МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ЦЕНТР БЕНУА БОЛЬШОЙ ТЕАТР РОССИИ РГКК «СОДРУЖЕСТВО» XX ЦЕРЕМОНИЯ ВРУЧЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО БАЛЕТНОГО ПРИЗА BENOIS DE LA DANSE ГАЛА-КОНЦЕРТ НОМИНАНТОВ ПРИЗА-2012 ГАЛА-КОНЦЕРТ «ЗВЕЗДЫ BENOIS DE LA DANSE— ЮБИЛЕЮ ПРИЗА»

MINISTRY OF CULTURE
OF THE RUSSIAN FEDERATION
CENTRE BENOIS
BOLSHOI THEATRE OF RUSSIA
RSCC «SODRUZHESTVO»

XX BENOIS DE LA DANSE AWARD CEREMONY
GALA OF BENOIS DE LA DANSE-2012 NOMINEES
GALA STARS OF BENOIS DE LA DANSE — FOR THE JUBILEE OF THE PRIZE



benois de la danse



МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

MINISTRY OF CULTURE
OF THE RUSSIAN FEDERATION





## **ФЕСТИВАЛЬ МИРОВОГО** БАЛЕТА

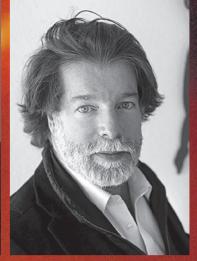
22 МАЯ XX ЦЕРЕМОНИЯ ВРУЧЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО БАЛЕТНОГО ПРИЗА BENOIS DE LA DANSE ГАЛА-КОНЦЕРТ НОМИНАНТОВ ПРИЗА-2012

**23 MAR** 

ГАЛА-КОНЦЕРТ «ЗВЕЗДЫ BENOIS DE LA DANSE — ЮБИЛЕЮ ПРИЗА»

22 MAY XX BENOIS DE LA DANSE AWARD CEREMONY GALA OF BENOIS DE LA DANSE-2012 NOMINEES

GALA STARS OF BENOIS DE LA DANSE – FOR THE JUBILEE OF THE PRIZE



**ИГОРЬ УСТИНОВ** АВТОР СТАТУЭТКИ ПРИЗА IGOR USTINOV
AUTHOR OF THE STATUETTE OF THE PRIZE



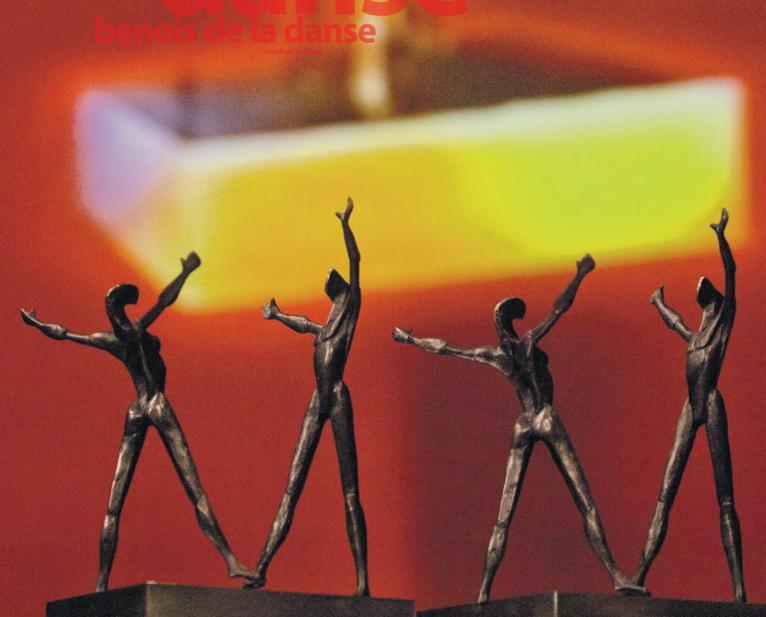
**НИНА КУДРЯВЦЕВА-ЛУРИ** АРТИСТИЧЕСКИЙ ДИРЕКТОР СО ДНЯ ОСНОВАНИЯ NINA KUDRIAVTSEVA-LOORY FOUNDER AND ARTISTIC DIRECTOR



**ЮРИЙ ГРИГОРОВИЧ**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ЖЮРИ ПРИЗА
ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР СО ДНЯ ОСНОВАНИЯ REGINA NIKIFOROVA
FOUNDER AND GENERAL DIRECTOR



YURI GRIGOROVICH CHAIRMAN OF PRIZE JURY



# 20 JET C BENOIS DE LA DANSE 20 YEARS WITH BENOIS DE LA DANSE

20 лет — срок сценической жизни артиста балета. И проходит он очень быстро. Вот и Приз Benois de la Danse подошёл к своему юбилею и сроку зрелости. Он был учрежден в 1991 году в Москве Международной Ассоциацией деятелей хореографии, ныне Международный Союз деятелей хореографии, и в том же году впервые представлен на сцене Большого театра России. Вспомним первых лауреатов Приза. Прима-балерина Большого театра России Надежда Грачёва теперь преподает. Аргентинский танцовщик, легендарный Хулио Бокка возглавил Национальный балет Уругвая. Датчанин Александр Кёльпин стал продьюсером. Один Джон Ноймайер остался на своем посту Директора Гамбургского балета, — сколько работ он создал за это время и как часто его балеты и его замечательные танцовщики бывали в программах Бенуа.

100 лауреатов и 200 номинантов из 30 стран мира включил за это время Приз Benois de la Danse в свою орбиту. Они представили нам огромную и впечатляющую панораму развития танца во всех его проявлениях — от классики до авангарда.

Приз Benois de la Danse стал поистине культурным мостом между странами, школами, поколениями артистов, хореографов, композиторов, сценографов и всех причастных к искусству танца.

Идеи Benois de la Danse как международного балетного форума были услышаны и восприняты в разных точках земного шара. На них откликались не только профессионалы танца, но видные деятели культуры, общественные организации, представители бизнес сообщества, международные институции. Приз Benois de la Danse с 1992 года взят под патронаж ЮНЕСКО, включившего его в свою программу «Всемирное десятилетие культуры». Европейский Культурный Парламент также предоставил проекту Benois de la Danse свой патронаж и право использования логотипа. В 2002 году Министерство культуры России включило Проект в Федеральную программу «Культурное наследие России». В 2006 году Проект «Бенуа» стал участником Федеральной целевой программы Министерства культуры РФ «Культура России (2006 — 2011 гг.)». В 2008 году — Центр Бенуа становится членом Международного Совета Танца при ЮНЕСКО в Париже.

Международное признание российского Проекта со всей очевидностью демонстрировалось на крупнейших сценах мира, где мы проводили свою акцию: зал ЮНЕСКО в Париже (1996), Варшавский национальный театр (1997), Кремлёвский дворец в Москве (1998), Берлинская Государственная опера (1999), Государственный театр в Штуттгарте (2000). А также Лондонский театр Сэдлерс Уэллс (2004) и Театр Коммунале в Виченце (2009), где давались

Twenty years — that's a span of ballet dancer's life on stage. And these years fly away so fast. And now it's the jubilee time for *Benois de la Danse* reaching its maturity age.

The Benois de la Danse Awards were established in 1991 in Moscow by the International Association of Choreographers, later known as the International Union of Choreographers, and were presented on the stage of Bolshoi Theater of Russia. The first winners of the prize were. Nadezhda Gracheva, prima-ballerina of the Bolshoi, who is currently is a coach at the Bolshoi Theatre. Julio Bocca, the legendary Argentinian dancer, who has become the chief choreographer of the National Ballet of Uruguay. Alexander Koelpin, a Danish dancer who is now a producer. John Neumeier, who was then and still is the direction and choreographer of the Hamburg ballet. He has created during all these years, and his ballets and his wonderful dancers have performed often in the Benois de la Dance programs. 100 winners and the 200 of nominees from 30 countries have been launched into the Benois de la Dance orbit through these 20 years. They have presented to us a broad and impressive panorama of modern dance development in its various forms — from classic to avant-garde.

The *Benois de la Dance* Award has truly become a cultural connection between countries, schools, generations of artists, choreographers, composers, set designers and all involved in the art of dance.

The ideas of *Benois de la Danse* as the international ballet forum were listened to in different parts of the globe. They found response not only from dance professionals, but also amongst prominent figures from the world of Art, public institutions, business communities and International organizations. In 1992 *Benois de la Danse* was taken under patronage of UNESCO which had included it into The World Decade of Culture program. The European Cultural Parliament also had taken *Benois de la Danse* under its patronage and gave the right to use its official logo. In 2002 the Russian Ministry of Culture included *Benois* in the federal program "Cultural Heritage of Russia". In 2006 *Benois de la Danse* became part of "Culture of Russia (2006-2011)" — a special federal program under the Russian Federation Ministry of Culture. In 2008 — the Benois Center became a member of The International Dance Council at UNESCO in Paris.

The international recognition of the Russian project was acclaimed at the world's most important theatres. Its ceremonies have been held at UNESCO Hall in Paris (1996), The Warsaw National Theater (1997), Berlin State Opera (1999), State Theater of Stuttgart (2000), Sadler's Wells Theater in London (2004) and Teatro Communale of Vicenza (2009).

The most important theaters and national ballet schools cooperate with Benois

гала-концерты под эгидой Центра Бенуа. Везде нас встречало радушие, понимание и искренний восторг зрителей.

Крупнейшие театры и национальные балетные школы мира с готовностью идут на сотрудничество с Проектом Benois de la Danse — работают в международном жюри, направляют в Москву артистов, хореографов, сценографов, музыкантов. Это ли не доказательство культурной интеграции и той ведущей роли российской балетной культуры, которая продолжает объединять мировое балетное сообщество.

Мы гордимся именами наших коллег, которые посвятили Benois de la Danse часть своих забот и времени — Галина Уланова, Иветт Шовире, Марика Безобразова, Рудольф Нуреев...

Словом, наше первое двадцатилетие прошло в напряжённых трудах и поисках. Его главным итогом стал тот факт, что Benois de la Danse обрёл статус общепризнанной международной балетной награды.

Приз Benois de la Danse как ежегодный смотр мирового танцевального искусства намерен развиваться. Его философия остаётся прежней — отыскивать и предъявлять лучшие достижения современного танца и через них осознавать его новейшую историю.

Как пойдет развитие танца предсказать трудно. Какие-то из направлений ещё недавно претендовали на лидерство, но оказались явлением временным. Какие-то, менее заметные, наоборот развились и обещают рост. Классический танец укрепляет свои позиции, это условнейшее из искусств попрежнему остаётся наиболее понятным и востребованным у зрителей всех континентов. И это радует. Значит, базовые ценности русского балетного искусства не лежат мертвым грузом, а работают на благо мировой культуры. В том числе, и благодаря Призу Benois de la Danse, родившемуся в России с её великими академическими традициями. Оставаясь для всего мира российской культурной инициативой, Приз вместе с тем приобрёл неоспоримый престиж и уважение в профессиональных кругах, охватывающих все континенты, за объективность оценок.

Организация акции Benois de la Danse — дело многотрудное. Десятки человек из разных уголков мира вовлечены в переговорный процесс, контакты постоянно расширяются, словом, ведётся обширная международная деятельность. И вместе с тем Benois de la Danse — один из немногих, самых удачных проектов в области культуры и искусства постсоветской России, ежегодно подтверждающий свою эффективность и международный авторитет.

Чрезвычайно важно и то обстоятельство, что Benois de la Danse — сложившаяся, эффективно управляемая система. В её многолетней практике выработана модель, наилучшим образом объединяющая художественные и организационные принципы. Модель, отвечающая духу открытого общества и формирующая образ России как культурной державы и сверхдержавы.

Если свести всю сложность и многоуровневость нашей Прграммы к её конечному итогу, к тому, ради чего это делается, то следует сказать — это делается для укрепления позиций искусства танца в современной национальной и мировой культуре.

Вот тот простой смысл, которого мы, балетные профессионалы, хотим достичь — и передать всем, кто был с нами и, надеемся, останется и впредь.

Юрий ГРИГОРОВИЧ,
Президент Международного Союза деятелей хореографии,
Председатель жюри Приза Benois de la Danse

Регина НИКИФОРОВА, Генеральный директор Приза Benois de la Danse

Нина КУДРЯВЦЕВА-ЛУРИ, Артистический директор Приза Benois de la Danse de la Danse. They take part in the international jury and their artists, choreographers, set designers and musicians send to our Moscow event each year. It's another proof of cultural integration and the leading role of Russian ballet culture in continuing to unite the world dance community.

We are proud with the names of our colleagues, who contributed to *Benois de la Danse* their precious time and efforts. Among them were Galina Ulanova, Yvette Chauviré, Marika Besobrasova and Rudolf Nureyev...

The first twenty years of our life was filled with intense work. The universal recognition of *Benois de la Danse* as the most prestigious international ballet prize has become the main result of our efforts.

Organizing and programming *Benois de la Danse* is an extremely difficult business. Dozens of dedicated enthusiasts in all parts of the world are involved in ongoing negotiations. The contacts are permanently expanding. It is a broad-scale international project. But at the same time, *Benois de la Danse* is one of a few most successful art projects in post-Soviet Russia, year on year demonstrating its efficiency and international authority.

Another important thing is that *Benois de la Danse* has become an accomplished and very well-managed system. Through many years of practical experience it grew into a balanced model successfully integrating artistic and managerial principles. The model, fully complies with the spirit of an open society and shapes the image of Russia as a cultural super-power.

Thus, reducing the immense complexity of our program to its ultimate core, to its final objective, we may say: All our efforts are aimed on strengthening the position of art of dance, nationally, as well as internationally.

This is a very simple purpose which we, ballet professionals, want to achieve and share with all of you who were with us in the past and, hopefully, will be in the future

Yuri GRIGOROVICH,
President of International Union of Choreographers,
Chairman of Benois de la Danse Prize Jury

Regina NIKIFOROVA,
Director General of Benois de la Danse Prize

Nina KUDRIAVTSEVA-LOORY, Artistic Director of Benois de la Danse Prize



# ЖЮРИ JURY 2012

**ЮРИЙ ГРИГОРОВИЧ** ПРЕДСЕДАТЕЛЬ

ДЖОН НОЙМАЙЕР

СО-ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ЖЮРИ; ДИРЕКТОР ГАМБУРГСКОГО БАЛЕТА

**АЛТЫНАЙ АСЫЛМУРАТОВА** 

ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ РУКОВОДИТЕЛЬ АКАДЕМИИ РУССКОГО БАЛЕТА ИМ. А.Я. ВАГАНОВОЙ

**ЛОРАН ИЛЕР** 

БАЛЕТМЕЙСТЕР-РЕПЕТИТОР И ЗАМЕСТИТЕЛЬ ДИРЕКТОРА БАЛЕТА ПАРИЖСКОЙ ОПЕРЫ

ким джу-вон

ПРИМА-БАЛЕРИНА НАЦИОНАЛЬНОГО БАЛЕТА КОРЕИ

**МАНЮЭЛЬ ЛЁГРИ** 

ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ РУКОВОДИТЕЛЬ ГОСУДАРСТВЕННОГО ВЕНСКОГО БАЛЕТА

**АЛЕССАНДРА ФЕРРИ** 

ДИРЕКТОР БАЛЕТНЫХ ПРОГРАММ ФЕСТИВАЛЯ «ПО ОБЕ СТОРОНЫ ОКЕАНА» В СПОЛЕТО (ИТАЛИЯ)

ЙОРМА ЭЛО

ПОСТОЯННЫЙ ХОРЕОГРАФ БОСТОНСКОГО БАЛЕТА YURI GRIGOROVICH

CHAIRMAN OF THE JURY

**JOHN NEUMEIER** 

CO-CHAIRMAN OF THE JURY;
DIRECTOR OF THE HAMBURG BALLET

**ALTYNAY ASYLMURATOVA** 

ARTISTIC DIRECTOR
OF THE VAGANOVA ACADEMY

**LAURENT HILAIRE** 

MAÎTRE DE BALLET, DEPUTY DIRECTOR OF THE PARIS OPERA BALLET

KIM JOO-WON

PRIMA-BALLERINA OF THE KOREA NATIONAL BALLET

**MANUEL LEGRIS** 

ARTISTIC DIRECTOR
OF THE VIENNA STATE BALLET

**ALESSANDRA FERRI** 

DIRECTOR OF DANCE FOR FESTIVAL DEI 2 MONDI, SPOLETO (ITALY)

**JORMA ELO** 

RESIDENT CHOREOGRAPHER OF THE BOSTON BALLET

benois de la danse

benois de la danse
benois de la danse
benois de la danse
benois de la danse
benois de la danse
benois de la danse
benois de la danse
benois de la danse
benois de la danse
benois de la danse
benois de la danse
benois de la danse
benois de la danse
benois de la danse
benois de la danse
benois de la danse
benois de la danse
benois de la danse
benois de la danse
benois de la danse
benois de la danse
benois de la danse
benois de la danse
benois de la danse
benois de la danse
benois de la danse
benois de la danse
benois de la danse
benois de la danse
benois de la danse
benois de la danse
benois de la danse
benois de la danse
benois de la danse
benois de la danse
benois de la danse
benois de la danse
benois de la danse
benois de la danse
benois de la danse
benois de la danse
benois de la danse
benois de la danse
benois de la danse
benois de la danse
benois de la danse
benois de la danse

# PHIOPOBAY YURI GRIGOROVICH

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ЖЮРИ; CHAIRMAN OF THE JURY

Выдающийся русский хореограф, воспитанник Петербургской школы русского классического балета, начинал как солист Мариинского театра, затем осуществил на его сцене свои первые хореографические работы— «Каменный цветок» С. Прокофьева (1957) и «Легенду о любви» А. Меликова (1959). Они открыли Григоровича-балетмейстера и на десятилетия вперед определили художественные поиски русского балетного искусства.

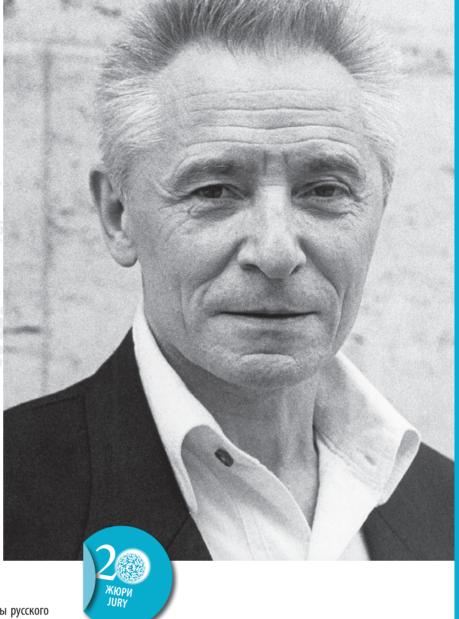
В 1964-1995 Юрий Григорович главный балетмейстер Большого театра России. Это время наивысшего художественного расцвета труппы, завоевания ею мирового признания и авторитета. Под его руководством труппа Большого балета более 90 раз совершала международные турне, выдвинув на мировую сцену ярчайшую артистическую плеяду.

В Москве Григоровичем созданы балеты, принесшие ему мировую славу: «Щелкунчик» П. Чайковского (1966), «Спартак» А. Хачатуряна (1968), «Иван Грозный» на музыку С. Прокофьева, (1975), «Ангара» А. Эшпая (1976), «Ромео и Джульетта» С. Прокофьева (1979, 2010), «Золотой век» Д. Шостаковича (1982, 2006). На сцене Большого театра им созданы новые хореографические редакции шедевров прошлого: «Спящая красавица» (1963, 1973, 2011) и «Лебединое озеро» (1969, 2001) П. Чайковского, «Раймонда» А. Глазунова (1984, 2003), «Баядерка» (1991) и «Дон Кихот» (1994) Л. Минкуса, «Жизель» (1987) и «Корсар» (1994) А. Адама.

Юрий Григорович осуществил также постановки в театрах Стокгольма, Рима, Парижа, Копенгагена, Вены, Милана, Хельсинки, Анкары, Праги, Софии, Генуи, Варшавы, Стамбула, Сеула. Он автор крупных балетных проектов на открытой сцене в исторических декорациях Цирка Массимо и Римского Колизея, лондонском Альберт-холле, античных театрах Греции, на площади Сан Марко в Венеции, спортивной арене Лужников.

Длительное время Юрий Григорович возглавляет жюри международных балетных конкурсов в России, Японии, Болгарии, Украине, Финляндии, США, Швейцарии, Австрии, а также Приза Benois de la Danse. В 1975-1989 — президент Комитета танца Международного института театра, в настоящее время его почетный президент. Отмечен многими правительственными наградами, творческими премиями и отличиями в области искусства и культуры разных стран (около 50). С 1995 года по настоящее время возглавляет Театр балета Юрия Григоровича, базирующийся в Краснодаре (Россия) и активно гастролирующий во многих странах мира: Ливан, Испания, Португалия, Япония, Италия, Турция, США, Германия, Великобритания, Австрия, Норвегия.

С 2008 — постоянный хореограф Большого театра России.



Yuri Grigorovich, the outstanding Russian choreographer, graduate of the Petersburg school of Russian classical ballet, began his career as soloist at the Maryinsky Theatre where he was later to mount his first important choreographic works *Stone Flower* by S. Prokofiev and *Legend of Love* by A. Melikov. These productions made Grigorovich's name as a choreographer and started new trends that, for many years, determined the development of the Russian ballet.

For over 30 years (1964-1995), Yuri Grigorovich was chief choreographer of the Bolshoi Theatre. These were the years of the company's greatest artistic achievements when it won a world-wide reputation. Under Grigorovich the Bolshoi Ballet Company performed in over 90 foreign tours, bringing world fame to the company's brilliant galaxy of soloists.

The ballets Grigorovich created at the Bolshoi made him world famous. They include: Thaikovsky's *Nutcracker* (1966), *Spartacus* by A. Khachaturyan (1968), *Ivan The Terrible* S. Prokofiev (1975), *Angara* A. Eshpai (1976), *Romeo and Juliet* S. Prokofiev (1979, 2010), *The Golden Age* D. Shostakovich (1982, 2006).

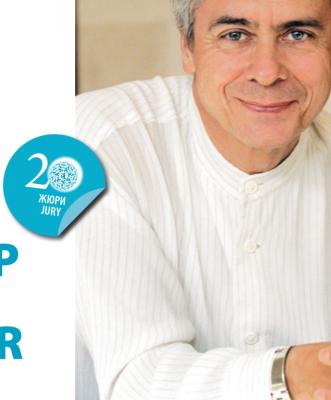
He also choreographed new versions of such masterpieces of the past as *The Sleeping Beauty* (1963,1973, 2011) and *Swan Lake* (1969, 2001), *Raymonda* (1984, 2003), *Giselle* (1987), *La Bayadere* (1991), *Don Quixote* and *Le Corsaire* (1994).

Yuri Grigorovich has staged his ballets in Stockholm, Rome, Paris, Copenhagen, Vienna, Milano, Helsinki, Ankara, Prague, Sofia, Genova, Warsaw, Seul. In 1990 he founded a new company Grigirovich-Ballet. From 1996 on he choreographed for different companies in Ufa, Krasnodar, Omsk, Ekaterinbourg, Kishinev, Kiev, Minsk. Grigorovich was the chairman of the juries at international ballet competitions in Russia, Finland, the USA, Switzerland, Japan, Bulgaria and the Ukraine and he is the Chairman of the Benois de la Danse award. He is also a Member of the Vienna Music Society, the Honorable Chairman of the International Theatre Institute, Chairman of the International Dance Union and honorable Chairman of the Ukrainian Dance

In 1996 Grigorovich became the Artistic director of The Yuri Grigorovich Theatre of Ballet in Krasnodar (Russia). This company toured in many countries: Lebanon, Spain, Portugal, Japan, Italy, Turkey, USA, Germany, Great Britain, Austria, Norwey. In 2008 he came back at the Bolshoi Theatre of Russia as a residence Choreograph.

7

Academy.



ДЖОН НОЙМАЙЕР JOHN NEUMEIER

CO-ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ЖЮРИ; ДИРЕКТОР ГАМБУРГСКОГО БАЛЕТА CO-CHAIRMAN OF THE JURY; DIRECTOR OF THE HAMBURG BALLET

Джон Ноймайер, директор и главный балетмейстер Гамбургского балета, родился в 1942 году в Милуоки (штат Висконсин, США). Начал учиться танцу в своем родном городе и в Чикаго, затем в школе Королевского балета в Лондоне, а также в Копенгагене. В университете Милуоки получил звание Бакалавра искусств по английской литературе и театру и там же осуществил первые хореографические сочинения. В 1963 был приглашен Джоном Кранко в Штутгартский балет, где стал солистом.

В 1969 Ульрих Эрфурт назначает его директором балета во Франкфурте. В 1973 Ноймайер становится художественным руководителем и главным балетмейстером Гамбургского балета, с 1996 — генеральный директор. Под руководством Ноймайера его труппа становится ведущей в Германии и быстро приобретает международное признание.

Как хореограф Ноймайер продолжил фокусировать свои усилия на сохранении балетных традиций, в то же время, давая им современное драматическое истолкование. Его кредо в полной мере отражено в его версиях классических «сюжетных балетов», его оригинальной революционной хореографии, получившей мировое признание, ближе всего симфонизм Малера. Его последние сочинения для Гамбургского балета — «Павильон Армиды» и «Орфей» (2009), и *Purgatorio* (2011). С 1975 Джон Ноймайер проводит ежегодный балетный фестиваль в Гамбурге. В 1978 основывает Школу Гамбургского балета. С 1989 школа и труппа работают вместе, под одной крышей, составляя Балетный центр, который находится на бюджете города Гамбурга. В этом центре 9 студий и пансион для более, чем 30-ти студентов. Сегодня более 80 процентов артистов труппы — выпускники школы. В 2011 Ноймайер основал первую труппу Национального юношеского балета в Германии из 8 артистов, которая также базируется при Центре.

Как приглашенный хореограф работал во многих труппах мира: Лондонском Королевском балете, Датском Королевском балете, в Национальном балете Канады, Американском Театре Балета, Балете Национальной Парижской Оперы, в труппах Вены, Цюриха, Берлина, Мюнхена, Варшавы. А также в Большом театре России, Мариинском театре и в Музыкальном театре им. К.С. Станиславского и Вл.И. Немировича-Данченко.

Джон Ноймайер обладатель государственного Немецкого Креста за заслуги. В 2003 президент Франции Жак Ширак наградил его званием «Рыцарь Почетного легиона». В 2006 получил Приз Нижинского в номинации «За жизнь в искусстве». В 2007 — Музыкальный приз Герберта фон Караяна. Он почетный гражданин Гамбурга — высшая награда города.

В 2006 основал Фонд собственного имени, целью которого стала забота об огромной коллекции танцевальных раритетов, собранных им в течение всей жизни, а также забота о сохранении его собственного хореографического наследия. В 1992 Джон Ноймайер становится первым лауреатом Приза Benois de la Danse в хореографической номинации. В 2002 был членом жюри Приза Benois de la Danse.

John Neumeier was born in 1942 in Milwaukee, Wisconsin, U.S.A., where he also received his first dance training. He went on to study ballet both in Copenhagen and at the Royal Ballet School in London. He acquired a Bachelor of Arts degree in English Literature and Theater Studies from Marquette University, Wisconsin, where he created his first choreographic works. In 1963 John Cranko engaged him at the Stuttgart Ballet, where he progressed to solo dancer.

In 1969 Ulrich Erfurth appointed Neumeier as Director of Ballet in Frankfurt Since 1973 John Neumeier has been Artistic Director and Chief Choreographer of The Hamburg Ballet, since 1996 he has been «Ballettintendant» (General Director). The Hamburg Ballet became one of the leading ballet companies in the German dance scene and soon received international recognition.

As a choreographer, Neumeier has continually focused on the preservation of ballet tradition, while giving his works a modern dramatic framework. His commitment to this end has manifested itself particularly in his revised versions of the classical "Story Ballets". For his revolutionary choreographies on symphonies by Gustav Mahler he has received particular acclaim throughout the world. His latest creations for The Hamburg Ballet, *Le Pavillon d'Armide* and *Orpheus*, premiered in 2009, and *Purgatorio*, premiered in 2011.

In 1975, Neumeier created the Hamburg Ballet Festival, the «Hamburger Ballett-Tage» — a climax and end to each season. In 1978 John Neumeier founded The School of The Hamburg Ballet. In 1989 the school, together with the company, moved into its own "Ballettzentrum" (ballet center) provided by the city of Hamburg. Its facilities include nine studios and a boarding school for over thirty students. Today more than 80% of the company's dancers are graduates from the school. In 2011, John Neumeier founded the first National Youth Ballet in Germany. The company of eight young dancers will be based at the Ballettzentrum in Hamburg.

John Neumeier has worked as guest choreographer with many companies, including The Royal Ballet in London, The Vienna, Munich and Dresden State Operas, The Stuttgart Ballet (for which he has created several works), The Royal Danish Ballet, The Ballet of the Paris Opera, The Tokyo Ballet, The American Ballet Theatre in New York, The National Ballet of Canada, the Bolshoi, Stanislavsky and Mariinsky Companies and the San Francisco Ballet among others.

John Neumeier is holder of the German Federal Cross of Merit. In 2003 he was appointed to the rank of «Knight of the Legion of Honor» by French President Jacques Chirac. In 2006 he received the «Nijinsky Award» for Lifetime Achievement, in 2007 the «Herbert von Karajan Music Prize». He is an honorary citizen of Hamburg, the highest award the city may bestow.

In February 2006, John Neumeier established the John Neumeier Foundation with the aim of bringing together his collection of Dance and Ballet related objects and material relating to his vast oeuvre. The «John Neumeier Foundation» will maintain and secure his life's work.

In 1992 John Neumeier became the first laureate of the *Benois de la Danse* Prize as a choreographer. Also he was a member of the jury of the *Benois de la Danse* in 2002.

anse

benois de la danse benois de la

# SAJTHAM SAJ

ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ РУКОВОДИТЕЛЬ

В АКАДЕМИИ РУССКОГО БАЛЕТА

ИМ. А.Я. ВАГАНОВОЙ

ARTISTIC DIRECTOR OF BALLET

OF THE VAGANOVA ACADEMY

В 1978 окончила Ленинградское государственное хореографическое училище имени А.Я.Вагановой (ныне — Академия Русского балета имени А.Я.Вагановой) по классу И.Б. Зубковской и в 2000 — педагогический факультет Академии Русского балета имени А.Я. Вагановой. С 1978 — в труппе Ленинградского государственного академического театра оперы и балета имени С.М. Кирова (ныне – Мариинский театр), с 1982 — солистка и затем прима-балерина Мариинского театра. Обладательница прекрасных сценических данных, образцовой выучки, незаурядного актерского дарования, Асылмуратова соединяла в своем исполнительстве красоту и чистоту формы, экспрессию и одухотворенность танца. Ей равно удавались вершины балетной классики и современного репертуара, она была одинаково выразительна и в чистом инструментальном танце и в образах героинь. Исполняла ведущие партии классического репертуара: Аврора, Фея Сирени («Спящая красавица»), Одетта-Одиллия («Лебединое озеро»), Раймонда («Раймонда»), Никия («Баядерка»), Китри («Дон Кихот»), Жизель («Жизель»), Медора («Корсар») и др. Танцевала в балетах Михаила Фокина («Шопениана», «Жар-птица», «Шехеразада»), Энтони Тюдора («Увядающие листья»), Джорджа Баланчина («Тема с вариациями», «Аполлон»). Среди лучших ее партий — Зарема в «Бахчисарайском фонтане» Ростислава Захарова, Джульетта в «Ромео и Джульетте» Леонида Лавровского, Ширин в «Легенде о любви» Юрия Григоровича.

Асылмуратова — первая исполнительница партий Асият («Асият», балетмейстер Олег Виноградов) и Марии Магдалины («Проба» А. Фодора). В 1989-1992 танцевала главные партии в «Манон» Кеннета Макмиллана, «Баядерке» и «Раймонде» в Королевском балете Великобритании. В 1995-1999 по приглашению крупнейшего французского хореографа Ролана Пети работала в его труппе Национальный балет Марселя. В её репертуаре были балеты Пети «Арлезианка», «Гепард», «Коппелия», «Моя Павлова», «Кармен», «Charlo». В 1998 специально для Асылмуратовой Ролан Пети создал версию балета «Лебединое озеро».

В 1999 Алтынай Асылмуратова вступила в должность художественного руководителя Академии Русского балета имени А.Я. Вагановой.



Altynai Asylmuratova graduated from State Choreographic School named after A.Y. Vaganova, class of I. B. Zubkovskaya in 1978 and from the Pedagogical Department of the Russian Ballet Academy named after A.Y. Vaganova in 2000. In 1978 Altynai Asylmuratova was engaged by the ballet company of the Leningrad Opera and Ballet Theatre named after S.M. Kirov (now the Mariinsky Theatre). She became a soloist in 1982 and then was promoted to the status of Mariinsky prima ballerina. Possessed with superlative stage qualities, perfect schooling, exceptional artistic gifts, Asylmuratova was equally brilliant in classical and contemporary repertoire, instrumental dance and dramatic roles. Asylmuratova's repertoire of 19th century classics included Aurora and Lilac Fairy (*The Sleeping Beauty*), Odette-Odile (*Swan Lake*), the Title roles in *Raymonda* and *Giselle*, Nikia (*La Bayadere*), Kitri (*Don Quixote*) and Medora (*Le Corsaire*), among others.

Asylmyratova's repertoire also included works by the great choreographers of the 20th century: M. Fokine (Chopiniana, The Firebird, Scheherezade), Antony Tudor (The Leaves Are Fading), and G. Balanchine (Theme and Variations, Apollo). Among her most famous roles were Zarema (Fountain of Bakhchisarai), Juliet (Romeo and Juliet chor. Lavrovsky), and Shirin (The Legend of Love chor. Yury Grigorovich). Asylmyratova was the first ballerina to dance the roles Asyat in O. Vinogradov's Asyat and Maria Magdalena in Antal Fodor's A Próba. From 1989-1992 Asylmuratova also performed with Great Britain's Royal Ballet, where she danced leading roles in such ballets as La Bayadere, Raymonda and Kenneth MacMillan's Manon. In 1995-1999 she was invited by Roland Petit to join his company, the Ballet National de Marseille, as guest artist. While there she enriched her repertoire with new roles in Roland Petit's ballets L'Arlésienne, Le Guépard, Carmen, Coppelia, Ma Pavlova, and Charlo. In 1998. Roland Petit choreographed his own production of Swan Lake ballet especially for Altynai Asylmuratova.

In 1999, Altynai Asylmuratova became Artistic Director of the Vaganova Ballet Academy. Since that time, she has dedicated herself to the school's mission to produce ballet artists of superlative standard who are able to perform the repertoire of any professional ballet company.

benois de la danse

benois de la danse benois de la danse canse de la danse lois de la danse lois de la danse lever de la danse

nois de la danse

ois de la dans

ЛОРАН DE LA LAURENT HILAIRE IS de la Contraction de la Contractio

БАЛЕТМЕЙСТЕР-РЕПЕТИТОР
И ЗАМЕСТИТЕЛЬ ДИРЕКТОРА БАЛЕТА
ПАРИЖСКОЙ ОПЕРЫ
MAÎTRE DE BALLET
AND DEPUTY DIRECTOR
OF THE PARIS OPERA BALLET

Звезда Парижской Национальной Оперы Лоран Илер в 1975 поступил в балетную школу Оперы. В 1979, закончив её, был принят в кордебалет. В 1983 Рудольф Нуреев поручает ему партию Франца в «Коппелии», после чего танцовщик быстро входит в репертуар и исполняет ряд других значительных партий в балетах «Сон в летнюю ночь» Ноймайера, «Дивертисмент» Баланчина, «Жизель» (версия Мэри Скипинг), «Ромео и Джульетта», «Вашингтон-сквер», «Лебединое озеро» (версия Нуреева), «Неаполь» (версия Бурнонвиля). После исполнения партии Принца в «Лебедином озере» (версия Владимира Бурмейстера) Лоран Илер получает звание «этуаль».

В его репертуаре были главные мужские партии в балетах: «Сильфида» (Лакотт по Тальони), «Жизель», «Пахита» (Петипа), «Лебединое озеро» (редакции Бурмейстера и Нуреева), «Петрушка», «Видение розы» (Фокин), «Предзнаменования» (Мясин), «Аполлон», «Хрустальный дворец», «Агон», «Тема с вариациями», «Симфония до мажор», «Концерт для скрипки» (Баланчин), «Сюита в белом» (Лифарь), «Этюды» (Ландер), «Сиреневый сад», «Тёмные элегии», «Продолжение» (Тюдор) и другие партии в сочинениях Роббинса, Пети, Бежара, Макмиллана, Ван Данцига, Нуреева, Килиана, Нильса Кристи, Форсайта (он был первым исполнителем In the Muddle Somewhat Elevated), Багуэ, Монтальво, Куделки, Прельжокажа. В 2002 исполнил роль Председателя жюри в балете Бежара «Конкурс».

В 1998 Илер награжден званием Офицера искусств и литературы. В 2004 становится Лауреатом Приза Benios de la Danse. С труппой Парижской Оперы гастролировал в Испании, Аргентине, Бразилии, Японии, Гонконге, США, Швейцарии, Китае, Милане, на Биеннале танца в Лионе. Лоран Илер выступал также с различными балетными труппами мира: Токио балет, Балет Берлина, Датский королевский балет, Новозеландский балет, Балет Венской государственной оперы, Национальный Балет Канады, Балет Ла Скала, Американский Театр Балета в Нью-Йорке и Чикаго, Лондонский Королевский Балет, Балет Лозанны Мориса Бежара.

По окончании танцевальной карьеры стал балетмейстером-репетитором Парижской Оперы, а в 2011 году занял пост заместителя директора балетной труппы.



In 1975 he enters the Paris Opera Ballet school. In 1979 upon the graduation he joines the company as a member of the Corps de Ballet. In 1983 he is chosen by Rudolf Nureev to interpret the role of Franz in *Coppelia*, after this he is engaged in the repertoire and performs other important parts in the ballets: *A Midsummer Night's Dream* (John Neumeier), *Divertimento Nº 15* (George Balanchine), *Giselle* (version Mary Skeaping), *Roméo and Juliette, Washington Square, Swan Lake* (Noureev), *Napoli* (August Bournonville). After the performance of the role of Prince in *Swan Lake* (version Bourmeister) he is nominated Danseur Etoile.

His repertoire includes the leading roles in ballets: La Sylphide (Lacotte's version of Taglioni), Giselle, Paquita (Petipa), Swan Lake (versions Bourmeister and Noureev), Pétrouchka, Le Spectre de la rose (Fokin), Les Présages (Massine), Apollon, The Cristal Palace, Agon, Thème & Variations, Symphonie en Trois Mouvements, Violin Concerto, Sonatine (Balanchine), Suite in White (Lifar), Etudes (Lander), The Lilac Garden, Dark Elegies (Tudor) and other roles in the ballets by Robbins, Petit, Béjart, MacMillan, Van Dantzig, Noureev, Kylián, Christe, Forsythe, Bagouet, Montalvo, Kudelka, Preljocaj. On 2002, he performed the role of the Chairman of the Jury in Le Concours (Maurice Béjart).

In 1998 he received Officier des Arts et Lettres. A laureate of the *Benios de la Danse* Prize (2004).

He tours with Paris Opera in Spain, Argentina, Brasil, Japan, Hong Kong, the USA, Switzerland, China, Italy, at the Dance Biennale in Lyon.

Laurant Hilaire performed as a guest artist with many ballet companies of the world (Tokyo Ballet, Berlin Ballet, Royal Danish Ballet, New Zealand Ballet, Vienna Opera Ballet, the National Ballet of Canada, Ballet La Scala (Milan). He danced with American Ballet Theatre in New York and Chicago, with Royal Ballet London, Béjart Ballet Lausanne.

After the end of his dance career he became maître de ballet of the Paris Opera, and in 2011 — maître de ballet, deputy director of the ballet company.



benois de la danse МИМ

ДЖУ-ВОН danse

д benois de la KIM

репоів de la Ligne

JOO-WON

ПРИМА-БАЛЕРИНА
НАЦИОНАЛЬНОГО БАЛЕТА КОРЕИ
PRIMA-BALLERINA
OF THE KOREA NATIONAL BALLET

Ким Джу-вон пришла в труппу Корейского Национального балета в 1998, по окончании учебы в Московской академии хореографии. После дебюта в главной партии в «Корсаре» в этом же году она стала любимой балериной в Корее за ее блестящий ум, трогательную сценическую манеру и прекрасный облик. Джувон безусловно обладает талантом перевоплощения, её диапазон очень широк: от наивной Жизели до страстной, амбициозной Эгины в «Спартаке». Во время гастролей в Японии в апреле 2002 местная критика писала: «Она родилась актрисой». В этом же году она и Ян Ун-Кью, премьер Корейского национального балета (КНБ), были приглашены на главные партии в «Дон Кихоте» в Новый национальный театр балета в Японию и газета «Асахи ньюз» назвала её «корейской звездой высшей техники и красоты».

Ее партии в Корейском национальном балете: Эгина («Спартак»), Одетта-Одиллия («Лебединое озеро») и Маша («Щелкунчик» — все в постановке Ю. Григоровича), Жизель, леди Капулетти в «Ромео и Джульетте» Жан-Кристофа Майо, Китри в «Дон Кихоте» М. Петипа и А. Горского, Принцесса Бари в «Балетной фантазии», Золушка и Пахита в одноименных балетах, Аврора в «Спящей красавице» Р. Нуреева, Па де де Чайковского Дж. Баланчина, Лиза в «Тщетной предосторожности» Филипа Алонсо по Жану Добервалю.

Участница проекта «Звезды балета Кореи» при поддержке Министерства культуры и туризма; вместе с Иреком Мухамедовым выступала в балетном гала «Мировой танец-2000». Она также работала в качестве посла по общественным связям в корейско-японской акции «Мировой кубок» (2000). Она была приглашена на исполнение главной партии в «Лебедином озере» в Бухарестский национальный театр оперы и балета (2000). Успех её выступлений повлек за собой новые приглашения. Она постоянно работает в области модельного бизнеса.

В 2010 она исполняет «Раймонду» в совместном с Большим театром России спектакле, которым отмечалось 20-летие установления дипломатических отношений между Россией и Южной Кореей. В 2011 она представляла Корейский балет в спектакле, посвященном 50-летию установления дипотношений между Кореей и Австралией. В национальном корейском балете «Принц Ходон» она воплотила трагически-прекрасный образ принцессы Накран. В этом же году она приняла участие в проекте Converdance и выступила в экспериментальном балете «01».

Ким Джу-вон завоевала Бронзовую медаль на Московском международном конкурсе артистов балета (2001). Она награждена призами: Rookie Корейской балетной ассоциации (2000), «Прима балерина» Корейской балетной ассоциации и «Современной молодой артистке» (2002), а также призом Министерства культуры и туризма (2004). Лауреат Приза Benios de la Danse (2006).

She joined the Korea National Ballet in 1998, after graduating from the Bolshoi Ballet School. Made her debut as the lead in the KNBC's *Le Corsaire* in 1998, and has become the most beloved ballerina in Korea for her brilliant brain, appealing acting, and beautiful torso. Possesses ample room to transform herself from the naive Giselle into the sultry and ambitious Yegina in *Spartacus*. During the tour to Japan in April 2002, the local critics wrote «She's a born actress». In May, she and Jang Un-kyu, KNBC's principal dancer, were invited to guest as the leading dancers in the *Don Quixote* of Japan's New National Theater Ballet Company, where she was appraised as a «Korean star with super technique and beauty» by the Asahi News.

Her leading roles with KNBC: Yegina in *Spartacus*, Odette, Odille in *Swan Lake*, Marie in *The Nutcracker* (all – Grigorovich), Madam Capulet, Juliet in *Romeo and Juliet* (Jean-Christophe Maillot), Giselle in *Giselle*, Kitri in *Don Quixote* (Marius Petipa, A. Gorsky), Princess Barie in *Fantasy Ballet – Barie Cinderella*, Paquita in *Paquita*, Medora in *Le Corsaire* (Marius Petipa, Konstantin Sergeev), Aurora in *The Sleeping Beauty* (Rudolf Nureyev), *Tschaikovsky Pas de Deux* (George Balanchine), Lise in *La Fille Mal Gardée* (Jean Dauberval, Philip Alonso).

She danced *The Nutcracker*, participated in the 1999 «Ballet Stars of Korea» sponsored by the Ministry of Culture and Tourism; performed *Pas de Deux* with the Irek Mukhamedov in the «World Dance 2000, World Star Gala Performance».

She also worked as a public relations ambassador for the 2002 Korea-Japan World Cup. She was invited to take the leading role in *Swan Lake* with Rumania's Bucharest National Opera Ballet in January this year. Many famous ballerinas from all over the world were invited to this performance which was such a huge success that she was invited to the June performance as well. Currently working as a fashion and commercial model.

In 2010, she played the leading role in *Raymonda*, collaborated by Korea National Ballet and Bolshoi Ballet commemorating the 20th anniversary of establishing diplomatic relationship between Korea and Russia. In 2011, she moved the public by expressing the love of Giselle in the renowned romantic ballet, *Giselle*. In April, she was praised by demonstrating the level of Korean Ballet when she performed in the commemorating performance of 50th anniversary of establishing diplomatic relationship between Korea and Australia. In *Prince Hodong*, Korean creative ballet, she played Princess Nakrang to express the tragic beauty. In May, she participated in KNB's creative ballet project Converdance and performed *01*, which is the convergence of digital music and ballet, trying expanding the field of ballet.

She was awarded by Best New Artist, Korea Ballet Association (2000), Female Bronze Medal, Moscow International Ballet Competition (2001), Minister Prize, Ministry of Culture and Tourism and *Prima Ballerina*, Korea Ballet Association (2002), Today's Young Artist, Ministry of Culture, Sports and Tourism (2004), *Best Female Dancer*, *Benois de la Danse* (2006).



МАНЮЭЛЬ ЛЁГРИ MANUEL I EGRIS

ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ РУКОВОДИТЕЛЬ ГОСУДАРСТВЕННОГО ВЕНСКОГО БАЛЕТА ARTISTIC DIRECTOR OF THE VIENNA STATE BALLET

benois de la danse

Мануэль Лёгри родился в Париже и закончил Школу балета Парижской Оперы. В 1980 пришел в труппу Оперы. Им создано множество ролей в классическом и современном репертуаре, он был участником многих премьер. Как приглашенная звезда выступал со многими прославленными компаниями повсюду в мире, а также появлялся с собственным ансамблем «Мануэль Лёгри и звезды». В мае 2009 он дал прощальный спектакль в Парижской Опере и с тех пор выступал как приглашенный артист там, а также на других сценах Европы, Азии и Америки.

В сентябре 2010 Лёгри стал директором Венского государственного балета и Школы балета Венской государственной оперы.

В 1984 завоевал Золотую медаль на международном конкурсе балета в Осаке, Япония и в 1985 получил Приз *Carpeaux*. Звание «этуаль» Мануэль Лёгри получил в 1986 при Рудольфе Нурееве, после выступления в партии Жана де Бриена в «Раймонде» на сцене Метрополитен Опера в Нью-Йорке. В 1988 он получает Приз Нижинского Парижской академии танца.

Репертуар танцовщика в Парижской Опере включал главные партии в балетах Фредерика Аштона, Джорджа Баланчина, Патриса Барта, Мориса Бежара, Триши Браун, Августа Бурнонвиля, Владимира Бурмейстера, Начо Дуате, Матса Эка, Михаила Фокина, Уильяма Форсайта, Иржи Килиана, Пьера Лакотта, Харальда Ландера, Сержа Лифаря, Кеннета МакМиллана, Джона Ноймайера, Рудольфа Нуреева, Ролана Пети, Анжелена Прельжокажа, Джерома Роббинса, Туайлы Тарп, Энтони Тюдора, Руди ван Данцига.

В 1985-2003 Мануэль Лёгри часто появлялся в Вене. Он дебютировал в Венской опере в 1985 в «Раймонде» Рудольфа Нуреева, позже он танцевал в его постановке «Спящей красавицы», а также в «Манон» МакМиллана и участвовал в гала. Он также гастролировал с другими компаниями на венской сцене — с Токио-балетом (1989), Парижской Оперой (2000).

В свой первый сезон руководства Венским государственным балетом Лёгри представил сразу восемь премьер — пять в Венской опере и три — в Фольксопер. С громадным успехом он возобновил «Дон Кихота» Рудольфа Нуреева. В сезоне 2011-2012 он вместе с Элизабет Платель осуществил «Сильфиду» в версии Пьера Лакотта. Как танцовщик он участвовал в церемонии открытия Венского оперного бала и в гала, посвященного Нурееву.

Мануэль Лёгри завоевал Первый приз на конкурсе балета в Осаке (1984), Приз Нижинского (2000), Приз Benois de la Danse (1998), Приз Позитано (2001), он был Кавалером Ордена искусств и литературы Франции (1993), затем стал Офицером (1998) и Командором этого Ордена (2009); он также Кавалер Национального Ордена за Заслуги (2002) и Кавалер Ордена Почетного легиона (2006).

Manuel Legris was born in Paris and trained at the ballet school of the Paris Opéra. He joined the Paris Opéra Ballet in 1980. In 1986 he was appointed Danseur Étoile by then ballet director of the Paris Opéra, Rudolf Nureyev. He performed the great roles of the classic and modern repertoire and appeared in numerous world premières. He was a guest performer with renowned ballet companies around the world and also appeared with his own ensemble, "Manuel Legris et ses Étoiles". In May 2009, he gave his farewell performance as Danseur Étoile of the Paris Opéra; since then he has given guest performances both at the Paris Opéra and at other theatres in Europe, Asia and America.

Since September 2010 Manuel Legris is Director of the Wiener Staatsballett and Artistic Director of the Ballet School of the Vienna State Opera.

Manuel Legris' repertoire at the Paris Opéra Ballet included the lead roles in works by Frederick Ashton, George Balanchine, Patrice Bart, Maurice Béjart, Trisha Brown, August Bournonville, Vladimir Burmeister, Nacho Duato, Mats Ek, Mikhail Fokin, William Forsythe, Jiří Kylián, Pierre Lacotte, Harald Lander, Serge Lifar, Kenneth MacMillan, John Neumeier, Rudolf Nureyev, Roland Petit, Angelin Preljocaj, Jerome Robbins, Twyla Tharp, Antony Tudor, and Rudi van Dantzig.

Between 1985 and 2003, Manuel Legris often appeared in Vienna. He made his debut at the Wiener Staatsoper in 1985 in Rudolf Nureyev's *Raymonda*; later on he danced in Nureyev's *Sleeping Beauty*, in Kenneth MacMillan's *Manon*, and in gala performances. He has also made guest appearances with foreign ballet companies at the Wiener Staatsoper: in 1989 with the Tokyo Ballet, in 2000 with the Paris Opéra Ballet.

In his first season as Director of the Wiener Staatsballett, Manuel Legris presented altogether eight premieres, five at the Wiener Staatsoper, and three at the Volksoper Wien. For the enormous successful premiere of Rudolf Nureyev's version of *Don Quixote* Manuel Legris himself was responsible for the staging. In the season 2011/2012 together with Elisabeth Platel he staged Pierre Lacotte's *La Sylphide*. As a dancer he performed in the opening ceremony of the Wiener Opernball 2011 and he appeared in *the Nureyev Gala 2011*.

Prizes and Honours: 1st prize in the ballet competition in Osaka (1984), Prix *Ni-jinsky* (1988), Prix *Benois de la Danse* (1998) *Nijinski* Award («Best Dancer in the World, 2000»), Prix Positano (2001); Chevalier des Arts et Lettres (1993), Officier des Arts et Lettres (1998), Chevalier de l'Ordre National du Mérite (2002), Chevalier de la Légion d'honneur (2006), Commandeur des Arts et Lettres (2009).

benois de la danse benois de la

s de la danse

benois de la danse

рин её поколения.

## АЛЕССАНДРА ФЕРРИ ALESSANDRA FERRI

ДИРЕКТОР БАЛЕТНЫХ ПРОГРАММ ФЕСТИВАЛЯ «ПО ОБЕ СТОРОНЫ ОКЕАНА» В СПОЛЕТО (ИТАЛИЯ) DIRECTOR OF DANCE FOR FESTIVAL DEI 2 MONDI, SPOLETO (ITALY)



Winner of the most prestigious international prizes, Alessandra Ferri was a principal dancer with the Royal Ballet from 1983 to 1985, then with ABT from 1985 to 2007 and with Teatro alla Scala from 1992 to 2007.

PHOTO BY FABRIZIO FERRI

She was born in Milan and began her studies at the school of Teatro alla Scala. Subsequently she studied at the Royal Ballet School in London. In 1980 she won the Prix de Lausanne and joined the company. She gained fame in 1983 when Sir Kenneth McMillan selected the 19-year old dancer for the main roles in his ballets, *Romeo and Juliet, Manon and Mayerling*. He then created for her many roles.

Miss Ferri received many awards among them the prestigious Sir Lawrence Olivier award and the Dance Magazine Award.

In 1985 Michail Baryshnikov invited her to join American Ballet Theatre.

Alessandra Ferri has worked with many great choreographers: Sir Frederick Ashton, Sir Kenneth McMillan, Jerome Robbins, Jiri Kylian, Twyla Tharp, William Forsythe, John Neumeier and Roland Petit. She has been invited to dance all over the world.

In 2000 she was awarded the Benois de la Danse Prize and she was member of the jury panel as well. In 2006 she was awarded with the Cavaliere della Repubblica Honoris by the President of the Italian Republic Carlo Azeglio Ciampi She retired from the stage in summer 2007.

Миллан выбрал 19-летнюю танцовщицу на главные роли в его балетах «Ромео и Джульетта», «Манон» и «Майерлинг». Впоследствии он создал для Ферри много других ролей.

Международная звезда, обладательница самых престижных международных

призов Алессандра Ферри – одна из самых значительных драматических бале-

Она была прима-балериной Королевского балета в Лондоне в 1983-1985, Аме-

риканского Театра Балета в 1985-2007 и Миланского Театра Ла Скала в 1992-2007.

Она родилась в Милане и начала учиться в школе балета при театре Ла Скала.

Затем она училась в Королевской балетной школе в Лондоне. В 1980 она завое-

вала приз международного конкурса *Prix de Lausane* (Швейцария) и была приня-

та в труппу Королевского Балета. Она получила известность в 1983, когда Мак-

Среди наград Алессандры Ферри — престижная премия сэра Лоуренса Оливье и Приз журнала Dance Magazine. А газета «Нью-Йорк таймс» назвала её балериной года в 1983-м.

В 1985 Михаил Барышников пригласил её принять участие в мировом турне Американского Театра Балета (АВТ).

Ферри работала со многими крупными балетмейстерами — Фредериком Аштоном, Кеннетом МакМилланом, Джеромом Роббинсом, Иржи Килианом, Туайлой Тарп, Уильямом Форсайтом, Джоном Ноймайером и Роланом Пети. Её приглашали танцевать по всему миру.

Алессандра Ферри лауреат Приза *Benois de la danse* (2000), она также входила в жюри Приза. В 2006 она была награждена званием Кавалер ордена Почета Итальянской республики.

Летом 2007 завершила танцевальную карьеру.



Хореограф финского происхождения Йорма Эло сегодня один из самых востребованных и желанных в мире танца. Он ставил во многих компаниях мира, включая Американский театр балета, Балет Сан-Франциско, Нью-Йорк Сити балет, Датский Королевский балет, Королевский балет Фландрии, Венский государственный балет, Финский национальный балет, Штутгартский балет, Хабборд стрит данс Чикаго, Норвежский национальный балет.

Йорма Эло учился в Финской национальной балетной школе и Академии Русского балета им. А.Я. Вагановой в Санкт-Петербурге. Танцевал в Финском национальном балете (1978-1984), шведском Кульберг-балете (1984-1990). В 1990 пришел в Нидерландский театр танца, с которым связано 15 лет его успешной карьеры. С 2005 Йорма Эло постоянный хореограф Бостонского балета (США). Здесь он поставил спектакли «Острая сторона тьмы» (2002), Plan to В (2004), «Кармен» и «Кармен-иллюзия» (2006, 2009), «Задержи взгляд» (2007), «В голубом» (2008), «Весна священная» (2009). В 2010 Венская опера показала его постановку «Сон в летнюю ночь». В 2011 Бостонский балет представил вечер его хореографии под названием «Опыт Эло».

В 2007 Эло осуществил на Финском телевидении балет «Нижинский — невидимая власть». Он сам создает костюмы, свет, видео для своих постановок.

В 2010 Эло награжден Призом Benois de la Danse за «Сон в летнюю ночь» в Венской опере, а также за новую версию его балета «Затачивая до остроты» в Московском академическом Музыкальном театре им. К.С. Станиславского и Вл.И. Немировича-Данченко. В 2005 он награжден Призом Международного конкурса балета в Хельсинки. Он также обладатель Приза Prince Charitable Trust Prize и хореографического Приза Чу-Сан Го в 2006. Постановка One/end/one в Хьюстонском балете в 2011 была удостоена первого Приза Рудольфа Нуреева за Новую хореографию. В 2008 он был номинирован на Приз Айседоры Дункан. Герой публикаций в журналах «Эсквайр», «Данс», «Пуанты».

Jorma Elo is one of the most sought-after choreographers in the world. Finnishborn Elo, the Resident Choreographer of Boston Ballet, was singled out as a "talent to follow" by Anna Kisselgoff in The New York Times. He has created works around the world for companies that include American Ballet Theatre, San Francisco Ballet, New York City Ballet, Royal Danish Ballet, Royal Ballet of Flanders, Vienna State Ballet, Stuttgart Ballet, Finnish National Ballet, Hubbard Street Dance Chicago, Basel Ballet, and Norwegian National Ballet, among others.

Elo was appointed resident choreographer of Boston Ballet in 2005, where he has created many world premieres: *Sharp Side of Dark* (2002), *Plan to B* (2004), *Carmen/Carmen Illusions* (2006 & 2009), *Brake the Eyes* (2007) *In on Blue* (2008) and *Sacre du Printemps* (2009). Boston Ballet premiered a full length performance titled *Elo Experience*, in 2011. *Elo's From All Sides* debuted in 2007 for Hubbard Street Dance Chicago, to a commissioned score from Chicago Symphony Orchestra's Mead Composer-in-Residence, Mark Anthony Turnage, conducted by Maestro Esa-Pekka Salonen. Vienna State Ballet premiered his full length *A Midsummer Night's Dream* in 2010

Elo trained with the Finnish National Ballet School and the Kirov Ballet School in Leningrad. He danced with Finnish National Ballet and Cullberg Ballet until joining Netherlands Dance Theater in 1990, where he enjoyed a 15 year career.

Elo choreographed and performed in the Finnish television film *Nijinsky Invisible Power* in 2007. He is also a skilled designer of costumes, lighting and video effects for his ballets.

Elo was awarded the prestigious Benois de la Danse prize for best choreography in 2010, for his production of *A Midsummer Night's Dream*, commissioned by Vienna State Ballet and *Slice to Sharp* a new version of the ballet created for the Ballet Company of Stanislavsky and Nemirovich-Danchenko Music Theatre. The 2005 Helsinki International Ballet Competition awarded Elo their Choreographic Prize and he is the recipient of the Prince Charitable Trust Prize and the Choo-San Goh Choreographic Award in 2006.

*One/end/one,* created for Houston Ballet in 2011, was supported by the first-ever Rudolf Nureyev Prize for New Dance. He was nominated for a 2008 Isadora Duncan Dance Award. Elo has been featured in *Esquire, Dance* and *Pointe* Magazines.





Председатель Попечительского совета БФ «Система» Владимир Евтушенков:

«Наши возможности не безграничны, но мы делаем все, чтобы использовать их эффективно»



- **⑤** В 2003 г. для реализации социально значимых проектов АФК «Система» создала одноименный благотворительный фонд, который, поддерживая новые масштабные начинания, осуществляет социальные инвестиции в сфере науки, культуры, образования и спорта. Миссия фонда − содействие развитию гармоничного общества, сохранению и приумножению культурного наследия и научного потенциала России.
- **⑤** Главная задача фонда достижение максимальной эффективности социальных и благотворительных инвестиций. БФ «Система» выбирает для поддержки проекты, имеющие уникальный, новаторский характер, зачастую действующие в сферах, ранее не попадавших в поле зрения спонсоров и благотворителей.

## НОМИНАНТЫ 2012

#### ХОРЕОГРАФЫ

#### ПАТРИК ДЕ БАНА

«МАРИЯ АНТУАНЕТТА». Г.Ф.ТЕЛЕМАН, А.ВИВАЛЬДИ, Л.М.КОБО, ШЕВАЛЬЕ ДЕ СЕН-ЖОРЖ, В.А.МОЦАРТ, И.Х.БАХ, Ж.-Ф.РАМО, РЕДАКЦИЯ 2011. ВЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ БАЛЕТ

#### ЖАН-ГИЙОМ БАР

«РУЧЕЙ». Л.МИНКУС, Л.ДЕЛИБ. БАЛЕТ ПАРИЖСКОЙ НАЦИОНАЛЬНОЙ ОПЕРЫ

#### ЛАР ЛЮБОВИЧ

«ВАРИАЦИИ КРИЗИСА». Е.ШАРЛАТ. КОМПАНИЯ ТАНЦА ЛЮБОВИЧА (США)

#### ЧОН ЫЙ-СУК / ДАНИЭЛЬ Х. ПЁН «ИНТЕРВЬЮ С ИСАН ЮНОМ». ИСАН ЮНЬ (ОБРАБОТКА КИМ ТАЙХУНА).

КОМПАНИЯ СОВРЕМЕННОГО ТАНЦА «АРЗИД»

(ЮЖНАЯ КОРЕЯ)

#### БОРИС ЭЙФМАН

«РОДЕН». М. РАВЕЛЬ, K.CEH-CAHC, W.MACCHJ, К.ДЕБЮССИ, Э.САТИ. ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АКАДЕМИЧЕСКИЙ САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ТЕАТР БАЛЕТА БОРИСА ЭЙФМАНА

#### ТАНЦОВЩИЦЫ

#### КЭТЛИН БРИН КОМС

ДЖУЛЬЕТТА, «РОМЕО И ДЖУЛЬЕТТА». С.ПРОКОФЬЕВ/ ДЖ.КРАНКО; ТИТАНИЯ, «СОН В ЛЕТНЮЮ НОЧЬ», Ф.МЕНДЕЛЬСОН / ДЖ.БАЛАНЧИН. БОСТОНСКИЙ БАЛЕТ (США)

#### ОЛЬГА ЕСИНА

ЗАГЛАВНАЯ РОЛЬ, «МАРИЯ АНТУАНЕТТА». Ж.П.ТЕЛЕМАН, А. ВИВАЛЬДИ, В.А. МОЦАРТ, Ж.-П. РАМО, Л.М. КОБО/ П. ДЕ БАНА. РЕДАКЦИЯ 2011. ВЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ БАЛЕТ

#### КИМ ДЖИ-ЁН

ЗАГЛАВНАЯ РОЛЬ, «ЖИЗЕЛЬ». А.АДАН / П.БАРТ; ДЖУЛЬЕТТА, «РОМЕО И ДЖУЛЬЕТТА». С.ПРОКОФЬЕВ / Ж.-К.МАЙО КОРЕЙСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ БАЛЕТ

#### АЛИНА КОЖОКАРУ

ЖЮЛИ, «ЛИЛИОМ» М.ЛЁГРАН / ДЖ.НОЙМАЙЕР. ГАМБУРГСКИЙ БАЛЕТ (ГЕРМАНИЯ)

#### CAPA MËPHC

XOHOPATA. «ОКЕАНСКОЕ ЦАРСТВО». П.МАККАРТНИ / П.МАРТИНС. НЬЮ-ЙОРК СИТИ БАЛЕТ

#### ЕВГЕНИЯ ОБРАЗЦОВА

КИТРИ, «ДОН КИХОТ». Л.МИНКУС / А.ФАДЕЕЧЕВ (ПО А.ГОРСКОМУ И М.ПЕТИПА). БОЛЬШОЙ ТЕАТР РОССИИ

#### ЛЕТИСИЯ ПЮЖОЛЬ

ЗАГЛАВНАЯ РОЛЬ, «ЗОЛУШКА». С.ПРОКОФЬЕВ / Р.НУРЕЕВ. БАЛЕТ ПАРИЖСКОЙ НАЦИОНАЛЬНОЙ ОПЕРЫ

#### ТАНЦОВЩИКИ

#### мэтью голдинг

ПРИНЦ, «ЩЕЛКУНЧИК И МЫШИНЫЙ КОРОЛЬ». П.ЧАЙКОВСКИЙ / У.ИГЛИНГ, Т.ВАН ШАЙК. НАЦИОНАЛЬНЫЙ БАЛЕТ НИДЕРЛАНДОВ

#### ВЛАДИСЛАВ ЛАНТРАТОВ

БАЗИЛЬ, «ДОН КИХОТ». Л.МИНКУС / А.ФАДЕЕЧЕВ (ПО А.ГОРСКОМУ И М.ПЕТИПА). БОЛЬШОЙ ТЕАТР РОССИИ

#### ли дон-хун

АЛЬБЕРТ, «ЖИЗЕЛЬ». А.АДАН / П.БАРТ; РОМЕО, «РОМЕО И ДЖУЛЬЕТТА». С.ПРОКОФЬЕВ / Ж.-К.МАЙО; ПРИНЦ, «ЩЕЛКУНЧИК» П. ЧАЙКОВСКИЙ / Ю. ГРИГОРОВИЧ. КОРЕЙСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ БАЛЕТ

#### ЧЭЙЗ ФИНЛИ

АПОЛЛОН, «АППОЛО». И.СТРА-ВИНСКИЙ / ДЖ.БАЛАНЧИН. НЬЮ-ЙОРК СИТИ БАЛЕТ

#### МАТИАС ЭЙМАН

ЗАЭЛЬ, «РУЧЕЙ» Л.МИН<sup>́</sup>КУС, Л.ДЕЛИБ / Ж.-Г.БАР. БАЛЕТ ПАРИЖСКОЙ НАЦИОНАЛЬНОЙ ОПЕРЫ

#### КАРСТЕН ЮНГ

ЗАГЛАВНАЯ РОЛЬ, «ЛИЛИОМ». М.ЛЁГРАН / ДЖ.НОЙМАЙЕР. ГАМБУРГСКИЙ БАЛЕТ

#### композиторы

#### МИШЕЛЬ ЛЁГРАН

ХОРЕОГРАФ ДЖОН НОЙМАЙЕР. ГАМБУРГСКИЙ БАЛЕТ (ГЕРМАНИЯ)

#### ПОЛ МАККАРТНИ –

«ОКЕАНСКОЕ ЦАРСТВО», ХОРЕОГРАФ ПИТЕР МАРТИНС. НЬЮ-ЙОРК СИТИ БАЛЕТ

# NOMINEES 2012

#### **CHOREOGRAPHERS**

#### PATRICK DE BANA

MARIE ANTOINETTE.
G.PH.TELEMANN, A.VIVALDI,
L.M.COBO, CHEVALIER DE SAINTGEORGE, W.A.MOZART,
I.CH.BACH, J.-PH.RAMEAU.
REDACTION OF 2011.
VIENNA STATE BALLET

#### JEAN-GUILLAUME BART

*LA SOURCE*. L.MINKUS, L.DÉLIBES. NATIONAL PARIS OPERA

#### LAR LUBOVITCH

CRISIS VARIATIONS. E.SHARLAT. LUBOVITCH DANCE COMPANY

#### CHUNG EUI-SOOK / DANIEL H.BYUN

INTERVIEW WITH ISANG YUN.
I.YUN (ARRANGEMENT BY
KIM TAE-HOON).
ARZID MODERN DANCE COMPANY

#### **BORIS EIFMAN**

RODIN. M.RAVEL, K.SAINT-SAËNS, G.MASSENET, C.DEBUSSY, E.SATIE. STATE ACADEMIC ST.PETERSBURG BALLET THEATRE OF BORIS EIFMAN

#### **BALLERINAS**

#### KATHLEEN BREEN COMBES

JULIET IN *ROMEO AND JULIET*. S.PROKOFIEV/J.CRANKO; TITANIA IN *A SUMMER NIGHT'S DREAM*. F.MENDELSSOHN / G.BALANCHINE. BOSTON BALLET

#### ALINA COJOCARU

JULIE IN *LILIOM*. M.LEGRAND / J.NEUMEIER. HAMBURG BALLET

#### **OLGA ESINA**

THE TITLE ROLE IN MARIE ANTOINETTE.
MUSIC OF DIFFERENT COMPOSERS/P.DE BANA.
VIENNA STATE BALLET

#### KIM JI-YOUNG

THE TITLE ROLE IN GISELLE.
A.ADAM / P.BART;
JULIET IN ROMEO AND JULIET.
S.PROKOFIEV / J.-CH.MAILLOT.
KOREAN NATIONAL BALLET

#### SARA MEARNS

HONORATA IN *OCEAN'S KINGDOM*. P.MCCARTNEY /P.MARTINS. NEW YORK CITY BALLET

#### **EUGUENYA OBRAZTSOVA**

KITRI IN *DON QUIXOTE*. L.MINKUS / A.FADEECHEV (AFTER A.GORSKY AND M.PETIPA). BOLSHOI THEATRE OF RUSSIA

#### LAËTITIA PUJOL

THE TITLE ROLE IN CINDERELLA.
S.PROKOFIEV / R.NUREEV.
NATIONAL PARIS OPERA

#### **DANCERS**

#### **CHASE FINLAY**

APOLLO. I.STRAVINSKY / G.BALANCHINE. NEW YORK CITY BALLET

#### MATTHEW GOLDING

PRINCE IN *NUTCRACKER AND THE MOUSE KING*. P.CHAIKOVSKI / W.EAGLING, T.VAN SCHAJK. HET NATIONAL BALLET

#### MATHIAS HEYMANN

ZAËL IN *LA SOURCE*. L.MINKUS, L.DÉLIBES. NATIONAL PARIS OPERA

#### **CARSTEN JUNG**

THE TITLE ROLE IN *LILIOM*.
M.LEGRAND / J.NEUMEIER.
HAMBURG BALLET

#### **VLADISLAV LANTRATOV**

BASIL IN *DON QUIXOTE*. L.MINKUS / A.FADEECHEV (AFTER A.GORSKY AND M.PETIPA). BOLSHOI THEATRE OF RUSSIA

#### LEE DONG-HOON

ALBERT IN GISELLE.
A.ADAM / P.BART;
ROMEO IN ROMEO AND JULET.
S.PROKOFIEV / J.-CH.MAILLOT;
PRINCE IN NUTCRACKER.
P.CHAIKOVSKI / Y.GRIGOROVITCH.
KOREAN NATIONAL BALLET

#### **COMPOSERS**

#### MICHEL LEGRAND

*LILIOM,* CHOREOGRAPH JOHN NEUMEIER. HAMBURG BALLET

#### PAUL MCCARTNEY

*OCEAN'S KINGDOM,* CHOREOGRAPH PETER MARTINS. NEW YORK CITY BALLET



Родился в Гамбурге. Его мать немка, отец нигериец. Учился танцу в Школе при Гамбургском балете. В 1987 был принят в «Балет Лозанны» Мориса Бежара, где вскоре стал солистом. В 1992 перешёл в Компанию Национального танца Испании под руководством Начо Дуато, где оставался премьером свыше десяти лет и исполнил хореографию самого Дуато, а также Килиана, Нахарина, Форсайта, Эка и др.

В 2003 он создает собственную компанию Nafas Dance Company в Валенсии. Там он получает награду как лучший танцовщик, а его компания награждается за лучший спектакль. Патрик Де Бана сочинил и сам исполнил хореографию к двум фильмам всемирно известного кинорежиссера Карлоса Сауры «Иберия» (2004) и «Фадос». Год спустя он выступал в Европе с известным певцом фадо Мариза. Со своей компанией, являясь также её ведущим солистом, Патрик Де Бана гастролировал в Турции, Голландии, Израиле, Колумбии, Японии, Южной и Северной Америке, Австралии, Новой Зеландии, на Кубе и др. Он выступал как приглашенный артист со знаменитой труппой фламенко Eva La Yerbabuen, а также в концертах с Фарухом Рузиматовым, Мануэлем Лёгри, Аньес Летестю, Орели Дюпон, Фридманом Фогелем, Мицуко Уэно, Иваном Васильевым.

Им создано множество композиций для разных артистов и компаний в разных странах мира, таких как Introdans Company (Нидерланды), Токио-балет, Государственный балет Стамбула, Национальный балет Китая. Среди его наиболее известных сочинений — *Creatures* «Создания», «Портрет...» (2008), *Encounter*, мужской дуэт *Nefes*, «Белые тени» (все 2009). Он также сотрудничал с компанией традиционного турецкого танца Shaman Dance Group (2010). По приглашению Натальи Осиповой и Ивана Васильева в мае 2011 он принял участие в международном гала Тоиг de force в Лос-Анджелесе.

Патрик Де Бана постоянный участник многих балетных проектов. В частности, он работал с Илзе Лиепа и «Кремлёвским балетом» в постановке «Клеопатры», а также со знаменитым иранским композитором в области традиционной музыки Кайханом Калхором и международной группой танцовщиков и музыкантов.

## ПАТРИК ДЕБАНА РАТПІСК DEBANA

«МАРИЯ АНТУАНЕТТА».

Г.Ф.ТЕЛЕМАН, А.ВИВАЛЬДИ, Л.М.КОБО, ШЕВАЛЬЕ ДЕ СЕН-ЖОРЖ, В.А.МОЦАРТ, И.Х.БАХ, Ж.-Ф.РАМО. РЕДАКЦИЯ 2011. ВЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ БАЛЕТ

MARIE ANTOINETTE. G.PH.TELEMANN, A.VIVALDI, L.M.COBO, CHEVALIER DE SAINT-GEORGE, W.A.MOZART, I.CH. BACH, J.-PH.RAMEAU. REDACTION OF 2011. VIENNA STATE BALLET

Born in Hamburg by a German mother and a Nigerian father, Patrick de Bana studied at the school of Hamburg Ballett (directed by John Neumeier and Truman Finney), before he was engaged at the Béjart Ballet Lausanne in 1987, where he shortly after got promoted to a principal dancer. He left Béjart Ballet Lausanne in 1992 in order to join the Compania Nacional de Danza of Spain (directed by Nacho Duato). As a principal dancer he stayed there over ten years. In his repertoire are choreographers such as: Duato, Kylian, Naharin, Forsythe, Ek etc.

2003 he creates his own company, the «Nafas Dance Company». By the Generalitad of Valencia, Patrick de Bana received the award of «Best male dancer» and his «Nafas Dance Company» got awarded in «Best dance peformance». Patrick de Bana choreographed and peformed in the movies *Iberia* (2004) and *Fados* (2006), both directed by the well known Spanish film director Carlos Saura. One year later Patrick de Bana toured around Europe with the world famous fado singer Mariza.

With «Nafas Dance Company» and as a guest artist Patrick de Bana travelled throughout many countries around the world: Turkey, Holland, Cuba, Israel, Colombia, Japan, South and North-America, Australia, New Zealand and more. He also performed as a guest artist with the famous flamenco dancer Eva La Yerbabuena and Russian star dancer Faroukh Ruzimatov.

Rich of all these impressions and experiences, more and more he is creating numerous pieces all over the world with different companies and dancers. This variety is significant for Patrick de Bana himself and his creations. His huge variety in all different kind of branches gives this very rare and special attribute for his oeuvre as choreographer. In the meanwhile he is continuing his cooperation with star dancers such as Manuel Legris, Agnes Létestu, Aurélie Dupont, Friedeman Vogel, Mizuka Ueno, Farouk Ruzimatov, Eva la Yerbabuena and others.

Among the most important his creations are *Creatures*, *The Picture of*... (2008), *Encounter* (2009), a male duet *Nefes* (for Manuel Legris), *White Shadows* (also for Manuel Legris and himself as guest artists), and other.

He worked with Introdans Company, Netherlands, Summer Dance festival of Cattolica in Italy, Tokyo Ballet, Istanbul State Ballet, National Ballet of China, Wiener Staatsballett and Istanbul traditional dance company *Shaman Dance Group*.

Being invited in May 2011 by Nathalia Osipova and Ivan Vasiliev he took part in the International Dance Gala — «Tour de force» in Los Angeles (Orange County).

Patrick de Bana is currently working on several different future projects. Among these projects he is working with Ilze Liepa and Kremlin Ballet, Moscow *Cleopatra* as well as with the famous traditional, spiritual composer from Iran, Kayhan Kalhor and a group of international dancers and Persian musicians.





Хореографию представляют — Ольга Есина и Роман Лазик (Венский государственный балет)

Olga Esina and Roman Lazik (Vienna State Ballett)

## ЖАН-ГИЙОМ «Note of BAPCanse JEAN-GUILLAUME S BART

**«РУЧЕЙ».** Л.МИНКУС, Л.ДЕЛИБ. БАЛЕТ ПАРИЖСКОЙ НАЦИОНАЛЬНОЙ ОПЕРЫ

LA SOURCE.
L.MINKUS, L.DÉLIBES.
NATIONAL PARIS OPERA

ALE

VOPEOTPAONI

Учился в Школе Балета Парижской Национальной Оперы в 1983-1988 и был принят в труппу в 1989. В 1996 он стал первым танцовщиком и в 2000, после исполнения партии Дезире в «Спящей красавице» обрел титул этуаль — звезда. В том же году он стал лауреатом Приза Benois de la Danse за исполнение «Аполлона Мусагета» Джорджа Баланчина.

В его репертуаре все главные балеты классического наследия: «Лебединое озеро», «Раймонда», «Баядерка», «Щелкунчик», «Дон Кихот», «Золушка» (все в постановке Рудольфа Нуреева). Он также исполнял сочинения Джорджа Баланчина, Джерома Роббинса, Мориса Бежара, Пьера Лакотта, Сержа Лифаря. Он принимал участие в создании балетов Уильяма Форсайта Pas./Parts (2000), Кадера Беларби «Грозовой перевал», Патриса Барта «Маленькая танцовщица Дега» (2003). Он ещё глубже познал сферу современной хореографии через балеты Иржи Килиана «Достигая целей» и *Bella Figura*.

Он участвовал во многих гастролях Парижской Оперы (Сан-Франциско, Лос-Анджелес, Токио, Пекин, Барселона, Мадрид, Вена и др.) и приглашался во многие компании и фестивали — Мариинский театр, Флорентийский танцевальный май, Сполето, Москва, Братислава, др.

В 2005 стал Кавалером Ордена литературы и искусства.

Он давал мастер-классы во Флоренции (2002) и в Миланском театре Ла Скала (2005). В 2007 он завершил танцевальную карьеру в Опере и в 2008 стал педагогом труппы. Как педагог он приглашался в Токио-балет, Михайловский театр в Санкт-Петербурге, Театр Колон в Буэнос-Айресе.

Жан-Гийом Бар занимался хореографией с 1997, стремясь сохранять и культивировать в своих сочинениях язык классического танца. Первый заметный успех пришел к нему после постановки *Alla Fuga* на музыку Мендельсона, после чего он создал несколько номеров для солистов Оперы — Дюпона, Пюжоль, Оста, Аббаньято, Ромоли, Белингара, Моро. А Клод Бесси пригласила его поставить спектакль для Школы балета «Грехи юности» (на музыку Россини) в 2000, и эта работа была награждена Призом Шарля Ульмона. Позже он поставил «Характерную сюиту» для Школы Английского национального балета (2002), а также «Рапсодию» на музыку Чайковского в Школе при Национальном балете Марселя (2003). Для программы молодых танцовщиков Парижской Оперы он создал композицию «Своенравная жена» на муз. Адана (2001), «Жавотту» на муз. К. Сен-Санса (2003) и «Бергамаски» на муз. Г. Форе (2006). Для Парижской национальной консерватории музыки и танца он сочинил *Quaternaire* на муз.

С. Рахманинова (2004). Он автор хореографии в опере Рихарда Штрауса «Каприччио» в постановке Роберта Карсена в Пале Гарнье (2004, возобновление 2007). В 2007 представил первый полнометражный балет «Корсар» на сцене Екатерибургского театра оперы и балета. В 2010 ставил танцы для Венского новогоднего концерта. А в 2011 на сцене Пале Гарнье показал полнометражный балет «Ручей» по оригинальной партитуре Людвига Минкуса и Лео Делиба (1866) в костюмах Кристиана Лакруа.





Jean-Guillaume Bart entered the School of Paris Opera Ballet in 1983. Graduated in 1988, he integrated the Paris Opéra Ballet company. Promoted coryphée in 1989, Sujet in 1991, then Premier Danseur in 1996; he was considered as a danseur noble and was given the principal parts of the classical repertoire. In 2000, he was appointed Danseur Etoile after his performance of Prince Désiré in Noureev's Sleeping Beauty. In 2000, he got the Prix Benois de la Danse for his interpretation of Georges Balanchine's Apollon Musagète. His repertoire included most of the principal ballets of the repertoire in Rudolf Noureev's productions: Swan Lake, Raymonda, La Bayadère, Nutcraker, Don Quixote and Cinderella. He also interpreted ballets by George Balanchine (he performed in Jewels for the DVD recording in 2005), Jerome Robbins, John Neumeier, Maurice Béjart, Pierre Lacotte, Serge Lifar. He took part in the creations of William Forsythe's Pas./Parts (2000), Kader Belarbi's Wuthering Heights (2002) and Patrice Bart's La Petite Danseuse de Degas (2003). He also explored more contemporary universe with Jiri Kylian's Stepping Stones and Bella Figura.

He took part to many of Paris Opera Ballet tours abroad (San Francisco, Los Angeles, Tokyo, Beijing, Barcelona, Madrid, Vienna) and he was invited to dance in many companies and festivals (Mariinsky Theatre of Petersburg, Maggio Danza of Firenze, Spoleto, Moscow, Lisboa, Bratislava).

In 2005, he was appointed Chevalier des Arts et des Lettres. He was also invited for master classes by Maggio Danza of Firenze (2002) and by La Scala di Milano (2005). He retired from the stage in October 2007, and was appointed teacher of Paris Opera Ballet in April 2008. In 2008, he was invited as a guest teacher by Tokyo Ballet, Mikhailovsky Theatre of Saint-Petersburg and Teatro Colon in Buenos Aires.

Since 1997 Jean-Guillaume Bart has choreographed many pieces, in which he shows his willpower to preserve and cultivate the classical vocabulary. The success of his first choreography Alla Fuga (F.Mendelssohn, 1997) led him to compose specific pieces for soloists of POB, like Dupont, Pujol, Osta, Cozette, Abbagnato, Romoli, Bélingard, Moreau: *Tzigane*, Drigo Pas de deux, *Anaïs*, *A la manière de*, *Isoline*. Claude Bessy gave him the opportunity to create *Péchés de Jeunesse* (Rossini- 2000) for Paris Opera Ballet School, which was awarded by the prix Charles Oulmont. Afterwards he produced Suite Caractéristique for the English National Ballet School (Sibélius- 2002) and Tchaikovski Rhapsodie for the National Ballet School of Marseille (2003). For POB Young Dancers programs, he created short pieces as Le Diable à Quatre (Adam- 2001), Javotte (Saint-Saëns – 2003), and Bergamasques (Fauré- 2006). For the CNSDP (Paris National Conservatory of Music and Dance), he created Quaternaire for young preprofessional dancers (Rachmaninov- 2004). He staged the dancing parts for Robert Carsen production of Richard Strauss's Capriccio (Palais Garnier, june 2004, revived in september 2007). In April 2007, he staged his first big production of the famous ballet, Le Corsaire, for the Federal Theatre of Ekaterinburg, in Russia. In December 2010, he created the dances for the Vienna New Year's Concert 2011 (produced by ORF), with the dancers and the students of the Vienna Staatsoper. In October 2011, he staged the fulllength ballet La Source on the stage of Palais Garnier, adapted from the 1866 original version, using the original score of Minkus and Delibes, with costumes by Christian Lacroix.

Хореографию представляет Шарлин Жизанданнер и Янник Биттанкур (Балет Парижской национальной Оперы) Charline GiezendanneR, Yannick Bittencourt (Opéra national de Paris)



Родился в Чикаго (Иллинойс, США) и получил танцевальное образование в Университете Айовы и Джульярдской школе в Нью-Йорке. Среди его учителей были Энтони Тюдор, Хосе Лимон, Анна Соколова и Марта Грэм. Он танцевал во множестве балетов разных стилей — модерн, джаз, этно, прежде чем основал свою компанию в 1968.

Более 44 лет Компания танца Лара Любовича удерживает репутацию ведущей в Америке (она базируется в Нью-Йорке). Любович создал более 100 композиций в разных театрах США и более чем в 40 компаниях в мире. Балеты, созданные им для своей компании переносились в Нью-Йорк Сити балет, Американский театр балета (АБТ), Парижскую Оперу, Датский Королевский балет, Штургартский балет, Балет Сан-Франциско, Джоффри-балет, Американский театр танца Алвина Эйли, Чикагской Хабард стрит данс компани, Нидерландский театр танца, в танцевальный проект Михаила Барышникова.

Его балет «Отелло» был номинирован на Премию Эмми. А его хореография «Мой милый Валентин» в фильме Роберта Олтмана «Компания» был номинирован на Американский хореографический приз. «Фанданго», показанное по американскому телевидению, был удостоен Международной премии Эмми.

В 1987 Любович дебютировал на Бродвее в постановке мюзикла «В лесах» и был также номинирован на Премию Эмми. В 1993 он ставил на Бродвее танцевальные номера в «Красных туфельках», снискавшие шумный успех. Впоследствии эта хореография была перенесена в репертуар Американского театра балета и Национального балета Канады. Эта работа также отмечена в сезоне 1993-94 премией Фонда развития театра имени Астера. В 1999 в Берлине Любович создал хореографию для сценической версии кинофильма «Горбун из Нотр Дама» компании Уолта Диснея. В 2004 хореограф был удостоен Премии Элан за выдающиеся достижения в области театральной хореографии.

Любович также внес свой вклад в хореографию фигурного катания. Он создавал программы для олимпийских чемпионов Джима Керри, Пегги Флеминг и Дороти Хэмилл. Он был автором ледового балета «Спящая красавица», с участием олимпийских чемпионов Робина Казенса и Розалин Самнёрс.

В 2007 Любович основал Чикагский танцевальный фестиваль. В нем участвуют ведущие американские компании, вход для 15 тысяч зрителей свободен.

В 2011 благотворительная организация «Артисты Соединённых Штатов» присудила Любовичу стипендию Форда он также был награжден Призом Honors (За честь и достоинство), который является наивысшей наградой в области танца в Америке. Born in Chicago, Lubovitch was educated at the University of Iowa and The Juilliard School in New York. His teachers at Juilliard included Antony Tudor, Jose Limon, Anna Sokolow and Martha Graham. He danced in numerous modern, ballet, jazz and ethnic companies before forming the Lar Lubovitch Dance Company in 1968. Over the past 44 years the Lar Lubovitch Dance Company has gained an international reputation as one of America's top dance companies. Lubovitch has created more than 100 dances for the company (based in New York City) which has performed throughout the United States and in more than 40 foreign countries.

Works that he originally created on the Lubovitch company are in the repertories of many other select companies throughout the world, including New York City Ballet, American Ballet Theatre, Paris Opera Ballet, Royal Danish Ballet, Stuttgart Ballet, San Francisco Ballet, Joffrey Ballet, Alvin Ailey American Dance Theater, Hubbard Street Dance Chicago, Baryshnikov's White Oak Dance Project and Netherlands Dance Theater. His Othello – A Dance in Three Acts and was nominated for an Emmy Award. His dance My Funny Valentine was featured in the Robert Altman film The Company. Lubovitch made his Broadway debut in 1987 with the musical staging for the Stephen Sondheim/ James Lapine musical, Into the Woods, for which he received a Tony Award nomination. In 1993 he choreographed the highly-praised dance sequences for the Broadway show *The Red Shoes*. The final ballet from that show joined the repertories of American Ballet Theatre and the National Ballet of Canada. For his work on that show, he received the 1993-94 Astaire Award from the Theater Development Fund. In 1996 he created the musical staging (and two new dances) for the Tony-Awardwinning Broadway revival of *The King and I*. In 1999 he devised the musical staging for Walt Disney's stage version of The Hunchback of Notre Dame in Berlin. In 2004 he was honored with the *Elan* Award for his outstanding choreography for the theater. He has created concert dances for Olympic gold medalists John Curry, Peggy Fleming and Dorothy Hamill and has choreographed a full-length ice-dancing version of *The* Sleeping Beauty, starring Olympic medalists Robin Cousins and Rosalynn Sumners. In 2007, he founded the Chicago Dancing Festival. This event reaches over 15,000 audience members annually and is completely free to the public. In 2011, Lubovitch was named a Ford Fellow by United States Artists, and he was awarded the Dance/USA Honors (the highest honor bestowed by American dance) in recognition of his contribution to dance.

anse de la danse benois de la da

Хореографию представляют — Brian McGinnis and Katarzyna Skarpetowska (Lar Lubovitch Dance Company)

Brian McGinnis and Katarzyna Skarpetowska (Lar Lubovitch Dance Company)





АВТОР ИДЕИ-ЛИБРЕТТО

DANIEL
H.BYUN

**«ИНТЕРВЬЮ С ИСАН ЮНОМ».** ИСАН ЮН (ОБРАБОТКА КИМ ТАЙ-ХУНА). КОМПАНИЯ СОВРЕМЕННОГО ТАНЦА «АРЗИД»

INTERVIEW WITH ISANG YUN.

I.YUN (ARRANGEMENT BY KIM TAE-HOON).

ARZID MODERN DANCE COMPANY



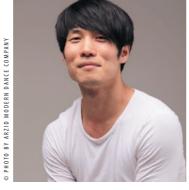
Родилась и выросла в Южной Корее. Начала заниматься хореографией в Сеуле, обучаясь одновременно балету и традиционному корейскому танцу. Получила степени Бакалавра и Мастера танца Женского Университета департамента Эхвы. Затем в Нью-Йорке познакомилась с современным танцем, где добилась степени Мастера по разделу танца в Нью-Йоркском университете. Возвратившись в Южную Корею, заняла должность профессора в Университете Сун Кьюн Квана. В 1999 основала в Сеуле компанию современного танца Arzid, которая выдвинулась и с тех пор занимает передовые позиции в области современного танца в Корее. Она также член комитетов и правлений многих танцевальных структур в стране. Ею созданы: «Четыре сезона» (1986), «Танцы для Жизели» (1994), «Любовь Гамлета» и «Цвет, звук и движение времён года» (1997), «Весна для Нины» (1998), «Она всё ещё остается на Маленьком пароме» и «Существование» (1999), «Птицы на шесте» (2000), «Дон-дон» (2001), «Поэма красной души» и «Свет» (2002), «Цвет» (2003), «День» (2005), «Танцующий Бруклинский мост» (2007), «Поиски клада», «Ангел в городе» и «Портфель» (2008), «Рай внутри тебя», «Изображение-2009» (2009), «Госпожа Свобода-2010» (2010), «Звон колокольчиков» и «Интервью с Исан Юном» (2011). Её работа «Поэма красной души» (2002) была отмечена Призом за хореографию. В 2007 Корейское танцевальное общество наградило её своим Артистическим призом. А в 2011 Министерство культуры спорта и туризма присудило ей Корейский танцевальный приз за постановку «Интервью с Исан Юнем».

ЫЙ-**СУК**елоіs de la c

CHUNGE

Chung was born and raised in South Korea. She started dancing early, training in both ballet and Korean traditional dance. She received both her Bachelors and Masters Degree from the dance department of Ewha Woman's University. It was in New York Chung got acquainted with modern dance. She earned another Masters and went to complete her PhD in dance from New York University. She started choreographing in Seoul later to find her creative identity later in New York. Chung moved back to Korea and was offered a dance professorship at Sung Kyun Kwan University. In 1999 she founded her Seoul based Company, Arzid Modern Dance Company and it has been at the forefront of Korean Modern dance ever since. She also serves as a member of board of directors to numerous dance associations in Korea. She choreographed: She is still living on a Little Ferry and Existence (1999), Four Seasons (1986), A Dance for Giselle (1994), The Color, Sound and Movement of the Seasons and Hamlet's Lover (1997), Nina's Spring (1998), Birds sitting on a pole (2000), Dong Dong (2001), A Poem of Red Soul and Light (2002), Color (2003), A Day (2005), Dancing Brooklyn Bridge (2007), Treasure Hunt, City Angel and Bag (2008), Paradise within you and Drawing 2009 (2009), Madam Freedom 2010 (2010), The Bell Rings and Interview with Isang Yun (2011). Her Prizes and Awards: Choreography and Acting award – Grand Prize A Poem of Red Soul (2002), Artist Awards — The Korean Society of Dance (2007), Korean Dance Awards – Ministry of Culture, Sports and Tourism Award for Interview with Isang Yun (2011).

© PHOTO BY ARZID MODERN DANCE COMPANY



Родился в городе Кванчжу, Республика Корея. В Сеуле в Университете изучал французскую литературу, а в Киноакадемии— кинематографическое дело. Затем продолжил обучение в Париже в Университете Сен-Дени и во Французской национальной киношколе. Был первым стипендиатом Культурного фонда корпорации Самсунг. Также получил степень доктора (по разделу эстетики) Парижского Университета Пантеон-Сорбонна. На родине его киноработы завоевали признание за оригинальное содержание и повествовательную структуру. Основал ТМІ — Институт Трансмедиа и работал над проектом под названием «70 миллионов корейцев» совместно с известным французским фотографом Яном Арто Бертраном. Его интерес к документальному направлению, его глубокое знание музыки и искусства выявляются со всей очевидностью в построенном им самобытном киномире. Свое видение он выразил в т.н. «кинематографических представлениях», обратившись также к нескольким танцевальным проектам, таким как «Госпожа Свобода-2010», «Интервью с Исан Юном» и др.

Созданные им короткометражные документальные фильмы: *Homo Videocus* («Человек смотрящий») (1991) и «Бруно Рудан» (1995) отмечались высшими наградами на фестивалях в Клермон-Ферране (Франция), Монтекатини (Италия), Сан-Франциско. А фильмы «День рождения» и *Orson* участвовали в официальной программе фестивалей в Оберхаузене, Нью-Йорке, Карловых Варах, Пусане (Корея). Ему принадлежат также полнометражные ленты: «Интервью» (2000) получила признание фестивальной аудитории в Пусане, Готенбурге, Гонконге и Сан Пауло, а также Приз критики за режиссуру в Пусане; «Алое письмо» (2004) представлено на фестивалях в Пусане и Владивостоке; «Пять эротических эпизодов» (2009) — пятичастная лента, собравшая на родине автора около миллиона зрителей.

Was born in Kwangju, Korea. He studied the cinema at University of Paris 8 and FEMIS, the French National Film School. He was a Recipient of the first MAMPIST scholarship, Samsung Foundation of Culture. He became a Ph.D in Aesthetics, University of Paris 1, Paris, FRANCE. His films received a lot of attention in the Korean film scene for its unique subject matter and narrative structure. Daniel H. Byun conveived "cinematic performance" and applied to some dance project as Madame Freedom 2010, Interview with Isang Yun etc. He founded TMI (Trans-Media Institute) and work on 70 million KOREANS project along with well-known French photographe Yann Arthus Bertrand. His interests in documentary and real people, and his keen knowledge of music and arts in general are evident in the unique cinematic world he has built. He is an author of Short Films, such as Homo Videocus (1991, Jury's Award and Critic's Choice Award, Clermont-Ferrand Film Festival; Jury's Grand Prix Award, Montecatini Film Festival; Grand Prize, San Francisco International Film Festival, Short Film Competition; Official Selection, Oberhausen, New York International Film Festival), Bruno Rudant, Age 34 (1995, Grand Prize, Vendome International Documentary Film Festival in France); Grand Prize, Gentille Film & Video Festival, Documentary Competition in France); Birthday (1996, Official Selection, Oberhausen International Film Festival; Official Selection, Karlovy Vary International Film Festival in Czechoslovakia; Official Selection, Pusan International Film Festival in Korea), Orson (1997, Graduation thesis film, FEMIS, Official Selection, Pusan International Film Festival in Korea). And also Feature Films: Interview (2000, the first Asian Film to be certified as Dogme Film; Official Selection, Shanghai, Gothenburg, Hong Kong and Sao Paulo International Film Festival; New Director's Award, 1st Pusan Film Critics Award); The Scarlet Letter (2004. Closing Film in Pusan International Film Festival in Korea; Official Selection, Vladivostok International Film Festival in Russia); Five Sense of Eros (2009, Film "omnibus" with 5 short films; Number of domestic audience: 965,529)

Хореографию представляют — Пак Аён, Ким Чжун-ги (Компания современного танца «Арзид») Park A Yonng and Kim Jun-ki (*Arzid* Modern Dance Company)



«РОДЕН».

М.РАВЕЛЬ, К.СЕН-САНС, Ж.МАССНЭ, К.ДЕБЮССИ, Э.САТИ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АКАДЕМИЧЕСКИЙ САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ТЕАТР БАЛЕТА БОРИСА ЭЙФМАНА

M.RAVEL, K.SAINT-SAËNS, G.MASSENET, C.DEBUSSY, E.SATIE STATE ACADEMIC ST. PETERSBURG BALLET THEATRE OF BORIS EIFMAN

Один из немногих, если не единственный, российский хореограф, продолжающий активную творческую работу на протяжении десятилетий. Возможно, никто из современников не может гордиться подобными достижениями. В его творческом списке — более 40 постановок. Он является лауреатом престижных премий «Золотой софит» и «Золотая маска», Государственной премии РФ, кавалером ордена Искусства и литературы Франции, обладателем звания «Народный артист России», ордена «За заслуги перед Отечеством» (IV и III степеней) и многих других наград и титулов.

Хореограф родился в Сибири, окончил балетмейстерское отделение Ленинградской консерватории. В 1977 году он организовывает «Ленинградский Новый балет» (ныне — Санкт-Петербургский государственный академический Театр балета Бориса Эйфмана) — единственный авторский театр России, развивающий искусство современной хореографии. Он не только создал оригинальный стиль, впитавший достижения современного искусства и базирующийся на классической школе, но и взрастил объединенный одним духом коллектив, для которого нет невыполнимых задач.

Среди последних работ хореографа, получивших мировое признание, — «Реквием», «Чайковский», «Я – Дон Кихот», «Карамазовы», «Красная Жизель», «Мой Иерусалим», «Русский Гамлет», «Дон Жуан, или Страсти по Мольеру», «КТО есть КТО», «Мусагет», «Анна Каренина», «Чайка», «Онегин», «Роден».

Эйфман — хореограф-философ. Его тревожат проблемы современности; он взволнован тайнами творчества и магией гениев, которые раскрываются в его интерпретации судеб Чайковского, Мольера или балерины Ольги Спесивцевой. Погружаясь в такую тёмную и страшную сферу, как человеческая психика (балеты «Идиот», «Убийцы», «Чайковский», «Я – Дон Кихот», «Красная Жизель», «Русский Гамлет», «Анна Каренина», «Онегин»), Эйфман создает образцы сценического психоанализа. Он стремится показать экстремальное состояние человека, считая безумие своих героев не болезнью, а способностью проникновения в другие миры. Это помогает балетмейстеру раздвинуть рамки собственного воображения, демонстрируя фантазии своих героев; углубиться в наиболее интересующие его вопросы духовной и философской жизни человечества.

Стремление Бориса Эйфмана погрузить своих зрителей в неисчерпаемый мир человеческих страстей, установить с публикой живые духовные связи, ошеломить ее яркостью и динамизмом пластического языка — все это определило тот успех, который на протяжении уже нескольких десятилетий сопровождает выступления Театра на ведущих театральных площадках мира. Хореограф отмечает: «Зритель ждет от балетного спектакля, прежде всего, катарсиса, глубокого эмоционального потрясения. И приходя на наши постановки, он получает этот живой эмоциональный заряд. Мы стремимся к тому, чтобы психологический театр был бы привилегией не только драмы, но и балета. И в этом плане мы уникальны. Многим зрителям необходим именно такой тип театра, к которому принадлежит наш коллектив — с сильным драматургическим фундаментом, глубоким философским содержанием и высоким накалом страстей».

Создавая свой собственный стиль, Эйфман разрабатывает различные хореографические системы. Театр стал для него творческой лабораторией. Хореограф не ограничивает себя рамками балетного спектакля, так как наиболее важная вещь для него — театральность. Его постановки — незабываемые представления, открывающие новые формы и методы танцевального действа. Борис Эйфман создал свой театр — театр открытых эмоциональных переживаний.



Boris Eifman was born on 22 July 1946. He studied choreography at the Leningrad Conservatoire (1972). From 1970 until 1977 he worked as a choreographer for the Vaganova Academy of Russian Ballet, Apart from numerous productions he also created several ballet films: Icarus, Rococo Variations, A Brilliant Divertissement, Three Compositions, Blood-red Sun.

In 1977 the young choreographer had an opportunity to found his own theatre, the Leningrad New Ballet (currently St.-Petersburg State Academic Ballet Theatre under the directorship of Boris Eifman). Despite the lack of stage or permanent rehearsal facilities and a very small company, he managed to create a very strong impression with his very first production: those who saw his *Two Voice Singing* with Alla Osipenko still remember the shock from this chamber ballet.

During his life Boris Eifman has created 40 ballets, there exist a number of ballet films for TV based on his productions and many TV programs about his work. The diversity of genres in his repertoire is truly impressive: chamber ballets (Autographs, Metamorphoses), ballets bouffe (The Mad March Day or the Marriage of Figaro, The Twelfth Night, Love Plots), ballets-parables (Legend), fairytale ballets (Firebird, *Pinocchio*). His theatre also focuses on productions based on the classical works of the world literature. Eifman was the first who used Dostoevsky's novels Idiot in ballet. It was followed by the Duel (adaptation of Kuprin's novel), Master and Margarita (based on Bulgakov) and Teresa Raquin (based on Zola). Among his most recent works that have been already recognized worldwide are Requiem, Tchaikovsky, Don Quixote or Fantasies of a Madman, The Karamazovs, Red Giselle, My Jerusalem, The Russian Hamlet, Don Juan and Molière, WHO is WHO, Musaget and Anna Karenina. Today the theatre led by Boris Eifman enjoys invariable success both at home and abroad; it has gained the worldwide fame and continuously tours in Europe, Asia, Americas and

Boris Eifman was awarded the following titles and prizes: The People's Artist of Russia (1995); The State Prize of Russia (1999); The Highest Theatre Prize of St.-Petersburg «Zolotoy sofit» (1995, 1996, 1996, 1997, 2001, 2005); The award of the Union of Theatre Leaders of the Russian Federation «The Golden Mask» (1996, 1999); The Triumph award for the outstanding contribution to the Russian culture (1996): The Highest spiritual award for the children of Russia, the Order of Peace and Concorde (1998); Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres, France (1999); Krzyż Komandorski z Gwiazdą Orderu Zasługi Rzeczypospolitej Polskiej (2003); Order of Merit of the 4th grade (2003).



In the Heart Moscow...

www.hotel-peter1.ru

17, bld. 1, Neglinnaya Str., Moscow 127051, Russia tel.: + 7 (495) 925 30 50 • fax: + 7 (495) 621 52 90

COXPAHЯЯ ТРАДИЦИИ - CTPEMUMCЯ К COBEPLIEHCTBY KEEPING THE TRADITION - PURSUE THE PERFECTION



### КЭТЛИН БРИН КОМС **KATHLEEN BREEN COMBES**

**ДЖУЛЬЕТТА**, «РОМЕО И ДЖУЛЬЕТТА». С.ПРОКОФЬЕВ / ДЖ.КРАНКО; титания, «СОН В ЛЕТНЮЮ НОЧЬ». Ф.МЕНДЕЛЬСОН / ДЖ.БАЛАНЧИН. БОСТОНСКИЙ БАЛЕТ(США)

JULIET IN ROMEO AND JULIET. S.PROKOFIEV / J.CRANKO; TITANIA IN A SUMMER NIGHT'S DREAM. F.MENDELSSOHN / G.BALANCHINE. **BOSTON BALLET** 

Родилась в Роквилл Сентер, штат Нью-Йорк, США. Начала танцевальное обучение с Магдой Оунон в Классическом балете Форта Ладердейл, затем по специальному гранту в Консерватории ХЭРИД и Молодёжном балете Центральной Пенсильвании. В 2000 её принимают в Вашингтонский балет под руководством Септиме Вебре. В 2003 она переходит в Бостонский балет, где поднимается со ступеньки на ступеньку и в 2009 становится балериной.

С этого времени она выступает во многих работах, включая главные роли в балетах Джона Кранко «Ромео и Джульетта», Микко Ниссинена «Щелкунчик» (Фея Драже, Снежная королева, Росинка), Уильяма Форсайта «Посредине, там, на возвышении» и «Вторая деталь», Кристофера Уилдона «Полифония», Туайлы Тарп «В комнате наверху», Хелен Пикетт «Этесиан и Цукийо», Иржи Килиана «Падшие ангелы», «Игра окончена», Bella Figura и «Маленькая смерть». Она исполнила Гамзатти в «Баядерке» и заглавную партию в «Жизели» в постановке Майны Гилгуд. А также главные роли в балетах Джорджа Баланчина «Сон в летнюю ночь», «Серенада», «Вальс», «Четыре темперамента», «Блудный сын», «Аполлон», «Драгоценности» (Рубины и Бриллианты).

В 2003 она была награждена специальным Призом Лефковица «За особые достижения» на Международном конкурсе в Нью-Йорке.







Born in Rockville Centre, New York. She began her training with Magda Aunon at the Fort Lauderdale Ballet Classique. She then went on to study at the HARID Conservatory on a full tuition scholarship and The Central Pennsylvania Youth Ballet. In 2000, she joined the Washington Ballet under the direction of Septime Webre.

She joined Boston Ballet in 2003 and was promoted to second soloist in 2005, soloist in 2007, and to the rank of principal dancer in 2009.

Since joining Boston Ballet, she has performed a broad variety of works, including Juliet in Cranko's Romeo and Juliet, Gamzatti in La Bayadere, Giselle in Maina Gielgud's Giselle, Mikko Nissinen's The Nutcracker (Sugar Plum Fairy, Snow Queen, Dewdrop), William Forsythe's In the midde, somewhat elevated and Second Detail, Asaf Messerer's Spring Waters pas de deux, Christopher Wheeldon's Polyphonia, Twyla Tharp's In the Upper Room, Helen Pickett's Etesian and Tsukiyo, Jiří Kylián's Falling Angels, No More Play, Bella Figura and Petite Morte and principal roles in George Balanchine's A Midsummer Night's Dream, Serenade, La Valse, The Four Temperaments, Prodigal Son, Symphony in 3 movements, Apollo, Rubies and Diamonds.

Combes was awarded the Lefkowitz Award for Special Achievement at the New York International Ballet Competition at Lincoln Center in 2003 and she was featured on the cover of Dance Magazine in 2007.

Партнёр — Нельсон Мадригал (Бостонский балет / США)

> Partner - Nelson Madrigal (Boston Ballet)





## ОЛЬГА ЕСИНА OLGA

**ЗАГЛАВНАЯ РОЛЬ,** «МАРИЯ АНТУАНЕТТА». Г.Ф.ТЕЛЕМАН, А.ВИВАЛЬДИ, В.А.МОЦАРТ, Ж.-П.РАМО, Л.М.КОБО. РЕДАКЦИЯ 2011. ВЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ БАЛЕТ

THE TITLE ROLE IN MARIE ANTOINETTE. G.PH.TELEMANN, A.VIVALDI, L.M.COBO, CHEVALIER DE SAINT-GEORGE, W.A.MOZART, I.CH.BACH, J.-PH.RAMEAU / P.DE BANA. VERSION OF 2011. WIENER STAATSBALLETT



Училась танцу в Санкт-Петербургской академии русского балета им. А.Я. Вагановой в 1996-2004 (класс Л.В. Ковалевой). По окончании Школы пришла в труппу Мариинского театра, где работала с педагогом О.Н. Моисеевой. Исполнила на его сцене ряд партий: Одетта-Одиллия («Лебединое озеро» Льва Иванова, Мариуса Петипа), Каллиопа («Аполлон» Джорджа Баланчина), Повелительница дриад («Дон Кихот» Мариуса Петипа), Фея Сирени («Спящая красавица» Мариуса Петипа»).

В 2006 вошла в труппу Венского государственного балета, в настоящее время балерина Её репертуар включает: Манон в одноимённом балете Кеннета Мак-Милана, Джульетту в «Ромео и Джульетте» Джона Кранко, Одетту-Одиллию в «Лебедином озере» Рудольфа Нуреева, Бэлу в «Летучей мыши» Ролана Пети, Анну Каренину в одноимённом балете Бориса Эйфмана, Гран Па в «Пахите», Гамзатти в «Баядерке» Владимира Малахова, Мари в «Щелкунчике» и Сванильду в «Коппелии» Дюлы Хагрангозо, Титанию в «Сне в летнюю ночь» Йормы Эло, Марию Антуанетту в одноименном балете Патрика Де Бана, «Тему с вариациями» и «Скрипичный концерт» Джорджа Баланчина, Аврору в «Спящей красавице» Питера Райта, «В ночи» и «Осколки» Джерома Роббинса, Аду в «Конкурсе» Мориса Бежара, «Третью сюиту Баха» Джона Ноймайера.

Olga Esina graduated from the Academy of Russian Ballet in St Petersburg (1996-2004). In 2004-2006 she danced with the Mariinsky Theatre, St. Petersburg. Her repertoire included: Odette-Odille in Swan Lake (Lev Ivanov, Marius Petipa), Kalliope in Apollo (George Balanchine), The Queen of the Dryads in Don Quijote, Lilas Fairy in The Sleeping Beauty (Marius Petipa).

From 2006 in Wiener Staats Ballet. Now she is a Principal dancer of this company. Her roles there: Manon in Manon by Kenneth MacMillan; Juliet in Romeo and Juliet by John Cranko; Odette-Odille in Swan Lake by Rudolf Nyreyev; Bella in Die Fledermaus by Roland Petit; Anna in Anna Karenina by Boris Eifman; Grand pas in Paquita; Hamsatti in La Bayadère by Vladimir Malachov; Maria in Nutcracker and Swanilda in Coppelia — both by Gyila Harangozo; Glow Stop and Titania in A Midsummer Nights Dream both by Jorma Elos; Pas de deux Slingerland by William Forstyle; Marie Antoinette in Marie Antoinette by Patrick de Bana; Theme and Variations and Violin concerto — both by George Balanchine; Aurora in *The Sleeping beauty* by Peter Wright; In the night and Glas pieces — both by Jerome Robbins; Ada in La Concours by Maurice Bejart; Bach Suite 3 by John Neumeier.

Партнёр — Роман Лазик

(Венский государственный балет)

Partner - Roman Lazik (Wiener Staatsballett



#### KMM benois de la d KMM benois de la d VKM-EH benois de la KIM de JI-YOUNG la dans JI-YOUNG la dans

ЗАГЛАВНАЯ РОЛЬ, «ЖИЗЕЛЬ». А.АДАН / П.БАРТ; ДЖУЛЬЕТТА, «РОМЕО И ДЖУЛЬЕТТА». С.ПРОКОФЬЕВ / Ж.-К.МАЙО. КОРЕЙСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ БАЛЕТ

THE TITLE ROLE IN GISELLE. A.ADAM / P.BART;
JULIET IN ROMEO AND JULIET. S.PROKOFIEV / J.-CH.MAILLOT.
KOREA NATIONAL BALLET

Родилась в Сеуле, Южная Корея. Начинала учиться танцу на Родине. А в 1992-1996 училась в Академии русского балета им А.Я. Вагановой в Санкт-Петербурге. Вернулась в Корею и до 2001 оставалась прима-балериной Корейского Национального балета. Исполнила с этой труппой множество ролей в классическом и современном репертуаре. В 2002 она поступает в Национальный балет Нидерландов в Амстердаме как первая танцовщица и переходит на положение балерины в 2007, исполняя главные партии репертуара. В 2009 вновь вернулась в Корейский Национальный балет и продолжала выступать с Национальным балетом Нидерландов как приглашенная балерина.

Исполняла главные партии в балетах Юрия Григоровича «Спартак», «Лебединое озеро», «Щелкунчик», «Ромео и Джульетта», «Раймонда», поставленных им в Корейском национальном балете в период 2000-2010.

Ее приглашали на Азиатский фестиваль в Японию и на гала- концерт лауреатов в 1998. Во время визита королевы Великобритании Елизаветы II в Корею в 1999 она вступала в приветственном концерте по этому случаю. Она танцевала в представлении под названием «Звезды балета, принесшие славу Корее», он организовывался Министерством культуры и туризма Кореи в 1999. Она приглашалась также на многие балетные концерты, например в Нагою, Япония по случаю международного балетного конкурса там в 2002. В 2010 балерина исполнила партию Китри в «Дон Кихоте» в Национальном балете Нидерландов и Римской опере.





Kim Ji-young was born in Seoul, Korea. She graduated from the Vaganova Ballet Academy in Saint Petersburg, Russia and entered the Korea National Ballet as a principal dancer. She was active as a principal dancer in the Korea National Ballet and performed various repertoires from classical to modern ballet by 2001. In 2002, she joined the Het National Ballet in Amsterdam, Netherlands as Grand Sujet and promoted to principal dancer in 2007 played starring roles. She re-entered the Korea National Ballet in July 2009, and participated in performances in the Het National Ballet in Amsterdam, Netherlands as a guest principal dancer and in the Korea National Ballet.

She was invited in Asian Arts Festival held in Japan in 1998 and Winners' Gala Festival, in 1998. When Queen Elizabeth, Queen of England, visited Korea in 1999, she performed KBS Welcome Concert, which was to welcome the queen. She danced in a performance called 'Ballet stars who bring glory to Korea' which was sponsored by the Ministry of Culture and Tourism of Korea in 1999. She took the leading roles in Yuri Grigorovich's *Spartacus, Swan Lake, The Nutcracker, Romeo* and *Juliet and Raymonda* the Korea National Ballet staged from 2000 to 2010. She has been invited in many performances at home and overseas such as International Dance Concours held in Nagoya, Japan in 2002, and greatly praised. In February 2010, Kim Ji-young interpreted Kitry in *Don Quixote* in Amsterdam with the Het Nationale Ballet, and in April she was invited to the Ballet Company of the Teatro dell'Opera di Roma in order to perform *Don Quixote* in Rome, Italy.

Партнёр — Ли Дон-Хун (Корейский национальный балет)

Partner — Lee Dong-Hoon (Korea National Ballet)





O PHOTOS BY HOLGER BADEKOW

### АЛИНА КОЖОКАРУ ALINA COJOCARU



**ЖЮЛИ**, «ЛИЛИОМ». М.ЛЁГРАН / ДЖ.НОЙМАЙЕР. ГАМБУРГСКИЙ БАЛЕТ (ГЕРМАНИЯ)

**JULIE** IN *LILIOM*. M.LEGRAND / J.NEUMEIER. HAMBURG BALLET

ois de la danse





Родилась в Бухаресте, училась в Киеве семь лет и была принята в школу Королевского балета в Лондоне в 1997 как стипендиат конкурса Prix de Lausanne. После учебы вернулась в Киев и танцевала в Киевском балете как солистка. В 1999 принята в труппу Лондонского Королевского балета и к концу сезона стала солисткой. В 2001 после исполнения Жизели Энтони Доуэл выдвигает её на положение балерины. Она начинает выступать как приглашенная солистка с разными компаниями. Ею организованы балетные гала в Румынии и Лондоне в помощь хосписам. В репертуаре: Одетта-Одиллия («Лебединое озеро»), Джульетта («Ромео и Джульетта»), Аврора и Флорина («Спящая красавица»), Жизель, Вера («Месяц в деревне»), Китри («Дон Кихот»), Ольга и Татьяна («Онегин»), Фея Драже и Клара («Щелкунчик»), Титания и Ипполита («Сон в летнюю ночь»), Никия («Баядерка»), Бриллианты («Драгоценности»), «Симфонические вариации», Мария Вечора («Майерлинг»), Манон, Сильфида, Сванильда («Коппелия»), «Балетные сцены», «Гонг», «Маскарад», «Симфония до мажор», Хлоя («Дафнис и Хлоя»), Лиза («Тщетная предосторожность»), Студентка («Урок), «Концертный дуэт», «Листья увядают», «Другие танцы», «Весенние голоса», «После Баха», «Головокружительный трепет точности», «Раймонда» (3 акт), «Пламя Парижа», «Корсар», «Фестиваль цветов в Дженцано», «Неаполь», «Классическое па де де Чайковского», «Танцы на вечеринке», «Лебедь», «Хрома», др. Одними из последних работ балерины стали Маргарита в «Даме с камелиями» и Жюли в «Лилиом» в Гамбургском балете в постановках Ноймайера. Для неё созданы роли балетмейстерами Аллой Рубиной, Анатолием Шекерой, Ванессой Фентон, Кристофером Уилдоном, Эшли Пэйджем, Дэвидом Бинтли, Кимом Брандструпом, Уэйном МакГрегором, Йоханом Кобборгом.

Как приглашённая артистка выступала в Мариинском театре, Парижской Опере, Американском театре балета, Венгерском национальном балете, Венском национальном балете, Цюрихском балете, Датском королевском балете, Кубинском национальном балете, Аргентинском «Колон», Национальном балете Румынии, Южноафриканском балете, Балете Загреба. Она участница балетных гала в Гамбургском балете, Ла Скала, Китайском национальном балете, Базеле, Мюнхене, Дортмунде, Финляндии, Японии, Южной Корее, Португалии, Италии, Швеции, США и Дании. Является обладательницей многих наград, в том числе: Призов Нижинского (2004) и Benois de la Danse (2004), Премии критики Dance Award (2002), Медали «Кавалер Румынии» (2002). Она также лауреат международных конкурсов балета в Нагое, Лозанне (1997).

Born in Bucharest, Alina trained in Kiev for seven years before joining the Royal Ballet School in 1997. Upon completion of her training she returned to Kiev, to join the company as a principal dancer. In 1999 she joined the Royal Ballet Company and at the end of the season she was promoted to Soloist. In 2001 Sir Anthony Dowell promoted Alina to the rank of principal dancer after her performance of Giselle. She continues to perform as a guest artist with companies worldwide. Alina has Organized Gala's in Romania and in London (Hospice of Hope) over the last few years.

Her repertory includes: Odette/Odile in Swan Lake, Juliet in Romeo and Juliet, Giselle, Princess Aurora and Princess Florine in Sleeping Beauty, Vera in A Month in the Country, Kitri in Don Quixote, Olga and Tatiana in Onegin, Cinderella, The Sugar Plum Fairy and Clara in Nutcracker, Titania in Dream, Titania and Hippolyta in A Midsummer Night's Dream, Nikiya in La Bayadère, Diamonds in Jewels, Symphonic Variations, Mary Vetsera in Mayerling, Manon, La Sylphide, Swanilda in Coppelia, Scenes de Ballet, Gong, Masquerade, Polyphonia, Symphony in C, Chloe in Daphnis and Chloe, Lise in Fille Mal Gardée, Student in The Lesson, Duo Concertant, The Leaves Are Fading, Other Dances, Voices of Sprina, Beyond Bach, Tombeaux, Ondine, Virtiainous Thrill Of Exatitude, Fest Polonaise, Stars and Stripes, Raymonda (Act 3), Flames of Paris, Le Corsaire, Flower Festival, Napoli (Act 3), Grand Pas Classique, Dances at a Gathering, Dying Swan, Rushes, Two Footnotes, Chroma, Bird as a Prophet and many more. And also Marguerite in Lady with the Camelias and Julie in Liliom, both by John Neumeier. Created Roles includes: Musketeer and Valse (Alla Rubina), Swanilda (Anatolyi Shekera's Coppelia), Ad infinitium (Vanessa Fenton), There where she loves (Christopher Wheeldon), This House will Burn (Ashley Page), Les Saisons (David Bintley), Two Footnotes, Bird as a Prophet, Rushes(Kim Brandstrup), Engram and Chroma (Wayne McGregor), Les Lutins and La Sylphide (Johan Kobborg). As a Guest Artist she appeared with the Kirov Ballet, Paris Opera, Bolshoi Ballet, American Ballet Theater, Royal Danish Ballet, Hungarian National Ballet, Vienna State Ballet, Zurich Ballet, National Ballet of Portugal, National Ballet of Cuba, Teatro Colon, National Ballet of Romania, South African Ballet Theater, Zagreb Ballet, in galas with Hamburg Ballet, La Scala Ballet, National Ballet Of China, Ballet Basel, Munich Ballet, Dortmund Ballet, National Ballet of Finland, as well as in galas in Japan, South Korea, Portugal, Italy, Sweden, USA and Denmark. Her prises and awards includes: Ballerina of the Decade Award (Moscow 2010), VIP Romanian music and performing arts Award (2010). The Nijinsky Award (2004). Benois De la Dance (2004), 1 Internationaler Movimentos Tanz Preis (2004), Nagoya International Ballet Competition (Gold Medal), Prix De Lausanne (1997 winner), Critics' Circle Dance Award (2002), medal of Cavaler of Romania (2002).

## S CAPA MËPHC SARA MEARNS

**ХОНОРАТА**, «ОКЕАНСКОЕ ЦАРСТВО». П.МАККАРТНИ / П.МАРТИНС. НЬЮ-ЙОРК СИТИ БАЛЕТ

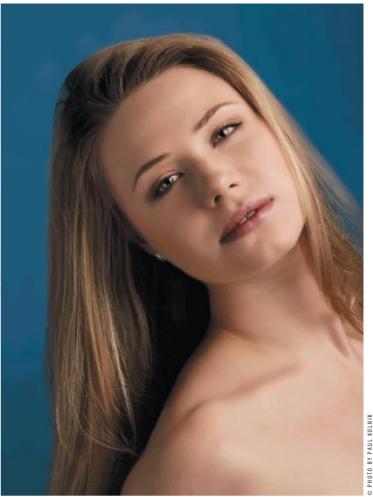
HONORATA IN OCEAN'S KINGDOM.
P.MCCARTNEY / P.MARTINS.
P.MCCARTNEY / P.MARTINS.
P.MCCARTNEY / P.MARTINS.



Родилась в Колумбии, штат Южная Каролина, США и начала танцевальное обучение в 3 года с Энн Броди там же. В 13 лет стала заниматься с Патришей Мак-Брайд в Школе театра танца Северной Каролины. Продолжила обучение у Станислава Исаева в Губернаторской школе искусств и гуманитарных дисциплин Южной Каролины в Гринвилле. В 2001 Сара Мёрнс пришла в Школу американского балета — официальное учебное заведение труппы Нью-Йорк Сити балета. В 2003 она становится стажером труппы и в 2004 участвует в «Шопениане» Михаила Фокина. Затем её принимают в кордебалет. В 2006 она становится солисткой и в 2008 — балериной.

С этого времени её репертуар расширяется, в первую очередь, за счет балетов Джорджа Баланчина: «Аполлон», «Квартет Брамса-Шёнберга», «Кончерто барокко», «Эпизоды», «Жар-птица», «Драгоценности» (Изумруды, Бриллианты), «Щелкунчик» (Фея драже и Росинка), «Сон в летнюю ночь» (Титания), «Моцартиана», «Орфей», «Блудный сын», «Раймонда — вариации», «Серенада», «Сомнамбула», «Лебединое озеро», «Симфония до мажор» (вторая часть), «Вальпургиева ночь», «Западная симфония» (рондо), «Не все ли равно?» и др.

Она также исполняет хореографию Джерома Роббинса и Туайлы Тарп и становится первой исполнительницей в некоторых сочинениях Питера Мартинса, Кристофера Уилдона, Алексея Ратманского, Сусаны Строман, Ричарда Таннера, Мелиссы Барак, Бенжамена Мильпье, Линне Тэйлор-Корбе. Она стала первой исполнительницей главной роли в балете Питера Мартинса «Океанское царство». В 2003 Сара Мёрнс была награждена танцевальным призом в Вене, и в этом же году номинирована на Приз Принцессы Грейс.



Sara Mearns was born in Columbia, South Carolina, and began her dance training at the age of three with Ann Brodie at the Calvert-Brodie School of Dance in Columbia. At the age of 13, Mearns trained with Patricia McBride at Dance Place, the School of North Carolina Dance Theatre, in Charlotte. She continued her studies at age 14 with Stanislav Issaev at the South Carolina Governor's School for the Arts and Humanities in Greenville. Mearns entered the School of American Ballet (SAB), the official school of New York City Ballet, full time in the fall of 2001. In the fall of 2003 Mearns became an apprentice with New York City Ballet. As an apprentice, Mearns danced a featured role in Michel Fokine's Chopiniana, performed by SAB as part of New York City Ballet's winter 2004 season. In June of 2004, Mearns joined the Company as a member of the corps de ballet and was promoted to the rank of soloist in March of 2006. In June 2008, Mearns was promoted to principal dancer.

Since joining New York City Ballet, Mearns has performed featured roles in George Balanchine's Apollo, Brahms-Schoenberg Quartet, Concerto Barocco, Cortége Hongrois, Episodes, Firebird, Jewels (Emeralds and Diamonds), George Balanchine's The Nutcracker (Sugarplum Fairy and Dewdrop), A Midsummer Night's Dream (Titania), Mozartiana, Orpheus, Prodigal Son, Raymonda Variations, Robert Schumann's Davidsbündlertänze, Serenade, Slaughter on Tenth Avenue, La Sonnambula, Stars and Stripes, Swan Lake, Symphony in C (Second Movement), Tschaikovsky Suite No.3, Vienna Waltzes, Walpurgisnacht Ballet, Western Symphony (Rondo) and Who Cares?; Jerome Robbins' Antique Epigraphs, Dances at a Gathering, The Four Seasons (Spring), The Goldberg Variations, In G Major, In the Night, Ives, Songs, I'm Old Fashioned, and Piano Pieces; Jerome Robbins and Twyla Tharps' Brahms/Handel; Peter Martins' Barber Violin Concerto, Beethoven Romance, Chichester Psalms, Fearful Symmetries, Octet, The Sleeping Beauty (Lilac Fairy), Swan Lake (Odette/Odile, Spanish), and Thou Swell; Christopher Wheeldon's After the Rain, An American in Paris, and Polyphonia; Alexei Ratmansky's Concerto DSCH; Susan Stroman's Double Feature; and Richard Tanner's Sonatas and Interludes

Mearns has originated featured roles in Peter Martins' Ocean's Kingdom, Melissa Barak's A Simple Symphony, Martins' The Red Violin, Benjamin Millepied's Why am I not where you are, Alexei Ratmansky's Namouna, A Grand Divertissement, Susan Stroman's Frankie and Johnny...and Rose, Lynne Taylor-Corbett's The Seven Deadly Sins; and Wheeldon's Les Carillons, The Nightingale and the Rose and Rococo Variations. She has also originated corps roles in Martins' Chichester Psalms and Friandises, and Susan Stroman's Double Feature.

Mearns was a recipient of the Mae L. Wien Award in 2003 and a nominee for the Princess Grace Award that same year.



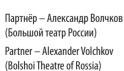
# ЕВГЕНИЯ ОБРАЗЦОВА EUGUENYA

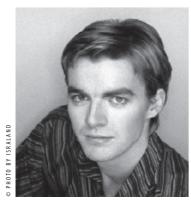
китри, «дон кихот». Л.МИНКУС / А. ФАДЕЕЧЕВ (ПО А.ГОРСКОМУ И М.ПЕТИПА). БОЛЬШОЙ ТЕАТР РОССИИ

**KITRI** IN *DON QUIXOTE*. L.MINKUS / A.FADEECHEV penois de la danse (AFTER A.GORSKY AND M.PETIPA). **BOLSHOI THEATRE OF RUSSIA** 

Родилась в Ленинграде. В 2002 окончила Академию русского балета им. А.Я.Вагановой. В труппе Мариинского театра с 2002. С 2012 в труппе Большого театра. Партии классического репертуара: «Сильфида» (Сильфида), «Жизель» (Жизель), «Спящая красавица» (Аврора), «Щелкунчик» (Маша), «Пробуждение Флоры» (Флора), «Дон Кихот» (Китри), «Карнавал» (Коломбина), «Петрушка» (Балерина), «Бахчисарайский фонтан» (Мария), «Ромео и Джульетта» (Джульетта), «Шурале» (Сюимбике), «Легенда о любви» (Ширин). Первая исполнительница: заглавной партии в балете «Ундина» (П.Лакотт, 2006), Флоры - «Пробуждение Флоры» (по М.Петипа, 2007). В современном репертуаре балеты Дж.Баланчина, Дж.Роббинса, У.Форсайта, А.Ратманского, Н.Дмитриевского, Ю.Смекалова. Дебютировала: в 2005 в Римской опере, в 2007 — в театре Арена ди Верона и Миланской Ла Скала,; в 2008 — в NBA Ballet (Токио), в Берлинской государственной опере, в 2009 — в Лондоне, в Королевском театре Ковент-Гарден. С 2006 постоянная участница международного фестиваля им. Рудольфа Нуреева в Казани и проектов Фонда Мариса Лиепы. С Мариинским театром гастролировала в Японии, Франции, Великобритании, Германии, Австрии, Голландии, США. Снималась в художественном фильме «Красотки» (реж. Седрик Клапиш, Франция, 2005) и документальном фильме Ballerina (посвящен балеринам Мариинского театра, реж. Бертран Норман). Лауреат международных конкурсов: Vaganova-prix (Санкт-Петербург, 2002), X Международного конкурса — Золотая медаль (Москва, 2005). Премии: Zegna Mariinsky New Talents Award (Париж, 2005), ежегодная международная премия «За искусство танца им. Леонида Мясина» (Италия, 2006), «Звезда» Нины Ананиашвили и Жильбера Альбера (Тбилиси, 2008), «Золотая маска» (2007).

Born in Leningrad. In 2002 she graduated from the Vaganova Academy of Russian Ballet. Joined the Mariinsky Ballet Company in 2002. In 2012 joined the Bolshoi Ballet. Repertoire includes: title roles in La Sylphide, Giselle, Cinderella, Ondine (Pierre Lacotte); Pas de quatre (Carlotta Grisi); The Sleeping Beauty (Aurora), The Nutcracker (Masha), Le Réveil de Flore (Flore), Don Quixote (Kitri), Le Carnaval (Columbine), Petrouchka (Ballerine), The Fountain of Bakhchisarai (Maria), Romeo and Juliet (Juliet), Shurale (Syuimbike), The Legend of Love (Shirin). And also ballets of George Balanchine, Jerome Robbins); William Forsythe; Alexei Ratmansky, Nikita Dmitrievsky, Yuri Smekalov. First performer of the roles of Ondine (Ondine, chor. and staging by Pierre Lacotte, 2006). In 2005 she made her debut at the Opera di Roma, in 2007 at the Arena di Verona. The same year she also performed in the gala concert Roberto Bolle and Friends at La Scala. In 2008 she made her debut with NBA Ballet (Tokyo). The same year at the Berliner Staatsoper. In 2009 at the Royal Opera House, Covent Garden. Since 2006, she has been a regular participant at the International Rudolf Nurevey Ballet Festival in Kazan. Since 2006 she has also been a regular participant in gala concerts and projects run by the Maris Liepa Foundation. Together with the Mariinsky Ballet Company, she has toured to Japan, France, the UK (Royal Opera House, Covent Garden), Germany, Austria, the Netherlands and the USA. Has appeared in Les poupées russes (art film directed by Cédric Klapisch, France, 2005) and Ballerina (a documentary dedicated to ballerinas of the Mariinsky Theatre, directed by Bertrand Normand). Prize-winner at international ballet competitions: Vaganova *Prix* (St Petersburg, 2002); X International Competition (Moscow, 2005), gold medal. She is a Recipient of the Zegna Mariinsky New Talents Award (Paris, 2005); Premio per la Danza Leonide Massine (Positano, Italy, 2006); Nina Ananiashvili and Gilbert Albert Star prize (Tbilisi, 2008); Golden Mask (2007).





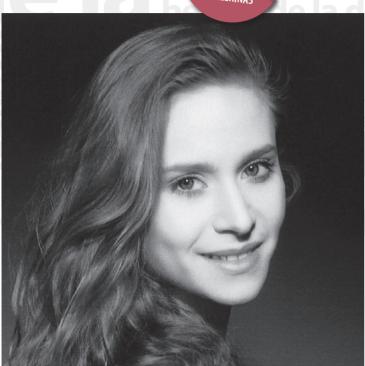


# PUJOLE THUS MALERINAS.

**ЗАГЛАВНАЯ РОЛЬ**, «ЗОЛУШКА». С.ПРОКОФЬЕВ / Р.Нуреев. БАЛЕТ ПАРИЖСКОЙ НАЦИОНАЛЬНОЙ ОПЕРЫ

THE TITLE ROLE IN CINDERELLA.
S.PROKOFIEV / R.NUREEV.
NATIONAL PARIS OPERA

a danse a danse danse

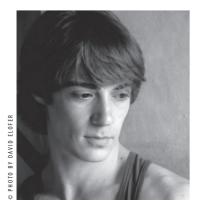


В 1992, после учёбы в Консерватории музыки и танца в Тулузе, Летисия Пюжоль завоевала Первую премию на Международном конкурсе в Лозанне и была принята в Школу балета Парижской Оперы. В 1993, в возрасте восемнадцати лет, пришла в кордебалет Оперы. В 1994 выдвинулась в корифейки. Она завоевала Серебряную медаль в юношеской группе на балетном конкурсе в Варне (Болгария), исполнив обширную программу: па де де Флорины и Голубой птицы и вариации драгоценностей из «Спящей красавицы», Шотландское па де де из «Сильфиды» (Лакотт по Тальони), пастораль из «Щелкунчика» и «Легенду падающей реки» Агнес де Милль. В 1999 танцовщица стала солисткой. В её репертуар вошли Тень в «Баядерке», па де труа в «Лебедином озере», вариация из «Спящей красавицы», «Девятая симфония» и Ада в «Конкурсе» Мориса Бежара. В 2000 она становится первой солисткой и исполняет следующие партии: Полигимния в «Аполлоне» (Баланчина), Кэтрин в «Грозовом перевале» (Беларби), «Головокружительный трепет точности» (Форсайта), Bella Figura (Килиана), Генриетта в «Раймонде», Клара в «Щелкунчике», Гамзатти в «Баядерке», Купидон в «Дон Кихоте», «Другие танцы» и «Клетка» (Дж. Роббинс).

После выступления в партии Китри в «Дон Кихоте» (Нуреева) в 2002 она становится этуалью— звездой. В её репертуаре: «Симфония до мажор», «Четыре темперамента», «Кончерто барокко», «Па де де Чайковского», «Агон» (все— Баланчина), заглавные партии в «Жизели», «Пахите», «Сильвии» (Ноймайера), «Ромео и Джульетте» (Прельжокажа), Одетта-Одиллия («Лебединое озеро»), Аврора («Спящая красавица»), «Сюита в белом» Лифаря, «Этюды» Ландера, «Волк» Пети, «Парк» Прельжокажа, др.

Она была первой исполнительницей партий в Парижской Опере: па де труа в «Пахите» (Лакотт по Мазилье и Петипа, 2001), заглавная партия в балете «Маленькая танцовщица Дега» (Барт, 2003), а также в балетах «Любовные песни — вальсы» Баланчина, «Дом Бернарды» Эка, «Триада» Мильпье.

Кавалер Ордена литературы и искусства Франции.



Партнер — Эрве Моро (Балет Парижской национальной Оперы) Partner — Hervé Moreau (Opéra national de Paris)



1992: after her studies at the Conservatory of Music and Dance in Toulouse, she is awarded the first Prize at the International Dance Competition in Lausanne, and entered the Paris Opera Ballet School.

1993: Engaged in the Corps de ballet, aged 18.

1994: Promoted to «Coryphée». Won the silver medal at the International Varna Competition. Danced the Bluebird pas de deux in *The Sleeping Beauty* (Nureyev) in the "Young Dancers" series, the Scots pas de deux in *La Sylphide* (Lacotte after Taglioni), *Fall River Legend* (de Mille), the «pastorale» in *The Nutcracker* and the pas de cinq of the Precious stones in *The Sleeping Beauty* (Nureyev).

1998: Danced the Peasant pas de deux in Giselle (after Coralli and Perrot).

1999: Promoted to «Sujet». Cast as one of the three Shades in *La Bayadère*, pas de trois in *Swan Lake* and the 2nd variation in *The Sleeping Beauty* (Nureyev), IXth Symphony and Ada in *Le Concours* (Béiart).

2000: Promoted to «Première danseuse».

Subsequently she danced Polymnie in *Apollo, Emeralds / Jewels* (Balanchine), Catherine in *Wuthering Heights* (Belarbi), *The Vertiginious Thrill of Exactitude* (Forsythe), *Bella Figura* (Kylián), Henriette in *Raymonda*, Clara in *The Nutcracker*, Gamzatti in *La Bayadère* and Cupidon in *Don Quixote* (Nureyev), *Other Dances, The Cage* (Robbins).

Named «Étoile» after performing for the first time the role of Kitri in *Don Quixote* (Nureyev) on May 2 2002.

She has since added to her repertoire: Symphonie en ut, The Four Temperaments, Concerto Barocco, Tchaikovski-pas de deux, Agon (Balanchine), title-role in Giselle (after Coralli and Perrot), Pulcinella (Dunn), title-role in Paquita (Lacotte after Mazilier and Petipa), Etudes (Lander), Suite en blanc (Lifar), title-role in Sylvia (Neumeier), Aurore in The Sleeping Beauty, Cinderella — dancing the roles of the Sisters and the title-role in Romeo and Juliet, Odette/Odile in Swan Lake (Nureyev), Le Loup (Petit), Le Parc (Preliocaj).

Soloist roles created with the Paris Opera Ballet: *Paquita* — pas de trois (Lacotte after Mazilier and Petipa, 2001), *La Petite Danseuse de Degas* — title-rôle (Patrice Bart, 2003), *Liebeslieder Walzer* (Balanchine, 2003), *The House of Bernarda* — dancing the old sister Ek, 2008), *Triade* (Millepied, 2008).

She is entitled Chevalier of Arts and Letters.

e la danse

## МЭТЬЮ ГОЛДИНГоіз de la danse МАТТНЕW benois GOLDING

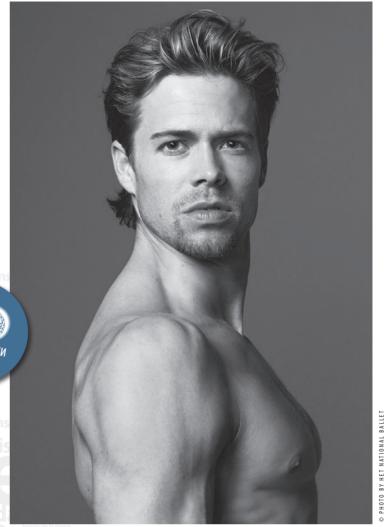
**ПРИНЦ,** «ЩЕЛКУНЧИК И МЫШИНЫЙ КОРОЛЬ». П.ЧАЙКОВСКИЙ / У.ИГЛИНГ, Т.ВАН ШАЙК. НАЦИОНАЛЬНЫЙ БАЛЕТ НИДЕРЛАНДОВ

**PRINCE** IN *NUTCRACKER AND THE MOUSE KING*. P.CHAIKOVSKI / W.EAGLING, T.VAN SCHAJK. HET NATIONAL BALLET



Партнёрша — Анна Цыганкова (Национальный балет Нидерландов) Partner — Anna Tsygankova (Het Nationale Ballet)





Родился в 1985 в Канаде. Начал балетное образование в 14 лет в Школе при Королевском Виннипегском балете и затем продолжил в Балетной академии в Вашингтоне.

В 2002 завоевал Гран при на Юношеском балетном конкурсе в Нью-Йорке. Он также получил в качестве приза стипендию на Конкурсе в Лозанне, давшую ему возможность совершенствоваться в Школе Королевского балета в Лондоне и затем прийти в труппу Американского театра балета в Нью-Йорке.

В 2009 он принимается в труппу Национального балета Нидерландов в Амстердаме, где в настоящее время занимает положение премьера. Его репертуар включает партии в главных классических балетах. Как приглашённый солист выступал в Мариинском театре, Токио-балете, Римской опере, на фестивале им. Рудольфа Нуреева в Казани. Он работал с Наталией Макаровой, сэром Питером Райтом, Алексеем Ратманским, Джоном Ноймайером, Кристофером Уилдоном, Туалой Тарп, Хансом Ван Маненом, Полом Ляйтфутом и Соль Леон.

В 2010 выступил в роли Базиля в DVD-фильме «Дон Кихот» в постановке Алексея Ратманского в Национальном балете Нидерландов. Также в 2010 был награжден Призом Александры Радиус за свои выдающиеся достижения. А в 2011 он участвовал в экранизации «Щелкунчика» Уэйна Иглинга и Тура ван Шайка, исполнив партию Принца.

Matthew Golding was born in 1985, Saskatchewan, Canada. He began his full time ballet training at the age of 14 with The Royal Winnipeg Ballet School of Canada and then studying with The Universal Ballet Academy in Washington D.C.

In 2002, he was awarded the Grand Prix at the Youth American Ballet Competition in New York. He also received a prize scholarship at The Prix de Lausanne Ballet Competition to attend the Royal Ballet School in London. He then studied and graduated with The Royal Ballet School of 2003 and then joined The American Ballet Theater in New York.

In 2009 he joined The Het National Ballet in Amsterdam, where now he's currently dancing as a Principal dancer. His repertoire consists of the main classical ballet's, guest appearing with The Mariinsky Ballet, Tokyo Ballet, Teatro de Roma, The Nureyev Ballet Festival in Kazan. He has worked with Natalia Makarova, Sir Peter Wright, Alexei Ratmansky, John Neumeier, Christopher Weeldon, Twyla Tharp, Hans van Manen, Paul Lightfoot and Sol Leon.

In 2010 he performed the role of Basilo in DVD filming of Alexei Ratmansky's *Don Quixote* with Het National Ballet. Also in 2010, he was awarded the Alexandra Radius Prize for most outstanding dancer. Most recently he performed for the cinematic filming of the *The Nutcracker* by Wayne Eagling and Toer van Schaick, dancing the lead role of the Prince.

benois de la danse

benois

benois de la danse



**БАЗИЛЬ,** «ДОН КИХОТ». Л.МИНКУС / А.ФАДЕЕЧЕВ (ПО А.ГОРСКОМУ И М.ПЕТИПА). БОЛЬШОЙ ТЕАТР РОССИИ

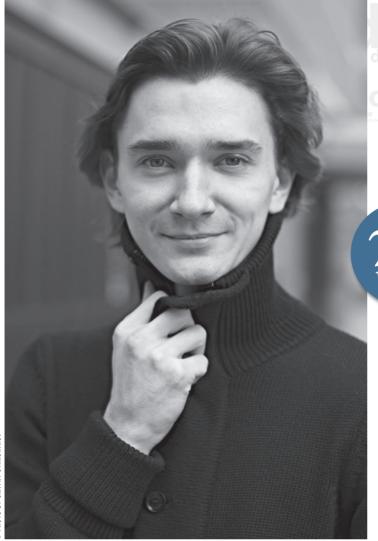
BASIL IN DON QUIXOTE.
L.MINKUS / A.FADEECHEV
(AFTER A.GORSKY AND M.PETIPA).
BOLSHOI THEATRE OF RUSSIA

Vladislav Lantratov was born in Moscow. He graduated from Moscow Choreographic Academy, Ilya Kuznetsov's class, in 2006, and joined Bolshoi Ballet the same year. He is coached by Mikhail Lavrovsky and Valery Lagunov.

Mr. Lantratov's repertoire with the Bolshoi includes: Albrecht and Wilfreed in Giselle; Solor and Toloragva in La Bayadère; Basilio in Don Quixote; Phoebus, Actéon, and Friends to Phoebus in La Esmeralda; Nutcracker-Prince and Final Waltz and Apotheosis in Nutcracker, Count Paris and Friends to Juliet in Romeo and Juliet by Yuri Grigorovich; Philippe in The Flames of Paris, Ballet Dancer in The Bright Stream, Lucien in Lost Illusions, Jeu de Cartes by Alexei Ratmansky; The Evil Genius in Swan Lake; Gurn in La Sylphide; The Blue Bird and Prince Fortune in The Sleeping Beauty; Count Cherry in Cipollino by Genrikh Mayorov; Pas de trois in Grand Pas from Paquita; Bernard and Grand Pas in Raymonda; Friends to Colas in La Fille mal Gardée by Frederick Ashton; 4th Movement (Two pairs), in Symphony in C by George Balanchine; Class Concert by Asaf Messerer.

Mr. Lantratov's creations with the Bolshoi include: Soloist in *Chroma* by Wayne McGregor; Foreign Prince in *The Sleeping Beauty*; Couple in Blue in *Russian Seasons*, Huntsmen in *The Flames of Paris* by Alexei Ratmansky; *Serenade* by George Balanchine. His repertoire also includes: *I think, therefore I am* by Anna Abalikhina and Dina Khussein, Bolshoi Theatre Workshop, 2006; *Skryabiniana* by Kasian Goleizovsky, Bolshoi Theatre Workshop, 2008.

He was awarded *The Youth Triumph* Prize in 2010.



Родился в Москве. Окончил Московскую государственную академию хореографии, класс Ильи Кузнецова, в 2006, и был принят в труппу Большого театра. Репетирует с Михаилом Лавровским и Валерием Лагуновым.

Среди партий в Большом театре: Альберт и Вильфрид в «Жизели»; Солор и Толорагва в «Баядерке»; Базиль в «Дон Кихоте»; Феб, Актеон и Друзья Феба в «Эсмеральде»; Щелкунчик-Принц и Финальный вальс и апофеоз в «Щелкунчике», Парис и Сверстники Джульетты в «Ромео и Джульетте» Юрия Григоровича; Филипп в «Пламени Парижа», Классический танцовщик в «Светлом ручье», Люсьен в «Утраченных иллюзиях» и «Игра в карты» Алексея Ратманского; Злой гений в «Лебедином озере»; Гурн в «Сильфиде»; Голубая птица и Принц Фортюне в «Спящей красавице»; Граф Вишенка в «Чиполлино» Генриха Майорова; Па де труа в Большом классическом па из балета «Пахита»; Бернар и Гран па в «Раймонде»; Друзья Колена в «Тщетной предосторожности» Фредерика Аштона; Две пары в IV части в «Симфонии до мажор» Джорджа Баланчина; «Класс-концерт» Асафа Мессерера.

Первый исполнитель в Большом театре партий: Солист в Chroma Уэйна МакГрегора; Иноземный принц в «Спящей красавице»; Пара в синем в «Русских сезонах», Охотники в «Пламени Парижа» Алексея Ратманского; «Серенада» Джорджа Баланчина.

Также в репертуаре: «Мыслю, следовательно существую» Анны Абалихиной, Дины Хусейн, Мастерская новой хореографии, Большой театр, 2006; «Скрябиниана» Касьяна Голейзовского, Мастерская новой хореографии, Большой театр, 2008.

Награды: Молодежная премия «Триумф» (2010).



PHOTO BY ELENA FETISOVA / BOLSHOI THEATRE



# ЛИ ДОН-ХУН LEE DONG-HOON

**АЛЬБЕРТ**, «ЖИЗЕЛЬ». А.АДАН/П.БАРТ; **РОМЕО**, «РОМЕО И ДЖУЛЬЕТТА». С.ПРОКОФЬЕВ/Ж.-К. МАЙО; **ПРИНЦ**, «ЩЕЛКУНЧИК». П. ЧАЙКОВСКИЙ / Ю. ГРИГОРОВИЧ. КОРЕЙСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ БАЛЕТ

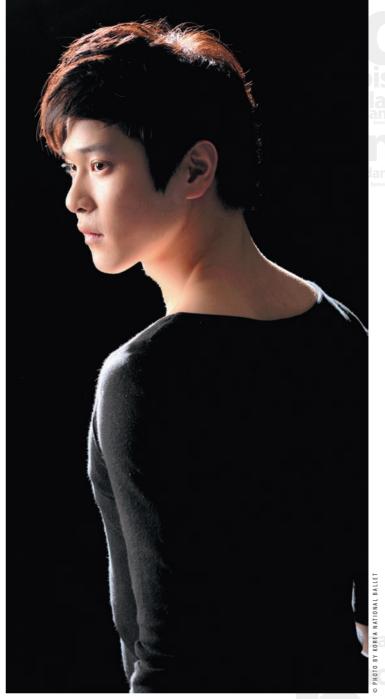
> **ALBERT** IN GISELLE. A.ADAM / P.BART: **ROMEO** IN ROMEO AND JULET. S.PROKOFIEV / J.-CH.MAILLOT; **PRINCE** IN *NUTCRACKER*. P.CHAIKOVSKI / Y.GRIGOROVITCH. KOREA NATIONAL BALLET



Родился в 1986. Он пришел в труппу Корейского национального балета на четвертом году обучения в Университете Сейджонга в 2008. Его исполнение крестьянского па де де в первом акте «Жизели» было выше всех похвал. Этот спектакль выявил большие возможности танцовщика и открыл ему путь к премьерским партиям. Через три месяца после прихода в труппу он выступил в «Щелкунчике» и сразу стал звездой. Он получил признание публики и в парии Принца в «Золушке» Жан-Кристофа Майо в 2009. Он выявил свои харизматические черты в спектакле «Чайковский: тайна жизни и смерти» в постановке Бориса Эйфмана. Недавно он исполнил роль Принца Ходонга в одноимённом балете, одном из национальных балетов репертуара, также встреченного с восторгом публикой.

Он завоевал множество наград: Гран при Корейской ассоциации по продвижению искусства танца и Бронзовую медаль на конкурсе в Сеуле (2005); Бронзовую медаль на конкурсе «Арабеск» в Перми: Серебряную и Золотую медали на конкурсах в Корее (2007). Он также участник Варненского конкурса в Болгарии (2008). А на Московском международном конкурсе в 2009 он стал обладателем Серебряной медали.





Lee Dong-hoon was born in 1986. He entered the Korea National Ballet when he was in the fourth year in Sejong University in September 2008. He took a role of Peasant Pas de Deux, Li-hoe Kim's partner, in act 1 of Giselle, and was greatly praised. With this performance, he showed a great potential for him to make debut as a starring role. He performs elegant but powerful ballet dances with energetic leaps and turns as well as his pretty face. He started dancing as a B-boy during his youth, but later moved to the world of ballet. Since then, he has showed great talent for ballet.

He has become a new star in the Korea National Ballet since he made debut in The *Nutcracker* three months after entering the ballet company in 2008. He received favors from the public when he performed Prince in Cinderella of Jean-Christophe Maillot in 2009. He showed charismatic performance in Tchaikovsky: The Mystery of Life and Death choreographed by Boris Eifman. Recently he played a role of Prince Hodong in Prince Hodong, which is one of national representative project ballet repertoires, and was given huge applause from the audience.

Dong-hoon Lee received a Grand Prize in the Corporate Judiciary Korean Dancing Arts Promotion Association and a Bronze Award in the 2nd Seoul International Dance Competition (2005); Bronze Award in the Russia Perm Arabesque Competition, Gold Award in the Inaugural Kwang-Ju International and a Silver Award in the National Novice of Dance Competition (2006); Silver Award in the Inaugural Korean International Ballet Competition, Gold Award in the 37th Dong-Ah Dance Competition, Completed the Prague Dance Festival Workshop Course, Silver Prize in Korean International Ballet Competition (2007). He became a Semi-Finalist in Varna International Ballet Competition in Bulgaria (2008). Also he won Silver Prize in Moscow International Ballet Competition (2009). Denois de

Партнёрша – Ким Чжи-Ён

Partner - Kim Ji-Young (Korea National Ballet)

(Корейский национальный балет)

# PAPIS danse de la danse de la

**АПОЛЛОН**, «АППОЛО». И.СТРАВИНСКИЙ / ДЖ.БАЛАНЧИН. НЬЮ-ЙОРК СИТИ БАЛЕТ

APOLLO.
I.STRAVINSKY / G.BALANCHINE
NEW YORK CITY BALLET



benois de la danse benois de la danse benois de la danse

ois de la danse

enois 35

benois de la danse

benois de la danse CELO S de la danse benois de la danse



Артист кордебалета Нью-Йорк Сити балета. Родился в Фэйрфилде (штат Коннектикут, США). Начал балетное образование в 8 лет в Восточной академии балета, затем пришел в Школу американского балета. В 2008 стал стажером труппы и в 2009 был зачислен в кордебалет.

Выступил в балетах Джорджа Баланчина «Аполлон», «Дивертисмент № 15», «Концертный дуэт», «Щелкунчик» (Кавалер и Какао), а также балетах Джерома Роббинса, Питера Мартинса, Кристофера Уилдона, Улисса Доува и Шона Лавери. Он также был первым исполнителем в сочинениях Питера Мартинса «Миражи», Алексея Мирошниченко «Дама с собачкой», Алексея Ратманского Namouna и «Большой дивертисмент», Лиин Тэйлор-Корбе «Семь смертных грехов» и Кристофера Уилдона Estancia.

Он стал первым танцовщиком, получившим Премию Клайва Барнса в 2010.

Chase Finlay is a member of New York City Ballet's corps de ballet. He was born in Fairfield, Connecticut, and began his dance training at the age of 8 at Ballet Academy East. He went on to study at the School of American Ballet, the official school of New York City Ballet, during the summer of 2007 and later enrolled as a full-time student. Finlay became an apprentice with NYCB in September 2008 and became a member of the corps de ballet in September 2009.

Since joining New York City Ballet, Finlay has performed featured roles in George Balanchine's Apollo, Divertimento No. 15, Duo Concertant, The Nutcracker (Cavalier and Hot Chocolate); Jerome Robbins' 2 & 3 Part Inventions, Glass Pieces, Interplay, and West Side Story Suite; Peter Martins' Fearful Symmetries, The Sleeping Beauty (Gold), and Swan Lake (Pas de Quatre); Christopher Wheeldon's Polyphonia; Ulysses Dove's Red Angels; and Sean Lavery's Romeo and Juliet.

He has also originated a featured role in Peter Martins' *Mirage* and corps roles in Alexey Miroshnichenko's *The Lady with The Little Dog,* Alexei Ratmansky's *Namouna, A Grand Divertissement,* Lynne Taylor-Corbett's *The Seven Deadly Sins,* and Christopher Wheeldon's *Estancia*.

Finlay is a recipient of the first Clive Barnes Award for dance in 2010.





PHOTO BY OPERA NATIONAL DE PARIS

Родился в 1987 в Марселе, начал танцевать в 9 лет там же. Он поступил в Школу Парижской Национальной Оперы в 2001 и участвовал в ряде спектаклей.

Придя в труппу Оперы в 2004, он участвовал во многих постановках: «Спящей красавице», «Золушке», «Ромео и Джульетте», «Лебедином озере» (все — Рудольфа Нуреева), «Этюдах» (Харольда Ландера), «Драгоценностях» (Джорджа Баланчина), «Сильвии» (Джона Ноймайера). После исполнения ряда сольных партий он в 2005 становится корифеем и в 2006 солистом. В его репертуаре появляются: Базиль («Дон Кихот»), Колен («Тщетная предосторожность»), Люсьен («Пахита»). В 2007 он переходит на положение первого танцовщика и исполняет «Сюиту в белом» Сержа Лифаря, «Четыре темперамента» (Меланхолия) и «Симфонию до мажор» Джорджа Баланчина, «Даму с камелиями» (Де Грие) и «Третью симфонию Густава Малера» Джона Ноймайера, Альбрехта в «Жизели» и Батиста в «Детях райка» Хосе Мартинеса.

Он получает Танцевальный Приз Карпо (Ассоциации круга поклонников Оперы) в сезоне 2006-2007. В 2009 после исполнения Ленского в «Онегине» Джона Кранко он получает титул Этуаль — звезда. В его репертуаре появляются: «Драгоценности» (Рубин) Баланчина, «Видение розы» Фокина; Дроссельмейер в «Щелкунчике», Профессор в «Золушке», Солор и Золотой божок в «Баядерке» (все — Нуреев), а также «В ночи» Джерома Роббинса. Он вошёл и в Кадиуаһіте («Принцессу луны») Иржи Килиана.

**ЗАЭЛЬ**, «РУЧЕЙ». Л.МИНКУС, Л.ДЕЛИБ. БАЛЕТ ПАРИЖСКОЙ НАЦИОНАЛЬНОЙ ОПЕРЫ

**ZAËL** IN *LA SOURCE*. L.MINKUS, L.DÉLIBES. NATIONAL PARIS OPERA

Born in Marseille in 1887, Marthias Heymann started his dance education at the age of 9 in his native town. In 2001 he entered the School of the Paris Opera Ballet and took part in a number of performances.

In 2004 he joined the company and danced in many ballets: *Sleeping Beauty, Cinderella, Romeo and Juliet, Swan Lake* (all by Rudolf Nureev), *Etudes* (Harold Lander), *Jewels* (George Balanchine), *Sylvia* (John Neumeier). After having danced a number of solo parties, in 2005 he became Coryphée and in 2006 — Sujet. He dances Basile in *Don Quichotte,* Colin in *La Fille Mal Gardée*, Lucien in *Paquita*. In 2007 he becomes the First soloist, dances *Suite en Blanc* by Serge Lifar, *Four Temperaments* (Melancholy) and *Symphony in C* by George Balanchine, The Lady with Camelias (De Grieux), *Third Symphony of Gustav Mahler* by John Neumeier, Albrecht in *Giselle* and Battiste in *Children of Paradise* by Jose Martinez.

In the season of 2006-2007 he received Prix Carpeaux of Friends of the Paris Opera Association. In 2009 after performance of Onegin where he danced Lensky for a first time, he received the title of "Etoile". Then he enriches his repertory by Rubis in *Jewels* (Balanchine), *Spectre de la Rose* (Michail Fokin), Drosselmeier in **Nutcracker**, Professor in *Cinderella*, Solor and Golden God in *La Bayadère* and *In the Night* by Jerome Robbins and becomes the first cast in *Kaguyahime* by Jiři Kylian.

36

## **KAPCTEH** ЮНГ **CARSTEN JUNG**

ЗАГЛАВНАЯ РОЛЬ, «ЛИЛИОМ». М.ЛЁГРАН / ДЖ.НОЙМАЙЕР. ГАМБУРГСКИЙ БАЛЕТ (ГЕРМАНИЯ)

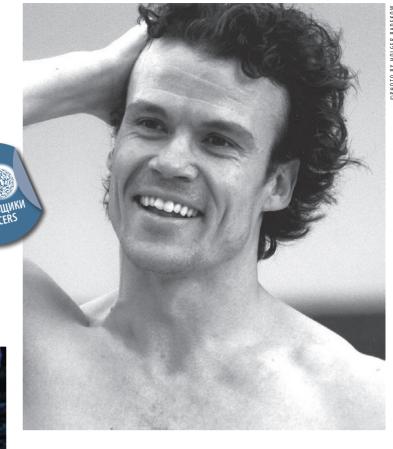
THE TITLE ROLE IN LILIOM. M.LEGRAND / J.NEUMEIER. HAMBURG BALLET



Родился в Готе (Германия) в 1975. Получил балетное образование в Школе Палукки в Дрездене и в Школе Гамбургского балета. Его основными педагогами были Ханс Иоахим Метц, Ральф Арндт, Герман Прибылов, Анатолий Нисневич и Кевин Хайген. В 1994 пришёл в труппу Гамбургского балета, в 1998 стал солистом и в 2004 премьером. Был первым исполнителем партий в балетах Джона Ноймайера: Томаса Нижинского («Нижинский»), Звезды варьете («Чайка»), Карстена («Прелюды»), Короля-рыбака («Парсифаль — эпизоды и эхо»), Пастуха («Рождественская оратория»). В его репертуаре также балеты Ноймайера: Эндимион и Эрос, Терсис и Орио («Сильвия»), Злая фея и Принц («Спящая красавица»), Король и Фортинбрас («Гамлет»), Антонио («Вивальди, или Что угодно»), Лизандр и Ботом («Сон в летнюю ночь»), Гюнтер и Фриц («Щелкунчик»), Гастон и Дюваль («Дама с камелиями»), Граф Александр и Человек-тень («Лебединое озеро — иллюзия»), Илларион («Жизель»), Золотой раб («Шехеразада»), Фавн («Послеполуденный отдых фавна» в балете «Нижинский»), Ланцелот («Сага о Короле Артуре»), Пер («Пер Гюнт»), Оливер («Как вам это понравится»), Странник, Гондольер, Дионис, Парикмахер и др. («Смерть в Венеции»), Он «(Одиссей»), Тибальт («Ромео и Джульетта»), Мелодия и Леопольд Моцарт («Окно в мир Моцарта»), Дух птицы («История Золушки»), Эдвард и Принц («Русалочка»), Тригорин («Чайка»), Потифар («Легенда об Иосифе»), Доркон («Дафнис и Хлоя»), Стенли Ковальский («Трамвай желание»), Время («Цвета времени»), Луна («Семь хайку на луне»), Муж («Рождественская оратория») и др. Также исполняет хореографию Дж. Рббинса, Матса Эка, Дж. Баланчина, Кристофера Уилдона, Стефано Пальминьяно, Хосе Лимона, Начо Дуато, Фредерика Аштона и др. Как приглашенный танцовщик выступал с Балетом Квинсленда (Австралия), Штутгартским балетом, а также в Москве и Осло. Награжден Призом Вильгельма Обердорфеpa (1999).



Партнёрша – Элен Буше Гамбургский Балет Partner – Hélène Bouchet Hamburg Ballet



Born in 1975 in Gotha, German. He studed in Palucca School, Dresden and than at The School of The Hamburg Ballet. His main teachers were Hans Joachim Metz, Ralf Arndt, German Pribylow, Anatoli Nisnevich, Kevin Haigen. He came to Hamburg Ballet in 1994, became Soloist in 1998, and Principal in 2004. His Creations: Thomas Nijinsky (Nijinsky), The Star of the Revue (The Seagull), Carsten (Préludes CV), The Fisher King (Parzival – Episodes and Echo), A Shepherd (Christmas Oratorio), Liliom (Liliom), and solos in Time after Time (Images from Bartók), Winterreise, Valse lente, Nachtwanderung (Songs of the Night), Verklungene Feste, Night and Echo, 1909: Final, VIII. (Christopher Wheeldon), My Dear Love (Orkan Dann). His repertory includes: Endymion and Eros / Thyrsis / Orio (Sylvia), The Evil Fairy, Prince (The Sleeping Beauty), King Koll / Fortinbras (Hamlet), Antonio (VIVALDI or What You Will), Lysander, Flute/ Thisbe and Bottom/Pyramus (A Midsummer Night's Dream), Günther and Fritz (The Nutcracker), Gaston and Monsieur Duval (Lady of the Camellias), Count Alexander and The Man in the Shadow (Illusions – like «Swan Lake»), Hilarion (Giselle), The Golden Slave (Sheherazade) and The Faun (L'Après-midi d'un faune in Nijinsky), Lancelot (The Saga of King Arthur), Peer (Peer Gynt), Oliver (As You Like It), The Wanderer, the Gondolier, a Dance Couple, Dionysos, the Hairdresser, the Guitar Player (Death in Venice), He (Odyssey), Tybalt (Romeo and Juliet), The Music and Leopold Mozart (Windows on MOZART), A Bird Spirit (A Cinderella Story), Edvard / The Prince (The Little Mermaid), Trigorin (The Seagull), Gahmuret (Parzival – Episodes and Echo), Potiphar (The Legend of Joseph), Dorkon (Daphnis and Chloe), Stanley Kowalsky (A Streetcar Named Desire), The Time in Seasons (The Colors of Time), The Moon (Seven Haiku of the Moon), The Husband (Christmas Oratorio). And also roles in ballets of Marius Petipa, Frederick Ashton, Jerome Robbins, José Limón, Nacho Duato, Mats Ek, Christopher Wheeldon, Kevin Haigen, George Balanchine, Stefano Palmigiano. Guesting: Queensland Ballet (Australia), Stuttgart, Moscow and Oslo. He worked on Donya Feuer's documentary: «The Work of Utopia». He awarded Dr. Wilhelm-Oberdörffer-Prize 1999.





Мишель Легран родился в 1932 в семье, где музыка традиционно входила в систему воспитания. В 10 лет он пришёл в Парижскую консерваторию. Мир песни захватил его, он стал аккомпаниатором и затем Морис Шевалье пригласил его своим музыкальным руководителем. Вместе с Шевалье они совершили турне по США. В тот период у Леграна и возникла его первая инструментальная композиция «Я люблю Париж», восторженно встреченная и воспарившая на вершину хит-парада в 1954. Тот первый успех в звукозаписи ценен как символ — он открыл международный масштаб молодого 22-летнего таланта во Франции и в мире.

Молодой Легран жаждал деятельности, и эти «весенние» настроения решительно повернули его интересы к джазу. Это увлечение идеально совпало с послевоенными настроениями и с приходом стиля бибоп. После четырёх лет оторванности от американской культуры, Легран осознал, что музыка может иметь другое лицо, пользоваться другим языком; это стало своего рода альтернативой классическим урокам в Консерватории.

В 1947 году он был на двух подряд концертах Диззи Гиллеспи в зале «Плейель» и вышел из зала, едва стоя на ногах от полученного впечатления. «То был день, когда джаз ворвался в мою жизнь... Это был период ученичества, внутренней революции... А через десять лет в Америке звукозаписывающая фирма «Коламбия», в благодарность за «Я люблю Париж», дала мне карт-бланш для записи джаз-альбома моей мечты». Этот легендарный джазовый альбом Леграна закрепил его сотрудничество с Майлсом Дэвисом, джазменом и «королем Нью-Йорка» в то время. В дальнейшем как джазовый пианист он работал с произведениями Джанго Рейнхарда и Бикса Бейдербека. Записал альбом Le Jazz Grand (1978), а также Dingo (1991), за который был удостоен премии «Грэмми».

С конца 50-х годов начинает писать музыку к голливудским фильмам, которая приносит ему мировую славу. Легран нашёл новую форму выразительности музыкального фильма в ленте Les Amants du Tage (1955). Через четыре года он стал одним из тех, кто работал над возрождением французского кино вместе с Жан-Люком Годаром, Аньес Варда, Франсуа Райхенбахом и, конечно, Жаком Деми, его творческим братом, создавая новую форму фильма — мюзикла «Шербурские зонтики». Эта лента получила «Пальмовую ветвь» на Каннском фестивале в 1964, а также Приз Луи Делюка, и стала мировой сенсацией. Завоевала три Оскара (из 13 номинаций); пять «Грэмми», три номинации на премию «Сезар»; премии ВАFТА и «Золотой глобус». Лёгран автор музыки к 200 фильмам. Классическая музыка — та сфера, где композитор сошелся с плеядой звёзд, работая в течение всей карьеры над телевизионными программами и записями с Иври Гитлис, Кири Те Канава, Жан-Пьером Рампаль, Александром Лагойя, Джесси Норманн, Морисом Андре...

2011 год для композитора выдался напряженным — он работал над своим первым балетом «Лилиом» в Гамбургском балете и занимался аранжировками оригинальных записей к Рождеству с участием певцов нового поколения.

Born in 1932, Michel Legrand comes from a family where music is a tradition. He was ten when he entered the Conservatoire de Paris. The world of song snapped him up: he became the accompanist before being chosen by Maurice Chevalier as his music director. He went on tour with Chevalier and it allowed him to discover The United States. It was there that his first instrumental LP *I love Paris* was given a triumphant welcome, and it sailed to the top of the charts in 1954. That first success with a record also had value as a symbol: it revealed the international dimension of a young talent — he was only twenty-two — which came to full bloom both in France and throughout the world.

As a young man Michel Legrand also quenched his thirst at a musical spring which turned out to be decisive: jazz. The timing of this great discovery after the war was perfect: it coincided with the arrival of bebop. After being deprived of American culture for four years, the young Michel realized that music had another face, another language; it was a kind of alternative to the classical lessons of the Conservatoire.

In 1947 he went to see two concerts which Dizzy Gillespie gave at the Salle Playel, one after the other, and he was groggy when he came out. «That was the day,» he emphasizes, «when jazz shot into my life. That period was an apprenticeship, a personal revolution... Ten years later in America, to thank me for *I love Paris*, Columbia gave me carte blanche to record the jazz album of my dreams. I jumped at the chance and brought in John Coltrane, Bill Evans, Phil Woods, Ben Webster... and Miles Davis, who was King of New York then." That album Legrand jazz is a legend, a foundation that sealed the Legrand/Davis relationship.

Legrand is a prolific composer, having written over 200 film and television scores in addition to many memorable songs. He is best known for his often haunting film music and scores, such as *The Umbrellas of Cherbourg* (1964) and *The Thomas Crown Affair* (1968) featuring the song *The Windmills of Your Mind* for which he won his first Academy Award. Michel Legrand tackled a new form of expression, film music, with *Les Amants du Tage* directed by Henri Verneuil in 1955. Four years later he became one of the artisans of the renaissance which was taking place in French films, working with Jean-Luc Godard, Agnès Varda, François Reichenbach and, of course, Jacques Demy, his brother in creation, with whom he invented a new form of film-musical: *The Umbrellas of Cherbourg* won the Palme d'Or at the 1964 Cannes Film Festival and also the Prix Louis Delluc before becoming a worldwide sensation. Also he has won three Oscars (out of 13 nominations) and five Grammys and has been nominated for an Emmy.

Classical musicis adomain in which Michel Legrandhasen countered agalaxy of stars in the course of a career filled with television programmes and recording-projects: lvry Gitlis, Kiri Te Kanawa, Jean-Pierre Rampal, Alexandre Lagoya, Jessye Norman, Maurice André... For Michel Legrand, 2011 has been a year of schizophrenia, devoted simultaneously to composing the music for his first ballet *Liliom* for the Hamburg Opera, and to writing arrangements for an original Christmas record which cements his encounters with a new generation of singers.

38



Сэр Джеймс Пол Маккартни родился 18 июня 1942 в Ливерпуле (Великобритания) — британский рок-музыкант, певец, композитор, мультиинструменталист и продюсер, один из основателей группы The Beatles, пятикратный лауреат премии Грэмми, кавалер Ордена Британской империи (МВЕ) (1965). В 2011 году признан одним из лучших бас-гитаристов всех времён согласно опросу, проведенному журналом Rolling Stone.

Дуэт Леннон-Маккартни стал одним из самых влиятельных и успешных авторских союзов в истории современной музыки. Пол Маккартни неоднократно включён в Книгу рекордов Гиннесса, в частности, как самый успешный музыкант и композитор новейшей истории: 60 его дисков имеют «золотой» статус, общий тираж синглов превысил 100 миллионов, песня Yesterday удерживает первое место по числу записанных её кавер-версий (более 3700). Mull of Kintyre (Wings), ставший в 1977 году первым в истории британским синглом, тираж которого только в Британии достиг двухмиллионной отметки, по-прежнему возглавляет список британских бестселлеров всех времён.

2000-е годы стали для Пола Маккартни временем обновления и возрождения; практически впервые после распада The Beatles (1970) они принесли музыканту стабильный успех. Альбом *Chaos and Creation in the Backyard* (2005), в котором автор вернулся к эстетике дебютной пластинки, был отмечен в прессе как один из лучших во всей его сольной карьере. Восторженные оценки получили концертные выступления Маккартни; поистине выдающимися считаются его концерты в Гластонбери (2004) и на Красной площади в Москве (2003). Пол Маккартни остаётся одним из самых успешных поп-исполнителей современности. В феврале 2008 Маккартни был номинирован на BRIT Award за исторический вклад в развитие музыки. В 2008 в Йельском университете Маккартни получил почетное звание доктора музыки. В 2009 он был награждён Гершвиновской премией, а в декабре 2010 года — премией Центра искусств имени Джона Кеннеди (Kennedy Center Award).

В 2012 Пол Маккартни получил звезду на аллее славы Голливуда. За неё он поблагодарил всех участников группы The Beatles.

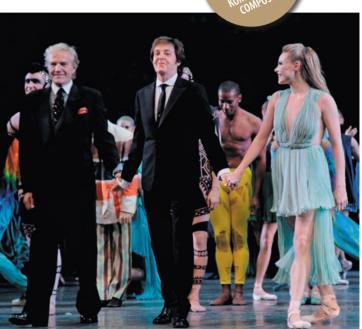
Почетный гражданин города Ливерпуля и главный попечитель Ливерпульского института сценических искусств, в 1995 Пол Маккартни был назначен Принцем Уэльским членом Совета Королевского музыкального колледжа. В 1996 Королева Елизавета II возвела Пола Маккартни в рыцарское звание.

Пол Маккартни также член комитетов нескольких благотворительных организаций: «Люди за этичное обращение с животными» (PETA), Движение за прекращение палестино-израильского конфликта (One Voice), Вегетарианское общество (The Vegetarian Society), а также организации, занимающейся проблемами разминирования земли по всему миру (Nordoff Robins and Adopt-A-Mine-Field).

# TOTOL AND LANGE LEVEL OF THE LAN

«ОКЕАНСКОЕ ЦАРСТВО», ХОРЕОГРАФ ПИТЕР МАРТИНС. НЬЮ-ЙОРК СИТИ БАЛЕТ

**OCEAN'S KINGDOM**, CHOREOGRAPH PETER MARTINS. NEW YORK CITY BALLET



© PHOTO BY PA

Sir James Paul McCartney (Sir James Paul McCartney, b. June 18, 1942, Liverpool, UK) — British rock musician, singer, composer, multi-instrumentalist and producer, one of the founders of The Beatles, five-time Grammy Award-winning, OBE (MBE) (1965). In 2011, recognized as one of the best bass players of all time according to a survey conducted by the magazine Rolling Stone. Lennon-McCartney duo became one of the most influential and successful author in the history of alliances of modern music. Paul McCartney frequently included in the Guinness Book of Records, in particular, as the most successful musician and composer of contemporary history: 60 of his CDs are "gold" status, the total circulation exceeded one hundred million singles, the song Yesterday holds the highest number recorded its cover versions (3700). Mull of Kintyre (Wings), who in 1977 first in the history of the British single, which has a circulation Only in Britain has reached two millionth mark, still tops the list of Britain's best-selling books of all time. Experts agree that the 2000s were the time for Paul McCartney's renewal and rebirth, almost the first time after the breakup of The Beatles (1970), they brought the musician to sustained success. The album *Chaos and Creation in the Backyard* (2005), in which he went back to the aesthetics of the debut album, was recorded in the press as one of the best in all of his solo career. Estimates received rave concerts McCartney; truly remarkable are his concerts at Glastonbury (2004) and on the Red Square in Moscow (2003). Paul McCartney is one of the most successful pop artists of our time. In February 2008, McCartney was nominated for a BRIT Award for contribution to the historical development of music. May 26, 2008 at Yale McCartney received an honorary doctorate of music.

In 2009 Paul McCartney was awarded the prize Gershvinovskoy (in December 2010 – Center for the Arts Award from the John F. Kennedy (Kennedy Center Award). February 9, 2012 Paul received a star on *the Hollywood Walk of Fame*. For her, he thanked all the participants of *The Beatles*.

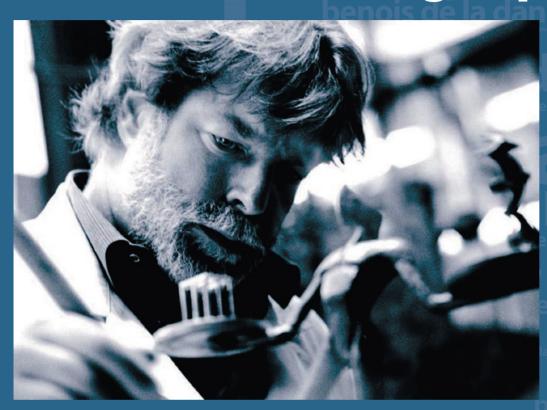
A freeman of The City of Liverpool and Lead Patron of The Liverpool Institute of Performing Arts, Paul McCartney was appointed Fellow of The Royal College of Music in 1995 by The Prince of Wales. In 1996 Paul McCartney was knighted by Queen Elizabeth II for his services to music.

Paul McCartney is also committed to a number of charities including PETA, LIPA, One Voice, The Vegetarian Society, Nordoff Robins and Adopt-A-Mine-Field.

39

## ... мы подобны атомам, танцующим по направлению друг к другу, взлетающим в пространстве...

# ... we are a like atoms dancing towards one another, bouncing in space...



Russia 1991, or should I say Soviet Union then, or never mind, I mean that gigantic partly untamed northern Land where some of my ancestors came from, where in spite of frozen winters and short luxuriant summer, that harsh nature has shaped souls to linger even more for elevation, elegance, and dignity as a bulwark to that anonymous immensity and the visceral reaction to it, to need to control to control, thus to help to overcame discipline and excel in the arts to praise the spirit of life.

In Paris in my mid-thirties, I was getting along with the ambitious task of becoming a sculptor when Nina Kudriavseva-Loory who was visiting with a production of the great Bolshoi theatre, came to my studio to ask me if I would create an award like the Cinema Oscars but for the international Dance community, I was immediately overwhelmed by

She told me that she had that idea when she had recently discovered some of my sculptures in Petrodvorets near Leningrad at the "Benois family state museum". As Dance and sculpture share some same means of expression, shape, movement, space, light, it was natural that they could praise each other in a symbolic Award The Benois de

The recognition that despite our dream to unite our bodies and our souls we are a like atoms dancing towards one another, bouncing in space, and all we can leave is the trace of our intentions that mingle together like our shadows reflect, as in a mirror. That inspiration shaped my Award, dedicated to all the Benois artists but mostly to my uncle Alexander Benois, and to his son, my cousin Nicholas Benois, and my to grandmother Nadia Benois, for their sets, and to her son my father Peter Ustinov, and of course to all the Dancers, choreographer, and set designers that award us with the excellence they bestowed to Art.

Россия 1991 или следует сказать «Советский Союз», а впрочем — неважно, я имею в виду ту гигантскую, отчасти необоримую северную землю, откуда произошли некоторые мои предки, где, несмотря на морозные зимы и короткое буйное лето, суровая природа сформировала души, жаждующие возвышенного, изысканного и достойного, отгораживаясь, защищаясь от той безымянной необъятности и интуитивной реакции на неё, от необходимости контролировать себя, стремящиеся вырваться из оков дисциплины, чтобы воспевать в искусстве красоту жизни.

В Париже, когда мне было уже за тридцать, и я преуспевал в своих амбициях стать скульптором, Нина Кудрявцева-Лури из Большого театра появилась в моей мастерской с предложением — не создам ли я скульптуру международного приза, по примеру кинематографического Оскара, но для награждения балетного сообщества. Я мгновенно загорелся этим проектом!

Нина сказала, что идея обратиться ко мне возникла у неё, когда она недавно увидела мои скульптуры в Петродворце под Ленинградом в «Государственном музее семьи Бенуа». Как танец, так и скульптура, в равной мере выражают экспрессию, форму, движение, мир, свет, и было естественно, чтобы они слились в символике приза Benois de la Danse

Признаемся, что, несмотря на нашу мечту объединить наши тела и души, мы подобны атомам, танцующим по направлению друг к другу, взлетающим в пространстве, и всё, что мы можем оставить — это след наших желаний, сливающихся вместе, как наши тени, отражённые в зеркале.

Вот, что дало импульс моему вдохновению, придало форму моему Призу, посвящённому всем художникам из рода Бенуа, но, прежде всего, — моему дяде Александру Бенуа и его сыну, моему двоюродному брату Николаю Бенуа и моей бабушке Наде Бенуа за их театральные постановки и её сыну, моему отцу Питеру Устинову и конечно, всем танцовщикам, хореографам, театральным художникам, одаривших нас своим высоким искусством.

**Igor Ustinov** 

## ИСТОРИЯ ПРИЗА HISTORY PRIZE

**1991, МОСКВА** — ПРИЗ BENOIS DE LA DANSE УЧРЕЖДЕН И ПРЕДСТАВЛЕН НА СЦЕНЕ БОЛЬШОГО ТЕАТРА РОССИИ

**1992, МОСКВА** — ПЕРВАЯ ЦЕРЕМОНИЯ ВРУЧЕНИЯ ПРИЗА НА СЦЕНЕ БОЛЬШОГО ТЕАТРА РОССИИ:

**1992, ПАРИЖ** — ЮНЕСКО ПРИНИМАЕТ ПРИЗ BENOIS DE LA DANSE ПОД СВОЙ ПАТРОНАЖ

**1992 – 1995, МОСКВА** – ВРУЧЕНИЕ ПРИЗА ПРОХОДИТ НА СЦЕНЕ БОЛЬШОГО ТЕАТРА РОССИИ

1996, ПАРИЖ — ПЯТИЛЕТНИЙ ЮБИЛЕЙ ПРОЕКТА ОТМЕЧЕН ВРУЧЕНИЕМ ПРИЗА И ГАЛА-КОНЦЕРТОМ ВО ДВОРЦЕ ЮНЕСКО. ПРИЗ BENOIS DE LA DANSE ВКЛЮЧЕН В ПРОГРАММУ ЮНЕСКО «ВСЕМИРНОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ КУЛЬТУРЫ». ВВЕДЕНА НОМИНАЦИЯ «ЛУЧШАЯ РАБОТА КОМПОЗИТОРА» («ЛУЧШАЯ МУЗЫКА К БАЛЕТУ»).

ЛАУРЕАТ — ГЕОРГИ КУРУПОС (ГРЕЦИЯ)

**1997, ВАРШАВА** — ВРУЧЕНИЕ ПРИЗА НА СЦЕНЕ НАЦИОНАЛЬНОГО ТЕАТРА В ВАРШАВЕ

**1998, МОСКВА** — ВРУЧЕНИЕ ПРИЗА НА СЦЕНЕ ГОСУДАРСТВЕННОГО КРЕМЛЕВСКОГО ДВОРЦА В МОСКВЕ. ВВЕДЕНА НОМИНАЦИЯ «ЛУЧШАЯ РАБОТА СЦЕНОГРАФА» («ЛУЧШЕЕ ОФОРМЛЕНИЕ БАЛЕТНОГО СПЕКТАКЛЯ»). ЛАУРЕАТ — ОЛИВЬЕ ДЕБРЕ (ФРАНЦИЯ)

1999, БЕРЛИН — ПРИЗ ПРИНИМАЕТ ПРИГЛАШЕНИЕ НЕМЕЦКОЙ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ОПЕРЫ DEUTSCHE STAATSOPER UNTER DER LINDEN)

**2000, ШТУТГАРТ** — ПРИЗ ВРУЧАЕТСЯ НА СЦЕНЕ ШТУТТГАРТСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО ТЕАТРА. В РЕГЛАМЕНТ ПРИЗА ВВОДИТСЯ НОВАЯ НОМИНАЦИЯ «ЗА ЖИЗНЬ В ИСКУССТВЕ», ЕЁ ПЕРВЫМ ЛАУРЕАТОМ СТАНОВИТСЯ АЛИСИЯ АЛОНСО (КУБА)

**2002, МОСКВА** — МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ РФ ВКЛЮЧАЕТ ПРОЕКТ В ФЕДЕРАЛЬНУЮ ПРОГРАММУ «КУЛЬТУРНОЕ НАСЛЕДИЕ РОССИИ»

**2002 – 2008, МОСКВА** – АКЦИИ BENOIS DE LA DANSE ПРОХОДЯТ

В БОЛЬШОМ ТЕАТРЕ РОССИИ

**2004, МОСКВА** — ПРОЕКТ РАСШИРЯЕТСЯ ДО РАМОК ФЕСТИВАЛЯ, В ХОДЕ КОТОРОГО ПРОВОДИТСЯ БЛАГОТВОРИТЕЛЬНЫЙ ГАЛА-КОНЦЕРТ «ЗВЁЗДЫ BENOIS DE LA DANSE — ЛАУРЕАТЫ РАЗНЫХ ЛЕТ»

**2004, ЛОНДОН** — В ТЕАТРЕ СЕДЛЕРС УЭЛЛС (SADLER'S WELLS) ПРОХОДИТ ГАЛА-КОНЦЕРТ «ЗВЁЗДЫ BENOIS DE LA DANSE — ЛАУРЕАТЫ РАЗНЫХ ЛЕТ»

**2006, МОСКВА** — ПРОЕКТ СТАНОВИТСЯ УЧАСТНИКОМ ФЕДЕРАЛЬНОЙ ЦЕЛЕВОЙ ПРОГРАММЫ МИНИСТЕРСТВА КУЛЬТУРЫ РФ «КУЛЬТУРА РОССИИ (2006 — 2011 ГОДЫ)»

**2008, ПАРИЖ** — ЦЕНТР БЕНУА СТАНОВИТСЯ ЧЛЕНОМ МЕЖДУНАРОДНОГО СОВЕТА ТАНЦА ПРИ ЮНЕСКО

**2009, ВИЧЕНЦА** (ИТАЛИЯ) — ГАЛА-КОНЦЕРТ «ЗВЁЗДЫ BENOIS DE LA DANSE — ЛАУРЕАТЫ РАЗНЫХ ЛЕТ» ПРОХОДИТ НА СЦЕНЕ НОВОГО ТЕАТРАЛЬНОГО КОМПЛЕКСА ТЕАТРО КОММУНАЛЕ

**2009, БЕРЛИН** — ЕВРОПЕЙСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ПАРЛАМЕНТ ПРЕДОСТАВЛЯЕТ ПРОЕКТУ BENOIS DE LA DANSE СВОЙ ПАТРОНАЖ И ПРАВО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЛОГОТИПА

**2012, МОСКВА** — ЦЕРЕМОНИЯ НАГРАЖДЕНИЯ ПРИЗОМ BENOIS DE LA DANSE И ГАЛА-КОНЦЕРТ ЛАУРЕАТОВ ПРОШЛЫХ ЛЕТ ВНОВЬ ПРОХОДЯТ НА ИСТОРИЧЕСКОЙ СЦЕНЕ БОЛЬШОГО ТЕАТРА РОССИИ **1991, MOSCOW** — ESTABLISHMENT OF THE BENOIS DE LA DANSE PRIZE

**1992, MOSCOW** — FIRST AWARD CEREMONY ON THE STAGE OF THE BOLSHOI THEATRE.

**1992, PARIS** – UNESCO ADOPTS BENOIS DE LA DANSE UNDER ITS PATRONAGE

**1992 – 1995, MOSCOW** – BENOIS DE LA DANSE PRIZE IS AWARDED AT THE BOLSHOI THEATER.

1996, PARIS — UNESCO INCLUDES BENOIS DE LA DANS INTO WORLD CULTURE DECADE PROGRAM. THE FIRST LAUREATE AS COMPOSER IS GEORGE COUROUPOS (GREECE)

**1997, WARSAW** – BENOIS DE LA DANSE AWARD CEREMONY IN THE NATIONAL THEATER.

1998, MOSCOW — BENOIS DE LA DANSE AWARD CEREMONY ON THE STAGE OF THE STATE KREMLIN PALACE. THE FIRST LAUREATE FOR STAGE DESIGN IS OLIVIÉ DEBRÉ (FRANCE)

**1999, BERLIN** – BENOIS DE LA DANSE AWARD CEREMONY IN THE GERMAN STATE OPERA (DEUTSCHE STAATSOPER UNTER DER LINDEN)

**2000, STUTTGART** — THE PRIZE IS AWARDED ON THE STAGE OF THE STUTTGART STATE THEATRE. THE FIRST LAUREATE FOR LIFETIME ACHIEVEMENT IS ALICIA ALONSO (CUBA)

**2002, MOSCOW** — MINISTRY OF CULTURE OF RUSSIA INCLUDES THE PROJECT IN THE FEDERAL PROGRAM «CULTURAL HERITAGE OF RUSSIA»

**2002 – 2008, MOSCOW** – BENOIS DE LA DANSE IN THE BOLSHOI THEATER OF RUSSIA.

**2004, MOSCOW** — BENOIS DE LA DANSE BECOMES A FESTIVAL ADDING THE GALA STARS OF THE BENOIS DE LA DANSE — LAREATES OF DIFFERENT YEARS.

**2004, LONDON** — STARS OF THE BENOIS DE LA DANSE GALA AT SADLER'S WELLS

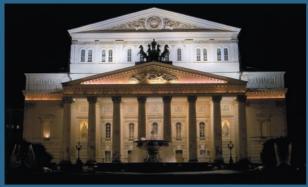
**2006, MOSCOW** — THE PROJECT BECOMES A PART OF «CULTURE OF RUSSIA (2006 — 2011) FEDERAL PROGRAM OF THE MINISTRY OF CULTURE OF RUSSIA

**2008, PARIS** — CENTER BENOIS BECOMES A MEMBER OF THE INTERNATIONAL DANCE COUNCIL OF UNESCO

**2009, VICENZA** (ITALY) — STARS OF THE BENOIS DE LA DANSE GALA ON THE STAGE OF TEATRO COMMUNALE

**2009, BERLIN** – THE EUROPEAN CULTURAL PARLIAMENT ADOPTS BENOIS DE LA DANSE UNDER ITS PATRONAGE

**2012, MOSCOW** — BENOIS DE LA DANSE IS AWARDED AT THE HISTORICAL STAGE OF THE BOLSHOI THEATER OF RUSSIA.





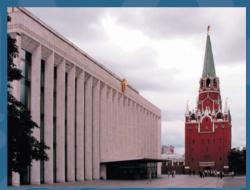






















# BENOIS DE LA DANSE

100 ЛАУРЕАТОВ ПО НОМИНАЦИЯМ ЗА 1992-2011:

100 LAUREATES: 1992-2011:

3А ЖИЗНЬ В ИСКУССТВЕ — 13 В РАБОТА ХОРЕОГРАМА — 21 (ИРЖИ КИПИАН ЛВАЖЛЫ)

ЛУЧШАЯ РАБОТА ХОРЕОГРАФА — 21 (ИРЖИ КИЛИАН ДВАЖДЫ)

ЛУЧШАЯ РОЛЬ ТАНЦОВЩИЦЫ — 30 ЛУЧШАЯ РОЛЬ ТАНЦОВШИКА — 32

ЛУЧШАЯ РАБОТА КОМПОЗИТОРА (ЛУЧШАЯ МУЗЫКА K БАЛЕТУ) — 1

ЛУЧШАЯ РАБОТА СЦЕНОГРАФА (ЛУЧШЕЕ ОФОРМЛЕНИЕ БАЛЕТНОГО СПЕКТАКЛЯ) — 3

LIFETIME ACHIEVEMENT – 13 CHOREOGRAPHERS – 21 (JIRI KYLIAN TWICE)

BALLERINAS – 30 DANCERS – 32 COMPOSER – 1

STAGE DESIGN – 3



112 ЧЛЕНОВ ЖЮРИ ИЗ 27 СТРАН ЗА 1992-2012:

112 MEMBERS OF JURY FROM 27 COUNTRIES 1992-2012:

ФРАНЦИЯ (18); РОССИЯ (17); США (16); ГЕРМАНИЯ (9); ВЕЛИКОБРИТАНИЯ И ДАНИЯ (6); ИТАЛИЯ (5); ФИНЛЯНДИЯ, АРГЕНТИНА И НИДЕРЛАНДЫ (4), КАНАДА (3); БЕЛЬГИЯ, ИСПАНИЯ, КИТАЙ, ПОЛЬША, ЮЖНАЯ КОРЕЯ, ШВЕЙЦАРИЯ И ШВЕЦИЯ (2); АВСТРАЛИЯ, АВСТРИЯ, ГОНКОНГ, КУБА, МОНТЕ КАРЛО, СИНГАПУР, ЧИЛИ И ЯПОНИЯ (1).

FRANCE (18); RUSSIA (17); USA (16); GERMANY (9); GREAT BRITAIN AND DENMARK (6); ITALY (5); FINLAND, ARGENTINA AND NETHERLANDS (4), CANADA (3); BELGIUM, SPAIN, CHINA, POLAND, SOUTH KOREA, SWITZERLAND AND SWEDEN (2); AUSTRALIA, AUSTRIA, HONG KONG, CUBA, MONTE CARLO, SINGAPORE, CHILE, JAPAN (1).

### 1992-2012

### ЧЛЕНЫ ЖЮРИ **JURY**

ГРИГОРОВИЧ ЮРИЙ (РОССИЯ) ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ЖЮРИ 1992-2012

АНДЕРСЕН ФРЭНК (ДАНИЯ) 1994 АНТОНИО ХОСЕ (ИСПАНИЯ) 2011 **АРАУХО ЛОЙПА** (КУБА) 2000, 2008 АСЫЛМУРАТОВА АЛТЫНАЙ (РОССИЯ) 2002, 2012

АТАНАСОВ СИРИЛЬ (ФРАНЦИЯ) 1995 БАРНЕТ РОБЕРТ (США) 1994 БАР ПАТРИС (ГЕРМАНИЯ) 1999 БЕЗОБРАЗОВА МАРИКА (МОНАКО) 1993,

БЕННЕТС КЭТРИН (БЕЛЬГИЯ) 2009 **БЕССИ КЛОД** (ФРАНЦИЯ) 1993, 2009 БОККА ХУЛИО (АРГЕНТИНА) 2008 БОМБАНА ДАВИДЕ (ИТАЛИЯ) 2002, 2011 БРАНДСЕН ТЕД (ГОЛЛАНДИЯ) 2004 ВАЙНРОТ МАУРИСИО (АРГЕНТИНА) 2007 ВЕРНОН КОНСТАНС (ГЕРМАНИЯ) 1995 ВЕСЕЛОВА-ТЕНСЕР НАДЯ (КАНАДА) 2003 ВЕСОЛОВСКИЙ ЭМИЛ (ПОЛЬША) 1997 ВИКУЛОВ СЕРГЕЙ (РОССИЯ) 2006 ГИЗЕРИКС ЖАН (ФРАНЦИЯ) 1997 ГО СУ КИМ (СИНГАПУР) 2003 ГОЛОВКИНА СОФЬЯ (РОССИЯ) 1996 ГОРДЕЕВ ВЯЧЕСЛАВ (РОССИЯ) 2005 ГРАНТ АЛЕКСАНДР (ВЕЛИКОБРИТАНИЯ) 1995 ГРЕВ КЕННЕТ (ФИНЛЯНДИЯ) 2010 ГРЕГОРИ СИНТИЯ (США) 2004 ДАНЦИГ РУДИ ВАН (НИДЕРЛАНДЫ) 1994,

1998 ДЕНАР МИКАЭЛЬ (ФРАНЦИЯ) 1993, 2010 ДЕНВЕРС РОБЕРТ (БЕЛЬГИЯ) 2003 ДЖЕФФРИС СТИВЕН (ГОНКОНГ) 2005 ЕВДОКИМОВА ЕВА (США) 2005 ЖЮД ШАРЛЬ (ФРАНЦИЯ) 1996 ЗАЙФЕРТ ГРЕГОР (ГЕРМАНИЯ) 2007 ЗАЙФЕРТ ДИТМАР (ГЕРМАНИЯ) 1997 ИГЛИНГ УЭЙН (ВЕЛИКОБРИТАНИЯ) 2010 ИЛЕР ЛОРАН (ФРАНЦИЯ) 2012 КАЙЛЬ БИРГИТ (ГЕРМАНИЯ) 2000, 2010 КАЛЬФУНИ ДОМИНИК (ФРАНЦИЯ) 2006 КАРЛСОН КАРОЛИН (США)2002 КАРТЬЕ ЖАН-АЛЬБЕР (ФРАНЦИЯ) 2000 КЕЙН КАРЕН (КАНАДА) 2000 КЁЛЬПИН АЛЕКСАНДР (ДАНИЯ) 2002 КИМ ЧЖУ-ВОН (ЮЖНАЯ КОРЕЯ)2012 КОЛПАКОВА ИРИНА (РОССИЯ) 1997 КОНДРАТЬЕВА МАРИНА (РОССИЯ) 2003 КОЭН ФИЛИП (ШВЕЙЦАРИЯ) 2011 ЛАВРОВСКИЙ МИХАИЛ (РОССИЯ) 1999 ЛАГУНА АНА (ШВЕЦИЯ) 2006 ЛАЙНЕ ДОРИС (ФИНЛЯНДИЯ) 1995 **Лёгри МАНЮЭЛЬ** (ФРАНЦИЯ) 2007, 2012 ЛЕОНОВА МАРИНА (РОССИЯ) 2009 **ЛЕФЕВР БРИЖИТТ** (ФРАНЦИЯ) 2003 ЛИШКА ИВАН (ГЕРМАНИЯ) 2003 ЛОК ЭДУАР (КАНАДА) 2007 ЛОПАТКИНА УЛЬЯНА (РОССИЯ) 2010 МАКАЛЛИСТЕР ДЭВИД (АВСТРАЛИЯ) 2009 МАКГРЕГОР УЭЙН (ВЕЛИКОБРИТАНИЯ) 2007 MAKKEH3N KERNH (CIIIA) 2000 МАКИ АСАМИ (ЯПОНИЯ) 2008 макфолл джон (США) 1998 МАЛАХОВ ВЛАДИМИР (ГЕРМАНИЯ) 2005 МАНЕН ХАНС ВАН (НИДЕРЛАНДЫ) 2007 МОРГАН ВИКТОРИЯ (США) 2006 МУХАМЕДОВ ИРЕК (ВЕЛИКОБРИТАНИЯ) 2006 НЕРИНА НАДЯ (ВЕЛИКОБРИТАНИЯ) 1993,

НИССИНЕН МИККО (ФИНЛЯНДИЯ) 2003 НОЙМАЙЕР ДЖОН (ГЕРМАНИЯ) 1992, 1996, 2002, 2012

НУРЕЕВ РУДОЛЬФ (ФРАНЦИЯ) 1992 ОЛИВЬЕРИ ФРЕДЕРИК (ИТАЛИЯ) 2004 ОННЕ МАДЛЕН (ШВЕЦИЯ) 2005 ОСИПЕНКО АЛЛА (РОССИЯ) 2004 ПАСТОР КШИШТОФ (ПОЛЬША) 2011 ПЕНЬЯ ПЕДРО ПАБЛО (США) 2011 ПЕТРОВ АНДРЕЙ (РОССИЯ) 1998 ПЛАТЕЛЬ ЭЛИЗАБЕТ (ФРАНЦИЯ) 2005 ПОНТУА НОЭЛЛА (ФРАНЦИЯ) 1998 ПРЕЛЬЖОКАЖ АНЖЕЛЕН (ФРАНЦИЯ) 2002 ПРИНА АННА-МАРИЯ (ИТАЛИЯ) 1998 ПЬЕТРАГАЛА МАРИ-КЛОД (ФРАНЦИЯ) 1999 РАЛОВ КИРСТЕН (ДАНИЯ) 1992 РАССЕЛ ФРАНСИЯ (США) 1997

РОССЕТТИ РАКЕЛЬ (АРГЕНТИНА) 1999 СЕМЕНЯКА ЛЮДМИЛА (РОССИЯ) 2000 СИНЬ ЛИЛИ (КИТАЙ) 2004

РОЗЕН ЭЛЬЗА МАРИАННА ФОН (ДАНИЯ)

СКУГ МАТЦ (ВЕЛИКОБРИТАНИЯ) 2004 СТИВЕНСОН БЕН (США) 1995 ТАРАС ДЖОН (США) 1996

ТЕСМАР ГИЛЕН (ФРАНЦИЯ) 1994 ТОМАССОН ХЕЛЬГИ (США) 1993 ТРАЙЛИН ЭЛЕН (ФРАНЦИЯ) 2004

УАЙТНЕР УИЛЬЯМ (США) 2008

УЛЬЯТЕ ВИКТОР (ИСПАНИЯ) 2003, 2009 УЛАНОВА ГАЛИНА (РОССИЯ) 1992-1995

ФЕРРИ АЛЕССАНДРА (ИТАЛИЯ) 2008, 2012

ФИЛИН СЕРГЕЙ (РОССИЯ) 2011 ФРАЧЧИ КАРЛА (ИТАЛИЯ) 1992

**ФЭН ИН** (КИТАЙ) 2011

ХАЙДЕ МАРСИЯ (ЧИЛИ) 2005 ХАРАНГОЗО ДЬЮЛА (АВСТРИЯ) 2006

ХОЛМС АННА-МАРИЯ (США) 1999

ХЬЮСТОН БАРРИ (США) 2009

цискаридзе николай (РОССИЯ) 2007

цой тхэ-чжи (южная корея) 2006 **ШАЙК ТУР ВАН** (НИДЕРЛАНДЫ) 2002

ШАУФУС ПИТЕР (ДАНИЯ) 1996

**ШЕЛТОН ЛИНДА** (США) 2010

ШОВИРЕ ИВЕТ (ФРАНЦИЯ) 1992

ШОЛЬЦ УВЕ (ГЕРМАНИЯ) 1998 ШПЕРЛИ ХАЙНЦ (ШВЕЙЦАРИЯ) 1994, 2000,

ЭЙФМАН БОРИС (РОССИЯ) 2008

ЭЛО ЙОРМА (ФИНЛЯНДИЯ) 2012

GRIGOROVICH YURI (RUSSIA) CHAIRMAN OF IURY 1992-2012

**ANDERSEN FRANK (DENMARK) 1994 ANTONIO JOSE (SPAIN) 2011 ARAUJO LOIPA** (CUBA) 2000, 2008 **ASYLMURATOVA ALTYNAY** (RUSSIA) 2002,

**ATANASSOFF CYRIL (FRANCE) 1995** 

**BARNETT ROBERT (USA) 1994 BART PATRICE (GERMANY) 1999 BENNETTS KATHRYN (BELGIUM) 2009** BESOBRASOVA MARIKA (MONACO)1993, 1999 BESSY CLAUDE (FRANCE) 1993, 2009 **BOCCA IIII IO (ARGENTINA) 2008 BOMBANA DAVIDE (ITALY) 2002, 2011 BRANSEN TED** (NETHERLANDS) 2004 **CARLSON CAROLYN (USA) 2002 CATRIER JEAN-ALBERT (FRANCE) 2000** 

**CHAUVIRÉ YVETTE** (FRANCE) 1992 CHOI TAE-JI (SOUTH KOREA) 2006 **COHEN PHILIPPE (SWITZERLAND) 2011** DANTZIG RUDI VAN (NETHERLANDS) 1994,

**DENARD MICHAEL (FRANCE) 1993, 2010 DENVERS ROBERT (BELGIUM) 2003 EAGLING WAYNE (GREAT BRITAIN) 2010** FIFMAN BORIS (RUSSIA) 2008 **ELO JORMA (FINLAND) 2012 EVDOKIMOVA EVA (USA)2005** FENG YING (CHINA)2011 FERRI ALESSANDRA (ITALY) 2008, 2012 FILIN SERGEY (RUSSIA) 2011 FRACCI CARLA (ITALY) 1992

**GOLOVKINA SOFIA (RUSSIA) 1996 GORDEEV VYACHESLAV (RUSSIA) 2005 GRANT ALEXANDER (GREAT BRITAIN) 1995 GREGORY CYNTHIA (USA) 2004 GREVE KENNETH (FINLAND) 2010 GUIZERIX JEAN (FRANCE) 1997 HUGHSON BARRY** (USA) 2009 HARANGOZÓ GYULA (AUSTRIA) 2006

**GOH SOO KIM (SINGAPORE)2003** 

**HAYDEE MARCIA** (CHILE) 2005 **HILAIRE LAURENT (FRANCE) 2012 HOLMES ANNA-MARIE** (USA) 1999 JEFFERIES STEPHEN (HONG KONG) 2005

JUDE CHARLES (FRANCE) 1996 KAIN KAREN (CANADA) 2000 KEIL BIRGIT (GERMANY) 2000, 2010 **KHALFOUNI DOMINIQUE (FRANCE) 2006** 

KIM JOO-WON (SOUTH KOREA) 2012 KÖLPIN ALEXANDER (DENMARK) 2002 KOLPAKOVA IRINA (RUSSIA) 1997

**KONDRATIEVA MARINA** (RUSSIA) 2003

LAGUNA ANA (SWEDEN) 2006 **LAINE DORIS (FINLAND) 1995** 

**LAVROVSKI MICHAEL (RUSSIA) 1999 LEFÈVRE BRIGGITTE (FRANCE) 2003** 

LEGRIS MANUEL (FRANCE) 2007, 2012 **LEONOVA MARINA (RUSSIA) 2009** 

LOCK EDOUARD (CANADA) 2007 **IOPATKINA ULIANA** (RUSSIA) 2010 LIŠKA IVAN (GERMANY) 2003 MAKI ASAMI (JAPAN) 2008

MALAKHOV VLADIMIR (GERMANY) 2005

MANEN HANS VAN (NETHERLANDS) 2007 **MCALLISTER DAVID (AUSTRALIA) 2009** 

MCGREGOR WAYNE (GREAT BRITAIN) 2007

MCFALL JOHN (USA) 1998

**MCKENZIE KEVIN (USA) 2000 MORGAN VICTORIA (USA) 2006** 

MUKHAMEDOV IREK (GREAT BRITAIN) 2006

NERINA NADIA (GREAT BRITAIN) 1993, 1996 NEUMEIER JOHN (GERMANY) 1992, 1996, 2002.2012

**NISSINEN MIKKO (USA) 2003** 

**NUREYEV RUDOLF (FRANCE) 1992** 

**OLIVIERI FREDERIC (ITALY) 2004 ONNE MADELEINE (SWEDEN) 2005** 

**OSSIPENKO ALLA (RUSSIA) 2004** PASTOR KRZYSZTOF (POLAND) 2011

PEÑA PEDRO PABLO (USA) 2011 **PETROV ANDREI** (RUSSIA) 1998

PIETRAGALLA MARIE-CLAUDE (FRANCE) 1999

**PLATEL ELISABETH (FRANCE) 2005 PONTOIS NOELLA (FRANCE) 1998** 

PRELJOCAJ ANGELIN (FRANCF) 2002 PRINA ANNA MARIA (ITALY) 1998

**RALOV KIRSTEN (DENMARK) 1992 ROSEN ELSE MARIANNE VON (DENMARK)** 

**ROSSETTI RAQUEL** (ARGENTINA) 1999

**RUSSELL FRANCIA (USA) 1997 SCHAIJK TOER VAN (NETHERLANDS) 2002** 

**SCHAUFUSS PETER (DENMARK) 1996** 

**SCHOLZ UWE (GERMANY) 1998** 

SEMENJAKA LUDMILA (RUSSIA) 2000

**SEYFFERT DIETMAR (GERMANY) 1997** SEYFFERT GREGOR (GERMANY) 2007

**SHELTON LINDA (USA) 2010** 

SKOOG MATZ (GREAT BRITAIN) 2004

SPOERLI HEINZ (SWITZERLAND) 1994, 2000,

**STEVENSON BEN (USA) 1995** TARAS JOHN (USA) 1996

**THESMAR GHISLAINE (FRANCE) 1994** 

**TOMASSON HELGI (USA) 1993** 

TRAÏLINE HÉLÈNE (FRANCE) 2004 **TSISKARIDZE NIKOLAI** (RUSSIA) 2007

**ULANOVA GALINA (RUSSIA) 1992-1995** 

**ULLATE VICTOR (SPAIN) 2003, 2009** 

**VERNON KONSTANZE** (GERMANY) 1995 **VESELOVA-TENCER** NADIA (CANADA) 2003

**VIKULOV SERGEY (RUSSIA) 2006** 

**WAINROT MAURICIO (ARGENTINA) 2007 WESELOWSKI EMIL (POLAND) 1997** 

WHITENER WILLIAM (USA) 2008 XIN LILI (CHINA)2004

### 1992-2011

# **ЛАУРЕАТЫ LAUREATES**

#### **НОМИНАЦИЯ «ЗА ЖИЗНЬ В ИСКУССТВЕ»**

АЛОНСО АЛИСИЯ (КУБА) 2000
БАРЫШНИКОВ МИХАИЛ (США) 2003
БЕЖАР МОРИС (ФРАНЦИЯ) 2003
БРАУН ТРИША (США) 2005
ДАНЦИГ РУДИ ВАН (НИДЕРЛАНДЫ) 2002
МАНЕН ХАНС ВАН (НИДЕРЛАНДЫ) 2005
НАХАРИН ОХАД (ИЗРАИЛЬ) 2010
РОЗЕ ЮРГЕН (ГЕРМАНИЯ), СЦЕНОГРАФ 2002
СЕМЕНОВА МАРИНА (РОССИЯ) 2003
ФАРМЕР ПИТЕР (ВЕЛИКОБРИТАНИЯ),
СЦЕНОГРАФ 2010
ФОРСАЙТ УИЛЬЯМ (ГЕРМАНИЯ)2002

#### **НОМИНАЦИЯ**

#### «ЛУЧШАЯ РАБОТА ХОРЕОГРАФА»

**ШАЙК ТУР ВАН** (НИДЕРЛАНДЫ) 2011

ЭК МАТС (ШВЕЦИЯ) 2006

БОМБАНА ДАВИДЕ (ГЕРМАНИЯ) 1998 доусон дэвид (ДАНИЯ) 2003 ДУАТО НАЧО (ИСПАНИЯ) 2000 ЕЛИЗАРЬЕВ ВАЛЕНТИН (БЕЛАРУСЬ) 1996 ЖАЛЕ ДАМЬЕН (БЕЛЬГИЯ) 2011 КАРЛСОН КАРОЛИН (США) 1998 КИЛИАН ИРЖИ (НИДЕРЛАНДЫ) 1993, 1999 **ЛЕОН СОЛЬ** (НИДЕРЛАНДЫ) 2004 ЛОК ЭДУАР (КАНАДА) 2003 ЛЯЙТФУТ ПОЛ (НИДЕРЛАНДЫ) 2004 **МАЙО ЖАН-КРИСТОФ** (МОНАКО) 2008 МАКГРЕГОР УЭЙН (ВЕЛИКОБРИТАНИЯ) 2009 МАРТИНЕС ЖОЗЕ (ФРАНЦИЯ) 2009 НОЙМАЙЕР ДЖОН (ГЕРМАНИЯ) 1992 ПЕТИ РОЛАН (ФРАНЦИЯ) 1994 ПРЕЛЬЖОКАЖ АНЖЕЛЕН (ФРАНЦИЯ) 1995 РАТМАНСКИЙ АЛЕКСЕЙ (РОССИЯ) 2005 ШЕРКАУИ СИДИ ЛАРБИ (БЕЛЬГИЯ) 2011 **ШЛЕЙПФЕР МАРТИН** (ГЕРМАНИЯ) 2007 ЭЙФМАН БОРИС (РОССИЯ) 2006 ЭЛО ЙОРМА (ФИНЛЯНДИЯ) 2011

#### номинация

#### «ЛУЧШАЯ РОЛЬ ТАНЦОВЩИЦЫ»

АЦЦОНИ СИЛЬВИЯ (ГЕРМАНИЯ) 2008 БУШЭ ЭЛЕН (ГЕРМАНИЯ) 2010 ВИШНЕВА ДИАНА (РОССИЯ) 1996 ВОЛОЧКОВА АНАСТАСИЯ (РОССИЯ) 2002 ГЕРЕН ИЗАБЕЛЬ (ФРАНЦИЯ) 1993 ГИЛЕМ СИЛЬВИ (ВЕЛИКОБРИТАНИЯ) 1994 ГРАЧЕВА НАДЕЖДА (РОССИЯ) 1992 ДЮПОН ОРЕЛИ (ФРАНЦИЯ) 2002 ЖИЛО МАРИ-АНЬЕС (ФРАНЦИЯ) 2005 ЗАХАРОВА СВЕТЛАНА (РОССИЯ) 2005 КАЛЬФУНИ ДОМИНИК (ФРАНЦИЯ) 1995 КАНГ СЮ ДЖИН (ГЕРМАНИЯ) 1999 КЕНТ ДЖУЛИ (США) 2000 КИМ ЧЖУ-ВОН (ЮЖНАЯ КОРЕЯ) 2006 КОЖОКАРУ АЛИНА (ВЕЛИКОБРИТАНИЯ) 2004 КОНДАУРОВА ЕКАТЕРИНА (РОССИЯ) 2006 КОППЬЕТЕРС БЕРНИС (МОНТЕ-КАРЛО) 2011 ЛАККАРА ЛЮСИЯ (ГЕРМАНИЯ) 2003 ЛЕТЕСТЮ АНЬЕС (ФРАНЦИЯ) 2007

ЛОПАТКИНА УЛЬЯНА (РОССИЯ) 1997
ЛУНЬКИНА СВЕТЛАНА (РОССИЯ) 2007
МАРТИН КИРСТИ (АВСТРАЛИЯ) 2009
МАХАЛИНА ЮЛИЯ (РОССИЯ) 1998
ОСИПОВА НАТАЛИЯ (РОССИЯ) 2009
ПЛАТЕЛЬ ЭЛИЗАБЕТ (ФРАНЦИЯ) 1999
ПЬЕТРАГАЛА МАРИ-КЛОДТ (ФРАНЦИЯ) 1998
РОХО ТАМАРА (ИТАЛИЯ) 2008
СТЕПАНЕНКО ГАЛИНА (РОССИЯ) 1995
ФЕРРИ АЛЕССАНДРА (США)2000
ЧЖУЯНЬ (КИТАЙ) 2011

#### номинация

#### «ЛУЧШАЯ РОЛЬ ТАНЦОВЩИКА» АКОСТА КАРЛОС (КУБА) 2008

БАР ЖАН-ГИЙОМ (ФРАНЦИЯ) 2000

БОККА ХУЛИО (АРГЕНТИНА) 1992 БОРДИН ТЬЯГО (ГЕРМАНИЯ) 2010 БУБЕНИЧЕК ИРЖИ (ГЕРМАНИЯ) 2002 ВАН ДИ (КИТАЙ) 2006 ВАСИЛЬЕВ ИВАН (РОССИЯ) 2009 ГАНЬО МАТЬЁ (ФРАНЦИЯ) 2005 ГЕРОДИАС ДЖЕФФРИ (США) 2002 ГОМЕС МАРСЕЛО (США) 2008 ДЕРЕВЯНКО ВЛАДИМИР (ГЕРМАНИЯ) 1996 ЗАЙФЕРТ ГРЕГОР (ГЕРМАНИЯ) 1997 ИЛЕР ЛОРАН (ФРАНЦИЯ) 2004 КЁЛЬПИН АЛЕКСАНДР (ДАНИЯ) 1992 КОРЕЛЬЯ АНХЕЛ (США) 2000 ЛЕ РИШ НИКОЛЯ (ФРАНЦИЯ) 1995 Лёгри МАНУЭЛЬ (ФРАНЦИЯ) 1998 ЛЮС ХОАКИН ДЕ (США/ИСПАНИЯ) 2009 МАЛАХОВ ВЛАДИМИР (ГЕРМАНИЯ) 1998 МОРО ЭРВЕ (ФРАНЦИЯ) 2007 МУХАМЕДОВ ИРЕК (ВЕЛИКОБРИТАНИЯ) 1996 РИГИНС ЛЛОЙД (ГЕРМАНИЯ) 2004 РОМЕРО ФЕРНАНДО ЛЕОН 2011 РУЗИМАТОВ ФАРУХ (РОССИЯ) 1997 САРАБИА РОЛАНДО (США) 2011 САРАФАНОВ ЛЕОНИД (РОССИЯ) 2006 СЛАВИЦКИЙ ЛУКАШ (ГЕРМАНИЯ) 2003 УВАРОВ АНДРЕЙ (РОССИЯ) 1993 ФИЛИН СЕРГЕЙ (РОССИЯ) 1994

#### номинация

#### «ЛУЧШАЯ МУЗЫКА К БАЛЕТУ»

ХОЛБЕРГ ДЭВИД (США)2010

**ЧУДИН СЕМЁН** (РОССИЯ) 2011

ЦИСКАРИДЗЕ НИКОЛАЙ (РОССИЯ) 1999

ГЕОРГИ КУРУПОС (ГРЕЦИЯ) 1996

#### номинация

#### «ЛУЧШЕЕ ОФОРМЛЕНИЕ

#### **БАЛЕТНОГО СПЕКТАКЛЯ»**

ДЕБРЕ ОЛИВЬЕ (ФРАНЦИЯ) 1998 ХАЛАБИ ДЖАФАР АЛЬ (АВСТРИЯ) 2000 ГАЛЬЯРДО КАРЛОС (АРГЕНТИНА)2007

#### LIFETIME ACHIEVEMENT

ALONSO ALICIA (CUBA) 2000
BARYSHNIKOV MIKHAIL (USA) 2003
BEJART MAURICE (FRANCE) 2003
BROWN TRISHA (USA) 2005
DANTZIG RUDI VAN (NETHERLANDS) 2002
EK MATS (SWEDEN) 2006
FARMER PETER (GREAT BRITAIN), STAGE

FORSYTHE WILLIAM (GERMANY) 2002 MANEN HANS VAN (NETHERLANDS) 2005 NAHARIN OHAD (ISRAEL) 2010 ROSE JÜRGEN (GERMANY), STAGE DESIGNER

**SEMENOVA MARINA** (RUSSIA) 2003 **SCHAIJK TOER VAN** (NETHERLANDS) 2011

**BOMBANA DAVIDE (GERMANY) 1998** 

#### **CHOREOGRAPHERS**

**DESIGNER 2010** 

CARLSON CAROLYN (USA) 1998 CHERKAOUI SIDI LARBI (BELGIUM) 2011 **DAWSON DAVID (NETHERLANDS) 2003 DUATO NACHO (SPAIN) 2000 EIFMAN BORIS (RUSSIA) 2006 ELIZARIEV VALENTIN (BELARUS) 1996 ELO JORMA (FINLAND) 2011 JALET DAMIEN (BELGIUM) 2011** KYLIAN JIŘI (NETHERLANDS) 1993, 1999 **LEON SOL (NETHERLANDS) 2004 LIGHTFOOT PAUL (NETHERLANDS) 2004** LOCK EDOUARD (CANADA) 2003 MAILLOT JEAN-CHRISTOPHE (MONACO) 2008 MARTINEZ JOSÉ (FRANCE) 2009 MCGREGOR WAYNE (GREAT BRITAIN) 2009 **NEUMEIER JOHN (GERMANY) 1992 PETIT ROLAND (FRANCE) 1994 PRELJOCAJ ANGELIN** (FRANCE) 1995 **RATMANSKY ALEXEI** (RUSSIA) 2005

#### **BALLERINAS**

**AZZONI SILVIA (GERMANY) 2008** 

**BOUCHET HÉLÈNE** (GERMANY) 2010 **COJOCARU ALINA (GREAT BRITAIN) 2004 COPPIETERS BERNICE** (MONACO) 2011 **DUPONT AURÉLIE (FRANCE) 2002** FERRI ALESSANDRA (USA) 2000 **GILLOT MARIE AGNÈS** (FRANCE) 2005 **GRATCHEVA NADEJDA (RUSSIA) 1992 GUÉRIN ISABELLE (FRANCE) 1993 GUILLEM SYLVIE (GREAT BRITAIN) 1994** KANG SUE JIN (GERMANY) 1999 **KENT JULIE** (USA) 2000 KHALFOUNI DOMINIQUE (FRANCE) 1995 KIM JOO-WON (SOUTH KOREA) 2006 KONDAUROVA EKATERINA (RUSSIA) 2006 LACARRA LUCIA (GERMANY)2003 **LOPATKINA ULIANA** (RUSSIA) 1997 **MAKHALINA YULIA** (RUSSIA) 1998 **MARTIN KIRSTY** (AUSTRALIA) 2009

OSIPOVA NATALIA (RUSSIA) 2009
PIETRAGALLA MARIE-CLAUDE (FRANCE) 1998
PLATEL ELISABETH (FRANCE) 1999
ROJO TAMARA (ITALY) 2008
STEPANENKO GALINA (RUSSIA) 1995
VISHNEVA DIANA (RUSSIA) 1996
VOLOCHKOVA ANASTASIA (RUSSIA)2002
ZAKHAROVA SVETLANA (RUSSIA) 2005
ZHU YAN (CHINA) 2011

#### DANCERS

**ACOSTA CARLOS (CUBA) 2008 BART JEAN-GUILLAUME (FRANCE) 2000 BOCCA JULIO** (ARGENTINA) 1992 **BORDIN THIAGO (GERMANY) 2010 BUBENIČEK JIŘI** (GERMANY) 2002 **CHUDIN SEMION (RUSSIA) 2011 CORELLA ANGEL** (USA) 2000 **DEREVIANKO VLADIMIR (GERMANY) 1996** FILIN SERGEI (RUSSIA) 1994 **GANIO MATHIEU (FRANCE) 2005 GERODIAS JEFFREY (USA) 2002 GOMES MARSELO (USA)2008 HILAIRE LAURENT (FRANCE) 2004** HALLBERG DAVID (USA) 2010 **KOELPIN ALEXANDER (DENMARK) 1992 LE RICHE NICOLAS** (FRANCE) 1995 **LEGRIS MANUEL (FRANCE) 1998 LETESTU AGNES (FRANCE) 2007 LUNKINA SVETLANA (RUSSIA) 2007 LUZ JOAQUIN DE (USA)2009 MALAKHOV VLADIMIR** (GERMANY) 1998 MOREAU HERVÉ (FRANCE) 2007 MUKHAMEDOV IREK (GREAT BRITAIN) 1996 **RIGGINS LLOYD (GERMANY) 2004 ROMERO FERNANDO LEON (SPAIN) 2011 RUZIMATOV FARUKH** (RUSSIA) 1997 SARABIA ROLANDO (USA) 2011 **SARAFANOV LEONID** (RUSSIA) 2006 **SEYFFERT GREGOR (GERMANY) 1997** SCHLÄPFER MARTIN (GERMANY) 2007 **SLAVICKY LUKAŠ** (GERMANY) 2003 TSISKARIDZE NIKOLAI (RUSSIA) 1999 **UVAROV ANDREI** (RUSSIA) 1993 **VASILIEV IVAN (RUSSIA)2009** WANG DI (CHINA)2006

#### COMPOSER

**COUROUPOS GEORGE** (GREECE) 1996

#### **STAGE DESIGN**

DEBRE OLIVIÉ (FRANCE) 1998 CHALABI JAFFAR AL (AUSTRIA) 2000 GALLARDO CARLOS (ARGENTINA) 2007

## РУДИ ВАН ДАНЦИГ – ОБАЯНИЕ УНИКАЛЬНОСТИ ABOUT RUDI VAN DANTZIG

Редко встретишь человека поистине выдающегося, человека-артиста, который своим творчеством и самим существованием глубоко затронул других, встряхнул человеческими идеями и вызвал сильные эмоции, изменил взгляды на мир.

Руди ван Данциг и был таким поистине выдающимся человеком, и все, кто встречал его, это сразу понимали. Хотя он был непринужден и очень доступен в общении, застенчив и дружелюбен в своём отношении к другим, он обладал настоящим авторитетом и очень сильным характером, что делало его безусловным лидером.

Как хореограф и художественный руководитель он совершал работу огромной важности для развития балета, не только в своей родной Голландии, но и в других странах мира. В высшей степени оригинальная и цельная его хореография корнями уходила в классический балет, но с сильным влиянием современного танца, в ней всегда присутствовала драма и чувство глубокой уязвимости человеческой натуры. Его балеты часто бывали политизированы или социологизированы и вызывали полемику, но не оставляли равнодушными никого, кто их смотрел.

Руди искренне верил, что балет — это важная форма искусства, способная самостоятельно заявлять о серьёзных проблемах и никогда не должна быть

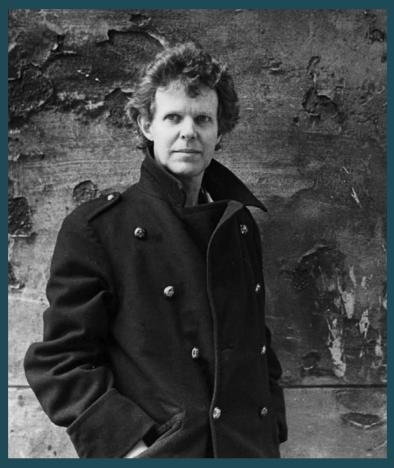
только декоративной или развлекательной. Он первым коснулся гомосексуальной темы в балете, он создал работы об угнетении и социальном беспокойстве, о загрязнении окружающей среды и своих опасениях за будущее мира. Тысячи танцовщиков черпали от него вдохновние и выдающийся артист Рудольф Нуреев снискал успех в его хореографии.

В стране, где фактически не было балетных традиций, Руди ван Данциг создал труппу, которая добилась международного признания и сейчас может стать в ряд лучших компаний мира. Он познакомил с Национальным балетом Нидерландов разные страны мира и сделал голландскую аудиторию способной оценить пластическую поэтику тела. Сочинения Руди исполнялись многими компаниями по всему миру, и его доброта и открытость принесли ему много друзей на планете.

При этом он предпочитал жить просто и спокойно, не привлекать к себе внимания и быть вдали от толпы. Он ненавидел премьеры и вечеринки, испытывал отвращение к протоколу и правилам и всем воздававшимся ему почестям, которые на самом деле мало, что для него значили.

Что имело реальное значение для Руди, так это энергичная и самоотверженная работа с танцовщиками в студии. Он любил артистов и их способность к коммуникации без слов, их готовность пробовать новые вещи и рисковать. Артисты были его семьей, и я глубоко признателен и горд тем, что стал частью этой семьи на много лет.

Мы все были захвачены его работой с нами в студии, танцуя пока, казалось, лёгкие вот-вот лопнут, потому что мы знали он — настоящий художник и вдохновенный руководитель. По временам он мог быть труден в общении, иногда бывал очень



Руди Ван Данциг (1933-2012), голландский артист и балетмейстер; член жюри Benois de la Danse (1994, 1998); Лауреат Benois de la Danse в номинации «За жизнь в искусстве» (2002) Rudi van Dantzig (1933-2012), Dutch dancer and choreographer; a member of Jury Benois de la Danse (1994, 1998) and a laureate of Benois de la Danse for Lifetime Achievement (2002)

It is rare to meet a truly great man, a really great artist who through his work and through his being, profoundly touches others, shakes up people's ideas and evokes strong emotions, changes the way we see the world.

Rudi van Dantzig was such a truly great man, and all those who met him knew that instantly. Although he was easy to talk to and very approachable, modest and friendly in his behavior towards others, he had a natural authority and a very strong character that made him an unmistakable leader.

As choreographer and artistic director his work was of enormous importance to the development of ballet, not only in his native Holland, but in countries all over the world. Highly original and complex, his choreographies were rooted in classical ballet but with strong influences from contemporary dance and always infused with a sense of drama and a deeply human vulnerability. His ballets were frequently politically or socially engaged and often caused controversy, but left no one who watched them untouched. Rudi truly believed in ballet as an important art form, which should concern itself with serious subjects and never be just decorative or frivolous entertainment.

He was the first to create ballets were homosexuality was openly portrayed, he created works about oppression and social unrest, about pollution and his fears

for the future of our world. Thousands of dancers were inspired by him and great dance artists like Rudolph Nurejev sought him out to dance his works.

In a country where there was virtually no tradition of ballet, Rudi van Dantzig built a company that gained an international reputation and can now be counted among the best in the world. He brought the Dutch National Ballet to many different countries and made the Dutch audience appreciate the poetry of the body.

Rudi's work was danced by many companies all over the world, and his kind and open nature brought him friends across the globe.

Rudi was a complex man, an important artist was internationally recognized for his achievements. And yet, he was a man who preferred to live simply and quietly, out of the limelight and away from the crowds. He hated premieres and parties, was allergic to protocol and rules and all those honors that were bestowed upon him did not really mean so much to him

What really mattered to Rudi was the work in the studio, the energy and dedication of the dancers he worked with. He loved dancers and their ability to communicate without using words, their dedication and their willingness to try out new things, to take risks. Dancers were his family, and I am proud and deeply grateful to have been part of that family for many years.

We all were thrilled to run through the studio for him, dancing until we thought our longs would burst because we knew him to be a great artist and an inspiring director. At times he could be difficult to understand, sometimes being very funny and full of jokes, sometimes quite cold and harsh, only to turn around and say something so sweet and childlike

#### YTPATA LOSS

смешливым и расположенным к шуткам, иногда холодным и острым; но, стоило ему лишь обернуться и сказать что-то по-детски трогательное, как сразу забывалось его жёсткость. Он был лидером, который с трудом выносил тяжкое бремя ответственности, но относился к ней со всей серьёзностью. Он мог быть жёстким руководителем, оставаясь в то же время ранимым художником.

Его противоречивая натура временами приводила в замешательство, но когда думаешь о Руди, прежде и помимо всего, испытываешь величайшее к нему уважение, благоговение и огромную любовь.

Руди сыграл невероятно важную роль лично в моей жизни. Он взял меня в труппу, дал возможность танцевать его балеты и побуждал меня к первым пробам в хореографии. Он, вне всяких сомнений, вёл меня, что я всегда чувствовал, даже после того, как закончил танцевать. А когда я сам стал руководителем компании, им созданной, он посылал мне факсы со своими советами и мнением, а также с вопросами и примерами из своей практики. Хотя в последние годы ухудшающееся здоровье мешало ему приходить на спектакли и репетиции, он сохранял сильную тягу к Национальному балету Нидерландов. Он спрашивал о танцовщиках, которых знал и был очень зачитересован в открытии и развитии новых молодых талантов.

Потеря Руди ван Данцига стала тяжелым ударом для нашей компании и для всех, кто работал с ним. Нам невероятно не хватает его, но мы будем всегда его помнить и гордиться многими его достижениями. Руди — неотъемлемая часть Национального балета Нидерландов, и его спектакли, как и он сам, будут жить в наших сердцах.

Тед Брандсен 15 апреля, 2012 that made one forget his toughness. He was a leader who suffered from the burden of responsibilities, but took them very seriously. He could be a tough director, but at the same time he was always a vulnerable artist.

His contradictory nature could be confusing at times, but when one thinks of Rudi it is first and foremost with the utmost respect, awe and huge affection.

For me personally, Rudi has played an incredibly important part in my life. He took me into the company, made me dance in his ballets and stimulated my first forays into choreography. He was most definitely my director, something I always felt even after I stopped dancing. Once I became director of the company he built, he would send me faxes with his advice and opinions, but also with questions and personal stories. Although in recent years his deteriorating health prevented him more and more from coming to performances and rehearsals, he kept a keen interest in the Dutch National Ballet. He would ask about the dancers he knew and stayed very interested in discovering new young talent.

The loss of Rudi van Dantzig was a huge blow to our company and to all who worked with

We miss him enormously, but we will continue to remember him and honor his many achievements. Rudi is part of the DNA of the Dutch National Ballet and his ballets will live on, just as he himself will live on in our hearts.

Ted Brandsen April 15, 2012



#### Руди...

Такие люди, как Руди, необходимы во все времена и в разных местах. У него был огромный талант, не только артистический, но и дар выражения мыслей общества. При этом он затронул сферу людских эмоций и повлиял на них; он мог вызвать в людях потребность задуматься о самих себе, о социальных и политических проблемах. Он никогда не следовал в магистральном потоке, никогда не подчинялся общей тенденции, никогда не разменивал себя в ненужных деталях и всегда имел цель большую, чем это возможно. Ему не приходилось навязывать своё мнение, к нему всегда прислушивались, его уважали и спрашивали его совета. Его харизма, интуиция и особенно его сопереживание людям были уникальны. Все чувствовали, что он был подлинным в том, что делал и что говорил. Как тяжело в наше время потерять его выразительный и вместе с тем правдивый голос.

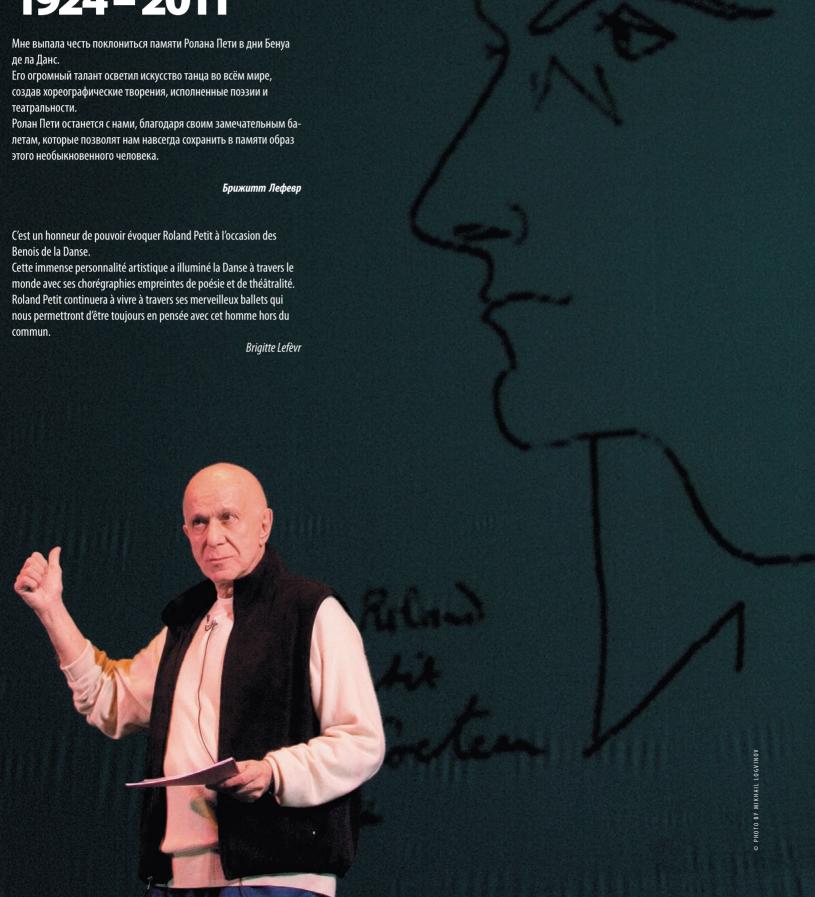
Анна Зайдл, Клинт Фарха, солисты Национального балета Нидерландов Rudi..

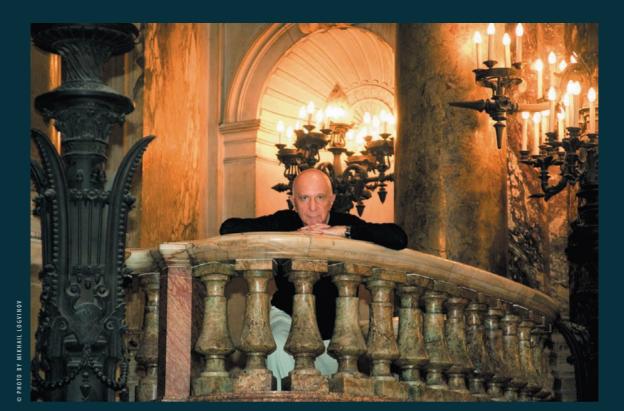
People like Rudi are needed at any time and any place in this world.

He had a great talent and gift not only as an artist but as a public voice. At the same time as he touched and moved people emotionally, he could inspire them to think for themselves and reflect on social and political issues. He never followed a main stream, never obeyed to a trend, never lost himself in unnecessary details and always had a bigger goal. He didn't need to force anything; he was naturally listened to, respected and asked for advice. His charisma, intuition and especially his empathy for people was unique. Everybody felt that he was authentic in what he did and said. In our present time it is terrible to lose such an outspoken and yet honest voice.

Anna Seidl, Clint Farha, dancers at Dutch National Ballet

# РОЛАН ПЕТИ ROLAND PETIT 1924-2011





#### УТРАТА LOSS

Ролан Пети был моим наставником, вдохновителем, путеводной звездой в моём пути на сцену, но превыше всего— он стал моей семьёй. И мне там всегда были рады— и он, и Зизи Жанмер.

Это благодаря ему я приобрёл самое великое и самое глубокое уважение к Балету, к каждой его отдельной детали.

Это и благодаря ему и его чувству дисциплины я сделался в высшей степени требовательным к себе танцовщиком- профессионалом.

Его видение искусства создало особое направление, которому он следовал, ведя за собой стольких танцовщиков.

Его творчество останется в истории искусства как «оригинальное и самобытное» и будет передаваться следующим поколениям.

С тех пор, как я встретил Ролана Пети в 1975 году, моя профессиональная жизнь изменилась, и я открыл для себя, что такое выразительность в танце.

С того дня мы стали соратниками на сцене, мы пережили сильные эмоциональные моменты в наполненном творческом содружестве, объехав вместе весь мир. Дружба с Роланом Пети дала мне столько возможностей выступить в прекрасных ролях, таких как «Юноша и смерть», Фролло в «Соборе Парижской богоматери» и многих других, но особенно в тех, что были созданы специально для меня — «Танцующий Чаплин» и Ульрих в «Летучей мыши».

Мне никогда не достанет благодарности Ролану Пети за возможность с ним работать. Мне так его не хватает и всегда будет не хватать.

Луиджи Бонио

Monsieur Petit has been my mentor, my guide, my inspiration to be on stage, but above all he has been my family.

And in this family I have always been very welcomed by both him and Madame Zizi Jeanmaire.

It is from him that I have learnt to have the greatest and deepest respect for the Ballet in its every single detail.

It is from him, and his sense of discipline, that I have formed myself as a very exacting professional dancer.

His vision of art has created a very particular path that has guided and thaught so many dancers.

His creations will remain in the History of Arts as "unique and special" and will pass on to the next generations.

Since I met Monsieur Petit, in 1975, my professional life changed and I found the true expression of dancing.

Since that day we have kept very close on stage and have shared great emotions in a fulfilling relationship that has taken us all over the world.

Being close to Monsieur Petit has given me so many opportunities to perform in wonderful roles such as "Jeune home et la morte", Frollo in "Notre Dame de Paris" and many others, but especially the ones he created specifically for me as "Dancing Chaplin", and Ulrich from "The Bat".

I will never be grateful enough for the opportunity Monsieur Petit gave me to work with him.

I miss him so very much, and always will.

Luigi Bonino

Я всё еще помню своё первое впечатление от Ролана Пети. Я была так молода и ещё очень неопытна. И вдруг я увидела перед собой одного из гениев современной балетной истории. Все годы, что я имела честь работать с ним, я могла учиться его энергии, силе и страсти, и я могу сказать, что он совершенно изменил меня как танцовщицу, позволил мне открыть в себе такие артистические возможности, о существовании которых я даже не подозревала. Танцевать все созданные им прекрасные, значительные партии в его балетных шедеврах — было для меня как для балерины огромным даром. Мне выпал случай знать его, танцевать для него, и даже выходить с ним на сцену, — и это навсегда останется самым ярким событием моей артистической жизни.

Он обладал уникальным талантом создавать красоту и чувство. Этот талант, прославленный на весь мир, останется нашей большой потерей. Балетный мир всегда будет помнить Вас, Мастер.

Люсия Лакарра

I still remember how impressed I was the first time I met Roland Petit. I was so young then and with very little experience. And suddenly, I had in front of me one of the geniuses of the actual Ballet History. During all the years that I had the honor to work with him, I was able to learn from his energy, strength and passion, and I can say that he completely transformed me as a dancer, and made me discover an artistic side of myself that I didn t know existed. Dancing all the wonderful and powerful roles he created in his masterpieces of Ballets, has been for me a gift as a ballerina. And having the chance of knowing him, dance for him, and even share the stage with him, will be always a highlight in my career. He had a unique talent to create beauty and emotions. A talent that will be dearly missed, but celebrated at the same time on all the Theaters around the world. The Ballet World will miss you forever, Maître.

Lucia Lacarra

П А М Я Т И . . . М Е М О R Y . . .



РУДОЛЬФ HYPEEB RUDOLF NUREYEV (1938-1993)



ГАЛИНА УЛАНОВА GALINA ULANOVA (1910 — 1998)



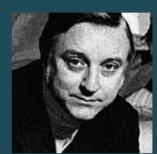
ОЛИВЬЕ ДЕБРЕ OLIVIER DEBRÉ (1920 — 1999)



КИРСТЕН РАЛОВ KIRSTEN RALOV (1922-1999)



СОФЬЯ ГОЛОВКИНА SOFIA GOLOVKINA (1915 — 2004)



ДЖОН ТАРАС JOHN TARAS (1919 — 2004)



УВЕ ШОЛЬЦ UWE SHOLZ (1958 — 2004)



MOPИC БЕЖАР MAURICE BEJART (1927 — 2007)



НАДЯ НЕРИНА NADIA NERINA (1927-2008)



KAPЛOC ГАЛЬЯРДО CARLOS GALLARDO (1944 — 2008)



МАРИКА БЕЗОБРАЗОВА MARIKA BESOBRASOVA (1918 — 2010)



MAPИHA CEMËHOBA MARINA SEMENOVA (1908 — 2010)



АЛЕКСАНДР ГРАНТ ALEXANDRE GRANT (1925 — 2011)



POЛАН ПЕТИ ROLAND PETIT (1924 — 2011)



РУДИ ВАН ДАНЦИГ RUDI VAN DANTZIG (1933-2012)

# BENOIS DE LA DANSE 2011

ФОТОРЕПОРТАЖ МИХАИЛА ЛОГВИНОВА PHOTOS BY MIKHAIL LOGVINOV



Марина Александрова (Московский театр «Современник») и Мария Александрова (Большой театр) Marina Alexandrova (Moscow Drama Theatre Sovrmennik)

benois d

and Maria Alexandrova (The Bolshoi Theatre)

de la danse



benois de la danse

anse

le la danse

Члены жюри и номинанты *Benois de la Danse —* 2011 Members of the Jury and Nominees of the *Benois de la Danse —* 2011



benois de la danse benois de la danse

benois de la danse



рович и Мария Александрова (Большой театр)

Марина Александрова (Московский театр «Современник»), Юрий Григорович и Мария Александрова (Большой театр)
Marina Alexandrova (Moscow Drama Theatre *Sovrmennik*), Yuri Grigorovich, Maria Alexandrova (The Bolshoi Theatre)

benois (

Члены жюри *Benois de la Danse* — 2011 Members of the Jury of the *Benois de la Danse* — 2011

anse S

benois de la da adanse benois de la danse

a danse

J. J. Joenois de la 1860 de la 18





Наталья Осипова Natalia Osipova



Joaquin De Luz

Фэн Ин Feng Ying

Игорь Устинов вручает Полномочному министру посольства Великобритании в Москве Денису Кифу Приз, присуждённый театральному художнику из Великобритании Питеру Фармеру Igor Ustinov, Minister and Deputy Head of Mission of the British Embassy in Moscow Denis Keef receives the *Benois de la Danse* Prize for designer

Иржи Бубеничек и Бернис Коппьетерс Jiři Bubeniček and Bernice Coppieters





Борис Эйфман и Реи Ватанабе Boris Eifman and Rei Vatanabe



Сергей Филин и Хоакин де Люз Sergei Filin, Joaquin de Luz

Владимир Малахов и Роландо Сарабия

Vladimir Malakhov and Rolando Sarabia





benois de la benois c benois

benois de la da **anse** 

la dar

benois de la dai

beno

enois de la danse

e la danse

Фернандо Ромеро награждён Специальным Призом Fernando Romero with Special *Benois de la Danse* Prize



Участники гала 25 мая 2011 Members of Gala, May 25, 2011

benois de la danse



Евгения Образцова, Дину Тамазлакару и Юрий Григорович Eugenia Obraztsova, Dinu Tamazlakaru and Yuri Grigorovich



Юрий Григорович и Владимир Малахов Yuri Grigorovich and Vladimir Malakhov is de la danse benois de la danse benois (



enois de la danse

(вверху) Владимир Малахов и Леонард Яковина Vladimir Malakhov and Leonard Yakovina

(внизу) Надя Сайдакова и Владимир Малахов Nadja Saydakova and Vladimir Malakhov

# Canse nois de la danse la mais



de la benois de la

Эшли Боудер, Хоакин де Люз, Екатерина Мечетина Ashley Bouder, Joaquin de Luz, Ekaterina Mechetina

de la



benois de la danse

benois de la dans

henois de la danse

hanois de la danse

anse
ois de la contraction de la danse
benois de la danse

Семён Чудин, Наталья Сомова Semion Chudin, Natalia Somova

lanse



benois d

benois de la da

beno

Владимир Малахов и Семён Чудин Vladimir Malakhov and Semion Chudin

enois de la danse



a da

Цзан Чжиньсинь, Хао Бинь, Чжу Янь Zhang Zhenxin, Hao Bin, Zhu Yan Юрий Григорович и Цзан Чжиньсинь Yuri Grigorovich and Zhang Zhenxin Чжу Янь Zhu Yan enois de la de la s de la c Иван Васильев и Наталья Осипова Natalia Osipova and Ivan Vasiliev la danse

Екатерина Кондаурова Ekaterina Kondaurova

Лорна Фейхо, Роландо Сарабия Lorena Feijoo, Rolando Sarabia



Участники гала 25 мая Participants of the gala 25 May

# ois de



Жан-Кристоф Майо, Дидье Ламбле, Филип Коен и Борис Эйфман Jean-Christophe Maillot, Didier Lambelet, Philippe Kohen and Boris Eifman

# is de

Нина Кудрявцева-Лури, Карл-Эрик Норрман и Регина Никифорова Nina Kudriavtseva-Loory, Karl-Erik Norrman and Regina Nikiforova



Екатерина Кондаурова, Фэн Ин и Константин Зверев Ekaterina Kondaurova, Feng Ying and Konstantin Zverev



Начо Дуато и Жан-Кристоф Майо Nacho Duato and Jean-Christophe Maillot



Эшли Боудер и Хоакин де Люз Ashley Bouder and Joaquin de Luz

de la

henois de la danse

benois de la danse



Жан-Кристоф Майо, Бернис Коппьетерс и Регина Никифорова Jean-Christophe Maillot, Bernice Coppleters and Regina Nikiforova



Фэн Ин и Карл-Эрик Норрман Feng Ying and Karl-Erik Norrman



Витор Луис, Лорена Фейхо, Роландо Сарабия и Семён Чудин Victor Luiz, Lorena Feijoo, Rolando Sarabia and Semion Chudin



de la da

Давиде Бомбана и Бернис Коппьетерс Davide Bombana and Bernice Coppieters



Дардо Кьеса, Регина Никифорова, Нина Кудрявцева-Лури, Маркос Бернадски Dardo Chiesa, Regina Nikiforova, Nina Kudriavtseva-Loory, Marcos Bernadski

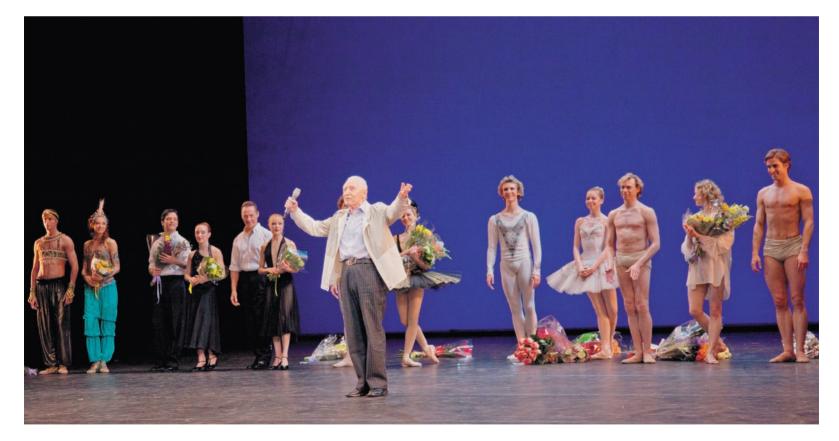


enois de la danse

Юрий Григорович рассказывает о перспективах Приза *Benois de la Danse* Yuri Grigorovich benois de la danse benois de la

benois de la danse de la danse de la danse de la danse de la dans







# ЗВЕЗДЫ BENOIS DE LA DANSE – ЮБИЛЕЮ ПРИЗА

# STARS OF BENOIS DE LA DANSE – FOR THE JUBILEE OF THE PRIZE





СВЕТЛАНА **3AXAPOBA** 

> БОЛЬШОЙ ТЕАТР РОССИИ **BOLSHOI THEATRE OF RUSSIA**

Graduated from the Vaganova Academy of Russian Ballet (got her choreographic training at Kiev Ballet School). In 1996, she joined the Mariinsky Ballet Company where her repertoire included leading roles in the following, among other, ballets: The Sleeping Beauty, The Fountain of Bakhchisaray, The Nutcracker, Le Corsaire, La Bayadère, Don Quixote, Sheherazade, Romeo and Juliet, Swan Lake, Giselle, Chopiniana, Serenade, Symphony in C, Jewels, Le Poème de l'Extase, Manon, Here and Now, Etude. Joined the Bolshoi in 2003. Repertory includes: Aspicia (La Fille du Pharaon), Nikia (La Bayadère), Kitri (Don Quixote), Medora (Le Corsaire), Aegina (Spartacus), Soloist part II (Symphony in C), Middle Duet, title roles in Giselle and Raymonda. Creations: title role in Cinderella. Bolshoi creations: Hyppolita/Titania (A Midsummer Night's Dream), Carmen (Carmen Suite, 2006 production), solo parts in Serenade, Class Concert. 2005 — Gala Zakharova in the Bolshoi. Repertory also includes: Middle duet; In the Middle, Somewhat Elevated; Revelation. Guest performances include: 1999 - Teatro Colon, Buenos Aires; 2000 – NYCB, Santiago Ballet (Chili); 2001 – Bayerisches Staatsballett, Opera de Paris; 2002 — Rome Opera, New National Theatre in Tokyo, Megaron Theatre (Athens); 2004 – La Scala, San Carlo Theatre in Napoli, ABT; 2005 – Hamburg Ballet; 2006 – Teatro Regio di Parma (personal Gala concert); 2007 – gala concert in Athens, Ballet Mikkeli festival in Finland. She danced several versions of Swan Lake: 2001 – in Rio de Janeiro Theatre, 2002 – in Opera National de Paris and with National English Ballet, 2003 — in Rome Opera, 2004 — in La Scala, 2006 — in New National Theatre in Tokyo. Appeared in International gala-concerts. Awards: 1995 - 2nd prize of Vaganova-Prix Young Dancers Competition, Sankt-Petersburg. 1997 — *Baltika* prize. 1998 – Golden Soffit prize. 1999 and 2000 – Golden Mask award and she was called the best dancer of the year by Italian magazine DANZA&DANZA. 2005 – Benois de la Danse prize. 2006 – The Soul of Dance prize in the Queen of the Dance nomination awarded by Ballet magazine. 2008 – People's Artist of the Russian Federation.

Родилась в Луцке (Украина). В 1989 поступила в Киевское хореографическое училище. Проучившись там 6 лет, приняла участие в конкурсе Vaganova-Prix в Санкт-Петербурге. Получила второй приз и предложение перейти на выпускной курс в Академию русского балета им. А.Я. Вагановой. В 1996 окончила Академию и была принята в труппу Мариинского театра, а уже в следующем сезоне заняла положение солистки. Исполнила главные и сольные партии в балетах: «Спящая красавица», «Бахчисарайский фонтан», «Щелкунчик», «Корсар», «Баядерка», «Дон Кихот», «Шехеразада», «Ромео и Джульетта», «Лебединое озеро», «Жизель», «Шопениана», «Аполлон», «Серенада», «Симфония до мажор», «Бриллианты», «Барышня и хулиган», «Поэма экстаза», «Манон», «Теперь и тогда», «Этюды». В сезоне 2003/2004 перешла в труппу Большого театра. Среди партий: Жизель («Жизель»), Аспиччия («Дочь фараона»), Одетта-Одиллия («Лебединое озеро»), Аврора («Спящая красавица»), Никия («Баядерка»), Раймонда («Раймонда»), Китри («Дон Кихот»), Медора («Корсар»), Эгина («Спартак»), Солистка II части «Симфонии до мажор», «Класс-концерт». Первая исполнительница Золушки («Золушка»); Медора («Корсар», А.Ратманского и Ю.Бурлаки); Светлана («Захарова суперигра» Ф. Вентрильи — мировая премьера). Первая исполнительница в Большом: Ипполиты/Титании («Сон в летнюю ночь»); Кармен («Кармен-сюита»), Солистка («Серенада»); Пара в желтом («Русские сезоны»); Смерть («Юноша и смерть» Р. Пети). В репертуаре: «Средний дуэт», In the Middle, Somewhat Elevated, Revelation. Станцевала несколько редакций «Лебединого озера»: в театре Рио-де-Жанейро (2001), в Парижской Опере (2002, 2005), в Английском национальном балете (2002), в Римской Опере (2003), в Ла Скала (2004), в Новом национальном театре Токио (2006). Дебютировала: в Театре Колон (Буэнос-Айрес), 1999; в 2000 в NYCB, Балете Сантьяго (Чили); в 2001 в Баварской опере и Парижской Опере; в 2002 в Римской Опере, Новом

театре Токио и Театре Мегаро (Афины); в 2004 в Театре Сан Карло и АВТ; в 2005 в Гамбургском балете: в 2006 в Королевском театре в Парме: в 2007 в Афинах. на Балетном фестивале Ballet Mikkeli (Финляндия); в 2008 в Равеннском фестивале (Италия) с балетной труппой Латвийской национальной оперы. Участница международных гала-концертов. В Италии, Греции, Сербии регулярно проходят гала-концерты Светлана Захаровой. Творческие вечера артистки проходили в Москве на сцене Большого и Музыкального театров и в Санкт-Петербурге. Награды: 1995 — II премия Международного конкурса Vaganova-Prix. Премии: 1997 - «Балтика». 1998 - «Золотой софит». 1999, 2000 - «Золотая маска», Лучшая танцовщица года по версии итальянского журнала Danza&Danza. 2005 — Приз Benois de la Danse, 2006 — Приз журнала «Балет» «Душа танца». 2008 — Народная артистка России.



70

de la danse
de la danse
de la danse
la danse
de la danse

de la dal benois de b b da s de la da





## АНДРЕЙ MEPKУРЬЕВ ANDREI MERKURIEV

БОЛЬШОЙ TEATP POCCИИ BOLSHOI THEATRE OF RUSSIA

Родился в 1977 в Сыктывкаре (Республика Коми). В 1996 окончил Уфимское хореографическое училище. В 1996-97 работал в театре оперы и балета Республики Коми. Исполнил там главные партии в балетах «Жизель», «Спящая красавица», «Сильфида», «Дон Кихот». В 1997-2001 солист Санкт-Петербургского государственного академического театра оперы и балета им. М.П. Мусоргского. Исполнил там партии: Базиль, Эспада («Дон Кихот»), Зигфрид («Лебединое озеро»), Щелкунчик-принц («Щелкунчик»), Дезире («Спящая красавица), Феб («Эсмеральда»), Солор («Баядерка»), Петр («Привал кавалерии»), Альберт («Жизель»), Джеймс («Сильфида»), Валентин («Фауст») и др.

В 2001-2006 в Мариинском театре. Исполнил партии: Альберт («Жизель»), Ромео, Меркуцио («Ромео и Джульетта»), Эспада («Дон Кихот»), Дезире («Спящая красавица»), Вацлав («Бахчисарайский фонтан»), Де Грие («Манон»), Принц («Золушка»), Щелкунчик-принц («Щелкунчик»), Молодой Дроссельмейер («Волшебный орех»), Хозе («Кармен»), Юноша («Юноша и смерть»), Петрушка («Петрушка»), Блудный сын («Блудный сын»), Солист («Вальс» М. Равеля, хореография Дж. Баланчина), Флегматик («Четыре темперамента»), Художник, Джек («Лулу. Сон антизвезды»), др.

С 2006 ведущий солист Большого театра. Среди партий: Базиль, Тореодор («Дон Кихот»), Альберт («Жизель»), Джеймс («Сильфида»), Принц («Золушка»), Жером («Пламя Парижа»), Бирбанто («Корсар»), Ян («Болт»), Хозе («Кармен-сюйта»), Красс («Спартак»), Мельник («Треуголка»), Рыбак («Дочь фараона»), Петр («Светлый ручей»), Борис («Золотой век»), Классический танцовщик («Светлый ручей»), Учитель («Урок»), Петрушка («Петрушка»), Солист в балетах: «В комнате наверху», Misericordes, «Класс-концерт», «Потерянное сердце», «Русские сезоны».

Награды: Лауреат Открытого конкурса «Арабеск» (Пермь, 2000) и Международного конкурса Казани (2001), Национальная театральная премия «Золотая маска» (2005), Премия Леонида Мясина за «Искусство танца» в категории «За значимость таланта» (2008, Позитано, Италия).

Born in Syktyvkar (Komi Republic). In 1996 he completed his training at Ufa Ballet School. In 1996-97 he was a member of the Opera and Ballet Theatre Company of the Komi Republic. In 1997-2001 he was a soloist with the Saint-Petersburg Mussorgsky Theatre of Opera and Ballet. He joined the Maryinsky Theatre in 2001 and danced the roles: Albrecht (Giselle), Espada (Don Quixote), Title Role (Petrushka), Desire (The Sleeping Beauty), Vatslav (The Fountain of Bakhchisaray), Mercutio, Romeo (Romeo and Juliet), Title Role (The Prodigal Son), Phlegmatic (The Four Temperaments), De Grieux (Manon), Jose (Carmen by Roland Petit), Le Jeune Homme (Le Jeune Homme et la mort), Prince (Cinderella), Artist, Jake (Lulu. Dream of an Anti-star), Nutcracker Prince (Nutcracker), The Young Drosselmeyer (Sergei Slonimsky's The Magic Nut), Soloist in ballets: Waltz, Come in!, Spring and Fall, Now and Then, In the Middle, Somewhat Elevated, Steptext, Reverence.

In 2006 he joined the Bolshoi Ballet Company. His Repertory includes: Yan (Bolt), Jose (Carmen Suite; by Alberto Alonso), Miller (The Three-Cornered Hat), Fisherman (La Fille du Pharaon), Pyotr and Ballet Dancer (The Bright Stream), Boris (The Golden Age), Prince (Cinderella), James (La Sylphide), Jerome (The Flames of Paris), Couple in Yellow (Russian Seasons), Toreador, Basilio (Don Quixote), Birbanto (Le Corsaire), Albrecht (Giselle), Teacher (The Lesson), Theta/Chronos (Zakharova Super Game), Crassus (Spartacus), Soloist in ballets: In the Upper Room, Misericordes, Class Concert. He won the 2<sup>nd</sup> prizes at the Arabesque Competition (Perm, 2000) and at the International Competition in Kazan (2001), Golden Mask (2005).

anse benois de la danse benois de la danse de la danse

## УЛЬЯНА ЛОПАТКИНА ULIANA LOPATKINA

MAPUUHCKUЙ TEATP MARIINSKY THEATRE



Родилась в Керчи (Украина). Окончила Академию русского балета им. А. Я. Вагановой (класс Н. Дудинской). С 1991 — в труппе Мариинского театра. В репертуаре: «Жизель» (Жизель, Мирта), «Корсар» (Медора), «Баядерка» (Никия), Grand раз из балета «Пахита» (солистка), «Спящая красавица» (Фея Сирени), редакция Константина Сергеева; «Лебединое озеро» (Одетта-Одиллия), «Раймонда» (Раймонда, Клеманс), редакция Константина Сергеева; «Лебедь», «Шехеразада» (Зобеида), «Бахчисарайский фонтан» (Зарема), «Легенда о любви» (Мехменэ Бану), «Ленинградская симфония» (Девушка), Pas de quatre (Мария Тальони), «Серенада», «Фортепианный концерт N 2» (Ballet Imperial), «Симфония до мажор» (ІІ часть), «Тема с вариациями», «Вальс», «Драгоценности» («Бриллианты»), «В ночи», «Щелкунчик» (фрагмент «Учитель и Ученица», хореография Джона Ноймайера), «Юноша и Смерть», «Гойя-дивертисмент», «Поцелуй феи» (Фея), «Поэма экстаза» Іп the Middle, Somewhat Elevated («Там, где висят золотые вишни»). Первая исполнительница одной из двух сольных партий балета Джона Ноймайера «Звуки пустых страниц» (2001). С труппой Мариинского театра гастролировала в странах Европы, Америки и Азии.

Народная артистка России (2005). Лауреат Государственной премии России (1999). Лауреат международного конкурса Vaganova-Prix (1991). Лауреат Приза Benois de la danse (1997). Лауреат премий: «Золотой софит» (1995), «Золотая маска» (1997), «Балтика» (1997, 2001). Evening Standard (1998). Monaco world dance awards (2001), «Триумф» (2004).

Born in Kerch (Ukraine). Graduated from the Vaganova Academy of Russian Ballet (class Natalya Dudinskaya). Joined the Mariinsky Theatre in 1991. Repertoire includes: Giselle (Giselle, Myrtha), Le Corsaire (Medora), La Bayadère (Nikia), Grand pas from Paquita (soloist), The Sleeping Beauty (Lilac Fairy), revised version by Konstantin Sergeyev; Swan Lake (Odette-Odile), Raymonda (Raymonda, Clemans), revised version by Konstantin Sergeyev; The Swan, Schéhérazade (Zobeide), The Fountain of Bakhchisarai (Zarema), The Legend of Love (Mekhmeneh Bahnu), Leningrad Symphony (The Girl), Pas de quatre (Maria Taglioni), Serenade, Piano Concerto No. 2 (Ballet Imperial), Symphony in C (2nd Movement), Theme and Variations, La Valse, Jewels (Diamonds), In the Night, The Nutcracker (highlights: Teacher and Pupil), choreography by John Neumeier; Le Jeune Homme et la Mort, Goya-Divertissement, Le Baiser de la Fee (Fairy), Le Poeme de l'Extase, In the Middle, Somewhat Elevated. First performer of one of the solo roles in Jogn Neumeier's Sounds of Empty Pages, staged for the Mariinsky Theatre (2001). Has toured with the Mariinsky Ballet Company to Europe, America and Asia. People's Artist of Russia (2006). Recipient of the State Prize of Russia (1999). Laureate of the Benois de la danse (1997). Prizewinner at the International Vaganova-prix Competition (St Petersburg, 1991). Won the Golden Sofit (1995), the Golden Mask (1997), the Baltika prize (1997 and 2001) and the Evening Standard (1998). Monaco World Dance Awards (2001), Triumph (2004).



## ДАНИЛА КОРСУНЦЕВ DANILA KORSUNTSEV

MAPUNHCKUM TEATP

Родился в Ташкенте (Узбекистан). Окончил Узбекское хореографическое училище (класс К. Сагатова) в 1992. В 1992—1998— солист Московского государственного академического театра «Классический балет» под руководством Н. Касаткиной и В. Василёва. В труппе Мариинского театра с 1998. Репертуар в Мариинском театре: «Жизель» (Альберт), «Корсар» (Конрад), «Баядерка» (Солор), «Спящая красавица» (принц Дезире), «Лебединое озеро» (Зигфрид), «Раймонда» (Жан де Бриен), Grand раз из балета «Пахита», балеты Михаила Фокина — «Шопениана» (Юноша), «Шехеразада» (Раб Зобеиды); «Спартак» (Спартак) — хореография Леонида Якобсона; «Кармен-сюита» (Хозе) — хореография Альберто Алонсо; балеты Дж. Баланчина — «Серенада», «Симфония до мажор» (II часть), «Драгоценности» («Бриллианты»), «Фортепианный концерт № 2» (Ballet Imperial); «В ночи» (Дж. Роббинса); Grand pas classique (В. Гзовского), Now and Then (Дж. Ноймайера), балеты Юрия Смекалова — «Предчувствие весны» (Ярило), «Завод Болеро» (Гордыня). В 2004 как приглашенный артист танцевал в Государственном академическом Большом театре им. Алишера Навои (Ташкент, Узбекистан) Зигфрида в «Лебедином озере». Выступал в Национальном театре оперы и балета Болгарии («Метафизика») и Национальном театре Японии в Токио (Жан де Бриен, «Раймонда»). Заслуженный артист РФ (2008), Лауреат Фестиваля балета в Жоинвиле (Бразилия, 1995). Лауреат Международного конкурса артистов балета «Майя» (Санкт- Петербург, 1996), Дипломант Международного конкурса артистов балета в Париже (1997).

Born in Tashkent (Uzbekistan). He graduated from the Uzbek School of Ballet in 1992 (class of Kurkmas Sagatov). From 1992–1998 he was a soloist with the Moscow State Classical Ballet Theatre directed by Natalia Kasatkina and Vladimir Vasiliev. He joined the Mariinsky Ballet Company in 1998. Repertoire at the Mariinsky Theatre includes: Giselle (Albrecht), Le Corsaire (Conrad), La Bayadère (Solor), The Sleeping Beauty (Prince Désiré), Swan Lake (Prince Siegfried), Raymonda (Jean de Brienne), Grand pas from the ballet Paquita, Michel Fokine's ballets Chopiniana (Youth) and Schéhérazade (Zobeide's Slave); Carmen-Suite (Jose) — choreography by Alberto Alonso; Spartacus (Spartacus) — choreography by Leonid Yakobson; George Balanchine's ballets Serenade, Symphony in C (2nd Movement), Jewels (Diamonds) and Piano Concerto No 2 (Ballet Imperial); In the Night — choreography by Jerome Robbins; Grand Pas Classique – choreography by Viktor Gzovsky and John Neumeier's Now and Then Yuri Smekalov's ballets – Presentiment of Spring (Yarilo) and Bolero Factory (Pride). In 2004 as a guest soloist he performed at the Ali-Shir Nava'i State Academic Bolshoi Theatre (Tashkent, Uzbekistan) as Prince Siegfried. He performed at the National Opera and Ballet in Bulgaria (Metaphysics) and at the National Theatre of Japan in Tokyo (as Jean de Brienne in Raymonda). Honoured Artist of the Russian Federation (2008). Prizewinner at the Joinville Dance Festival (Brazil, 1995), Prize-winner at the International Ballet Competition Maya (St Petersburg, 1996), Diploma-recipient at the International Ballet Competition in Paris (1997).



○ PHOTO BY EVGENIA BOLSHAKO¹

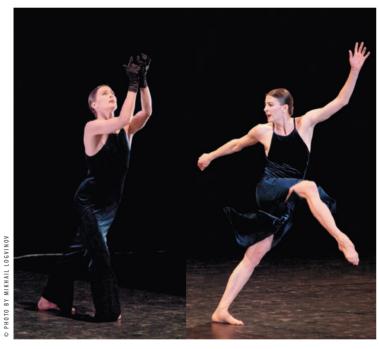
## МАРИ АНЬЕС ЖИЛО MARIE AGNÈS

БАЛЕТ ПАРИЖСКОЙ НАЦИОНАЛЬНОЙ ОПЕРЫ









Родилась в 1975 году. Начала учиться в Школе балета Парижской Национальной Оперы в 1985. В 1990, несмотря на свой 15-летний возраст, вошла в кордебалет. В 1992 продвинулась в «корифеи». В этом же году стала финалисткой XV международного конкурса артистов балета в Варне, Болгария, Была занята во всех значительных постановках Парижской Оперы, гастролях труппы по Франции и за границей. Стала солисткой в декабре 1994 по итогам ежегодного конкурса балета Парижской Оперы. В марте 2004 за исполнение главной роли в балете «Символы» ей присвоено звание «этуаль» (звезда). За ту же роль в 2005 она получила Benois de la Danse.

Born in 1975 in Caen, Marie-Agnès Gillot began her studies at the Paris Opera Ballet School in 1985. She completed all her studies and enrolled, despite the difference in age, in the corps de ballet in 1990, at the age of 15. «Quadrille» in 1991, she is promoted to «Coryphée» in 1992. The same year, she becomes finalist in the 15th International Ballet Competition in Varna (Bulgaria). Marie-Agnès Gillot then takes part in all the important productions of the Paris Opera Ballet, tours around France and abroad. She is promoted to «Sujet» in 1994, at the end of the annual competition of the Paris Opera Ballet. At the end of the performance of Signes on March 2004, she is named Danseuse Etoile. Finalist at Varna (1992). Prix du Cercle Carpeaux (1997). Prix de l'AROP (1998). Prix Benois de la Danse (2005). Marie-Agnes Gillot has received the title of Chevalier of Arts and Lettres (2006). Moreover she also is the muse for famous French brands such as Chanel, Hermes and Repetto.

Родился во Франции. Учился танцу в Школе Ролана Пети в Марселе в 1993-1999. В 2000 пришел в труппу Розеллы Хайтауэр в Каннах, в этом же году завоевал первый приз на окружном конкурсе РАСА. Продолжил танцевальную карьеру в Саарбрюккене, Брауншвейге, Ганновере, Аугсбурге и Майнце. Танцевал обширный репертуар из сочинений ведущих европейских и американских хореогра-

. Свою первую хореографическую композицию создал в 13 лет. Ставил в Шк<mark>о</mark>ле, затем в городах Германии. Его работы были представлены на различных фестивалях современного танца и гала в Штутгарте, Берлине, Мюнхене, а также в Италии и Португалии. Тесно сотрудничал с Обществом Новерра в Штутгарте и Международным хореографическим конкурсом в Ганновере, где был отмечен Призом критики (2010). Его сочинения в репертуаре артистов Карлсруэ, Лондона. Штутгарта.

В 2012 специально для гала к 20-летию Benois de la Danse поставил композицию «Капли дождя в твоих темных глазах» для звезды Парижской Оперы Мари-Аньес Жило.

Born in France, received his initial training as a dancer at the Ecole Nationale Supérieure de Danse Roland Petit in Marseille from 1993 to 1999. First engagements led him to the Jeune Ballet International Rosella Hightower in Cannes in 2000, followed by the Staatstheater Saarbrücken, the Staatstheater Braunschweig, the Staatsoper Hannover and the Stadttheater Augsburg. Since 2009, he has been Soloist of the Staatstheater Mainz. Stéphen has danced a wide repertoire.

In 2000, he got the First prize in the National Dance Competition from the PACA area. Stéphen Delattre was nominated as the Best Dancer-2009 by Augsburg Journal in

He has started choreographing at the age of 13. He has created several pieces for the Ecole Supérieure de Dance in Cannes (France), than for the many theaters in Germany. In 2010, he presented his last work in Italy for the 2<sup>nd</sup> International Stage Dance Gala and in Berlin for the Lucky Trimmer Tanz Performance.

Lastly for the four last consecutive years, Stéphen Delattre has choreographed for the Noverre-Gesellschaft in Stuttgart and also the last four years for the International Choreographers Contest in Hannover, where he received the Critic's Prize-2010. In 2012, Stéphen Delattre has created Rain, in her dark eyes for Marie-Agnès Gillot, the Étoile of the Paris Opera, for the Benois de la Danse XX Anniversary.

benois de la danse
OCOS
de la darBAHEAMOIS
WANGEDI

Китайский танцовщик Ван Ди родился в 1978. Был направлен в колледж искусств Революционной армии Китая изучать сценическое мастерство. После этого он стал главным танцовщиком в труппе Армейского ансамбля песни и танца Гуанчжоу. Ван Ди обладатель множества наград, полученных в разные годы на танцевальных конкурсах. В 2006 был удостоен Приза Benois de la Danse.

Chinese dancer. Entered the Dance Troupe Guangzhou Song and Dance Ensemble. In March of 1991 he was sent to Revolution Amry of China Art College to study performance, and was graduated in 1995. Then worked as leading dancer of the Dance Troupe of Guangzhou Military Region until 1998. He became a *Benois de la Danse* laureate in 2006.





© PHOTO BY MIKHAIL LOGVINOV

## ЭЛЕН КАРСТЕН БУШЕ ЮНГ HÉLÈNE CARSTEN BOUCHE

ГАМБУРГСКИЙ БАЛЕТ (ГЕРМАНИЯ) HAMBURG BALLET **KAPCTEH JUNG** 

ГАМБУРГСКИЙ БАЛЕТ (ГЕРМАНИЯ) HAMBURG BALLET

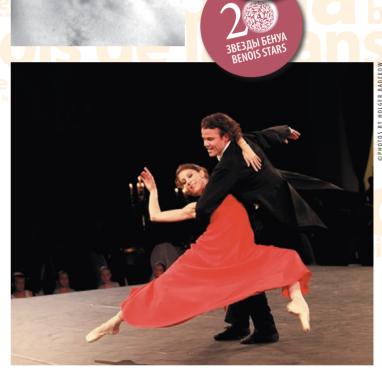


Родилась а Каннах, Франция. Танцевальное образование получила там же, в международном центре танца Розеллы Хайтауэр, а также в Национальной школе танца в Марселе. Она танцевала в Национальном балете Марселя под руководством Ролана Пети и в Английском национальном балете. Затем в 1998 перешла в Гамбургский балет, где в 2003 выдвинулась в солистки и в 2005 стала ведущей солисткой.

Среди ролей, созданных для нее в балетах Джона Ноймайера такие как: «Прелюды CV», «Ночное блуждание» из «Песен в ночи», «Умолкнувший праздник», а также Барбарина в «Смерти в Венеции» и совсем недавно Эвридика в «Орфее». Ее репертуар включает также роли в балетах Ноймайера: Нина в «Чайке», Принцесса в «Русалочке», Юлия в «Ромео и Юлии», Дездемона в «Отелло». Она исполняет хореографию Иржи Бубеничека и Юкиши Хаттори. В 2008 она блеснула в «Сильфиде» Пьера Лакота. В 2010 дебютировала в партии Маргариты в «Даме с камелиями» Дж. Ноймайера.

She was born in Cannes/France, received her education at the Centre de Danse International Rosella Hightower in Cannes and at the École Nationale de Danse in Marseille. After engagements with the Ballet National de Marseille – Roland Petit and the English National Ballet, she joined the Hamburg Ballet in 1998 and was promoted to Soloist in 2003 and to Principal in 2005. Among the roles created for her in ballets by John Neumeier are solos in *Préludes CV, Nachtwanderung* from *Lieder der Nacht*, Verklungene Feste as well as La Barbarina in Tod in Venedig and, most recently, Eurydice in Orpheus.

Her repertoire in Neumeier's ballets includes Nina in *Die Möwe*, The Princess in *Die* kleine Meerjungfrau, Julia in Romeo und Julia and Desdemona in Othello, among others. She also danced solos created for her in *Unerreichbare Orte* by Jiří Bubeníček and Wege by Yukichi Hattori. In 2008 she excelled as La Sylphide in Pierre Lacotte's version of the romantic ballet. In February 2010 she made her role debut as Marguerite in John Neumeier's Lady of the Camellias.





СТРАНИЦА

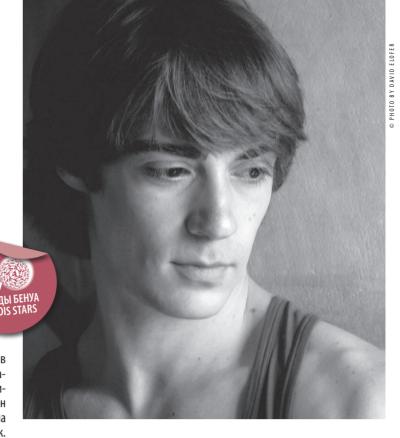
## PBE MOPO HERVÉ MOREAU

БАЛЕТ ПАРИЖСКОЙ НАЦИОНАЛЬНОЙ ОПЕРЫ NATIONAL PARIS OPERA

В возрасте пяти лет он начал заниматься танцами в Бордо. В 1989 пришел в Школу балета Парижской Оперы. Участвовал в спектаклях и ежегодных гастролях (Япония). В 1995 Клод Бесси поручила ему главную партию в «Дафнисе и Хлое» в хореографии Жоржа Скибина. В сентябре 1995 в возрасте 17 лет он приходит в кордебалет Оперы и участвует во многих спектаклях: «Вариации на темы Улисса» Ж.-К. Галотта, «Сильвия» Дж. Ноймайера, «Четыре сезона» Дж. Роббинса, «IX симфония» М. Бежара, «Жизель» П. Бара и Е. Полякова (по классической версии), «Сильфида» П. Лакотта, «Собор Парижской Богоматери» Р. Пети, а также «Баядерка», «Щелкунчик», «Спящая красавица», «Ромео и Джульетта», «Раймонда» (все — Р. Нуреева). В «Вечерах молодых танцовщиков» Оперы (март 1998) он исполняет партию принца Зигфрида в «Лебедином озере» (па де труа с черным лебедем из третьего действия). В 1999 становится «корифеем». Исполняет партии в балетах «Посредине, там, на возвышении» и «Головокружительное упоение точностью» У. Форсайта, Pas-de-Cinq Драгоценных камней в «Спящей красавице» Р. Нуреева в 2000. В 2001 получает звание «солиста». Танцует в балетах Килиана (Bella Figura), Роббинса («Послеполуденный отдых фавна»), Ноймайера (Лизандр, «Сон в летнюю ночь»), Пети (Феб, «Собор Парижской Богоматери») — в 2001, Нуреева (Эспада, «Дон Кихот»), Баланчина (па де труа, «Изумруды»). В октябре 2002 исполняет Зигфрида в «Лебедином озере» Р. Нуреева. Принимает участие в фильме «Алисия Маркова. Легенда», исполняя фрагменты из «Шопенианы» Михаила Фокина. 30 декабря 2002 по результатам ежегодного конкурса балета в Опере становится первым танцовщиком. В его репертуаре появляются Аминта из «Сильвии» Дж. Ноймайера, Курбский в «Иване Грозном» Ю. Григоровича, Веберн, Опус № 5 М. Бежара, «Па де де Чайковского» и «Четыре темперамента» Дж. Баланчина, Ромео в «Ромео и Джульетте» Р. Нуреева, Мазурка в «Сюите в белом» С. Лифаря, Альбрехт в «Жизели».

В 2002 завоевывает Приз зрительских симпатий Ассоциации друзей Парижской Оперы. В 2006 после исполнения главной партии в «Баядерке» становится «этуалью» — звездой. В этом звании исполнил партии Армана в «Даме с камелиями» Дж. Ноймайера, «Послеполуденный отдых фавна» и «Миражи» Сержа Лифаря. В 2006 стал лауреатом Приза Benois de la Danse.





At the age of 5 he begins to study dancing. In 1989 he enters the Paris Opera Ballet School. He participates in the company ballets and in the tours (to Japan). In 1995 he was chosen by Claude Bessy to dance the principal party in Daphnis et Chloé (choreography by George Skibine). In September 1995 at the age of 17 he enters the Corps de Ballet and participates in: Les Variations d'Ulysse (Jean-Claude Gallotta), Sylvia (John Neumeier), The Four Seasons (Jerome Robbins), la IXe Symphonie (Maurice Béjart), Giselle (d'après Jean Coralli et Jules Perrot, chorégraphie réglée par Patrice Bart et Eugène Polyakov), La Sylphide (Pierre Lacotte), Notre-Dame de Paris (Roland Petit), ainsi que les productions de Rudolf Noureev (La Bayadère, Casse-Noisette, La Belle au bois dormant, Roméo et Juliette, Raymonda). In March 1998 he performs the party of Siegfried in *The Swan Lake* (pas de trois with the Black Swan from the third act) at the Opera Young Dancers Gala. In 1999 he becomes «Coryphée». He performes in ballets by William Forsythe: In the Middle, Somewhat Elevated; The Vertiginous Thrill of Exactitude; and in Pas-de-Cinq of Precious stones from The Sleeping beauty by Rudolf Noureev in 2000. In 2001 he becomes the Soloist. He dances in the ballets by Jiří Kylián (Bella Figura), Jerome Robbins (d'Afternoon of a faun), John Neumeier ('Lysandre', Le Songe d'une nuit d'été), Roland Petit (Phœbus dans Notre-Dame de Paris) in 2001, Rudolf Noureev (Espada, Don Quichotte), George Balanchine (pas de trois, *Émeraudes*). He participates in the movie *Alicia Markova – the Legend* dancing the parties from Les Sylphides by Fokin. On December 30, 2002 upon the annual competition at Ballet de l'Opéra Herve Moreau becomes «Première danseuse». His repertoire includes the parties of: Aminta in Sylvia (John Neumeier), Kourbski in Ivan le Terrible (Yuri Grigorovitch), Webernm, Oopus V (Maurice Béjart), Tchaikovski pas de deux, Les Ouatre tempéraments (George Balanchine), Roméo in Roméo et Juliette (R.Noureev), La Mazurka in Suite en Blanc (Serge Lifar), Albrecht in Giselle. In 2002 he is awarded by the Association of the Paris Opera Friends the Prize Prix du public. On 2006 upon the performing the main party in *La Bayadère* he is nominated Danseuse Etoile. As Etoile he dances the parties of Armand in La Dame Aux Camélias by John Neumeier and *Les Mirages* by Serge Lifar. Recewed *Benois de la Danse* in 2006.

# ЛЕТИСИЯ ПЮЖОЛЬ de la danse LAÉTITIA dan PUJOL

БАЛЕТ ПАР<mark>ИЖСКОЙ НАЦИОНАЛЬНОЙ ОПЕРЫ NATIONAL PARIS OPERA</mark>

# benois de la danse benois de la danse de l

## ЛЮСИЯ ЛАКАРРА LUCIA S LACARRA

БАВАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ БАЛЕТ BAVARIAN STATE BALLET of the la danse





PHOTO BY BAVARIAN S

С раннего детства знала, что рождена быть балериной. В десять лет поступает на летние курсы Розеллы Хайтауэр, затем возвращается в Сан-Себастьян к Ментосу Меделю, который готовит ее для поступления в школу Виктора Ульяте в Мадриде. Уже на второй год обучения в этой школе получает контракт в Балете Виктора Ульяте. В пятнадцать лет она танцевала «Аллегро бриллианте» Баланчина. В течение четырех сезонов последовали «Кончерто барокко» Баланчина, «Сильфиды» Фокина, четыре работы Ханса ван Манена, Нильса Кристе, а также четыре композиции ее учителя Виктора Ульяте, который дал ей необходимую уверенность в себе.

В 1994 Люсия Лакарра приходит в труппу Национального Балета Марселя Ролана Пети на положение первой солистки. Пети сразу доверил ей партию Эсмеральды в «Соборе Парижской Богоматери», партнером был Патрик Дюпон. В течение трех лет она станцевала в семи балетах Ролана Пети, четыре из которых были созданы на ее индивидуальность. Наиболее совершенными её ролями были Анжелика в «Леопарде» и «Юноша и смерть» в партнерстве с Николя Ле Ришем. Желание танцевать классику приводит ее в труппу Балета Сан-Франциско. Под руководством Хельги Томассона она танцует «Жизель», «Лебединое озеро», «Спящую красавицу», затем несколько классических партий, благодаря которым молодая балерина стала мастером, кроме того, в ее репертуар вошли сочинения Роббинса, Баланчина, Гзовского, три балета Хельги Томассона, Кеннета МакМиллана, Ханса ван Манена, Начо Дуато, Ролана Пети, Лара Любовича.

В сезоне 2002-2003 приходит в труппу Баварского государственного балета и вновь встречается с европейской хореографией. В течение первых трех месяцев в Мюнхене она танцует Раймонду, Татьяну, Одетту-Одиллию и три дуэта «В ночи». Удостоена Приза *Benois de la Danse* in 2003..

From earliest childhood Lucia Lacarra knew that she was born to be a ballerina. When she was ten she was sent to a summer course directed by Rosella Hightower. Then Lucia returned to San Sebastian to Mentxu Medel who had worked with her for three years in a completely unselfish way to prepare her for the audition at Victor Ullate School in Madrid.

Already in her second year there she was given a contract to the Victor Ullate Ballet. She was just fifteen when she danced Balanchine's *Allegro Brillante*. In the course of four seasons this was followed by *Concerto Barocco,* Fokine's *Les Sylphides*, four works by Hans van Manen, Nils Christe, as well as four pieces by her mentor Ullate who gave her the necessary self-confidence.

In 1994 she joined Roland Petit's Ballets de Marseille as principal. Petit immediately entrusted her with the role of Esmeralda, with Patrick Dupont as partner in *Notre Dame de Paris*. Within three years she danced the leading roles in seven ballets by Roland Petit, four of which were created for her, most notably Angelique in *Le Guepard* and, as partner of Nicholas Le Riche, in the famous *Le Jeune homme et la Mort*.

In her pursuit of classicism she then decided to join the San Francisco Ballet. Under the direction of Helgi Tomasson she could dance *Giselle, Swan Lake, The Sleeping Beauty* for the first time, i.e. some of the classical roles that a young ballerina has to master. Her repertoire included the ballets by Jerome Robbins, Victor Gsovsky, Helgi Tomasson, MacMillian, Van Manen, Nacho Duato, Roland Petit, Lubovitch.

Lucia Lacarra has joined the Bayerisches Staatsballett in 2002/2003 season in order to return to the leading European choreographers. In the course of the first three months in Munich she danced Raymonda, Tatyana and Odette/Odile as well as the third pas de deux of *In the Night*. Lucia Lacarra was awarded with the Prix Nijinsky in Monte Carlo in 2002, followed by the Prix *Benois de la Danse* which she won in 2003.

## МАРЛОН ДИНО MARLON DINO

БАВАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ БАЛЕТ BAVARIAN STATE BALLET



Марлон Дино родился в Албании и учился в хореографической школе в Тиране. В 1998 он приходит в Женевский танцевальный центр под руководством Дэвида Алена. В 2001 выступает в Балете Венской государственной оперы. В 2002 его принимают в Баварский государственный балет, где он, будучи артистом кордебалета, исполняет сольную партию у Иржи Килиана в «Шести танцах». Он также выступает в программе молодых хореографов, где показывает па де де собственного сочинения с партнершей Черил Вимперис.

В 2005 выдвигается в солисты труппы, а в 2009 становится первым солистом. В сезоне 2004-2005 дебютировал в ролях Париса и Тибальда в «Ромео и Джульетте» Дж. Кранко, в «Агоне» и «Квартете Брамса-Шёнберга» Дж. Баланчина; исполнил Гастона в «Даме с камелиями» Дж. Ноймайера, соло в «Пяти танго» Ханса ван Манена и Ротбарта в «Лебедином озере» Рэя Барра. В последующие годы репертуар танцовщика значительно расширился. Он исполнял партии в классических балетах: Али и Бирбанто в «Корсаре», Жан де Бриен в «Раймонде» (обе — Иван Лишка по М.Петипа), Альбрехт в «Жизели» (П. Райт), Золотой раб в «Шахеразаде» (М. Фокин) и др. В современном репертуаре танцовщика сочинения Д. Бомбаны, Г. Мёрфи, К. МакМиллана, Дж. Ноймайера, Н. Дуато, Т. Кохлера, Й. Маннеса и др.





Marlon Dino was born in Albania and trained at the School of Choreography and Ballet in Tirana. In 1998 he joined the Genève Dance Center under the direction of David Allen. Thereafter in 2001 he danced for the Ballet of the Vienna State Opera.

In 2002 he joined Corps de ballet of the Bavarian State Ballet, where he danced a solo part in Jiří Kylián's *Six Dances*. Within the Young Choreographers' Programme he created and danced with Cheril Wimperis Pas de deux.

In 2005 he was promoted to the Soloist and in 2009 he became the Principal dancer. In season 2004/2005 he debuted as Count Paris and Tybalt in Cranko's *Romeo and Julia* and Balanchine's *Brahms-Schoenberg Quartett* and *Agon* (second pas de trois). He also danced Gaston in Neumeier's *Lady of the Camellias*, the solo in Hans van Manen's *Five Tangos* and Rotbart in R. Barra's *Swan Lake*.

Later his repertory significantly enlarged. He performed the parties in such classical ballets as *Le Corsaire* by M. Petipa, I. Liška (Ali and Birbanto), *Raymonda* by M. Petipa (Jean de Brienne), *Giselle* by P. Wright (Prince Albrecht), *Shéhérazade* by M. Fokine (The Golden Slave) and others. His contemporary repertory includes the ballets by Bombana, Murphy, MacMillan, Neumeier, Duato, Kohler, Mannes and others.



benois de la danse benois de la danse benois de la danse benois de la danse

## АЛИСИЯ AMATPИAЙН ALICIA AMATRIAIN

ШТУТГАРТСКИЙ БАЛЕТ STUTTGART STATE BALLET



nois de la danse



Родилась в Сан-Себастьяне, Испания, где получила первые балетные навыки. Была принята в Школу Джона Кранко в Штутгарте и закончила её в 1998. В этом же году как стажер вошла в труппу Штутгартского балета. Годом позже была принята в кордебалет, где в 2000 выдвинулась во вторые солистки и в 2002 стала балериной. Ее интерпретация Лулу в сезоне 2003-2004 вызвала интерес европейской критики, назвавшей ее «выдающейся танцовщицей». В 2006 в Германии она получила приз «Будущее», а также Premio Revelación в своём родном Сан-Себастьяне. В 2008 последовали премии: Premio Danza & Danza и итальянского журнала Danza & Danza. В 2009 в Италии была награждена также международным призом Premio ApuliArte. Алисия Аматриайн часто работает с Ренато Арисменди, педагогом по классическому репертуару. Она также приглашается для участия в балетных гала повсеместно в мире, где выступает с изв<mark>естн</mark>ыми артистами, такими как Джузеппе Пиконе, Хосе Кареньо и Роберто Болле. В 2005 она танцевала с Ан<mark>глийским национальным балетом заглавную роль в «Р</mark>омео и Джульетте» Дерека Дина в Лондонском Альберт холле. В 2009 выступала в заглавной роли в «Жизели» в Миланской Ла Скале, её партнёром был Роберто Болле. В её репертуаре в Штутгартском балете партии в постановках Джона Кранко, Жана-Кристофа Блавьера, Джерома Роббинса, Джорджа Баланчина, Мор<mark>иса Бежара, Х</mark>ан<mark>са ва</mark>н Ман<mark>ена,</mark> Кэ<mark>вина О'Дэя</mark>, Дэ<mark>вида Бинтл</mark>и, Рида Андерсена, Валентины Савиной, Кеннета МакМиллана, Иржи Килиана, Уве Шольца, Йормы Эло, Джона Ноймайера, Марсии Хайде, Уильяма Форсайта, Глена Тэтли. Она была первой исполнительницей партий в балетах Кристиана Шпука, Дугласа Ли, Уэйна Макгрегора, Жана-Кристофа Блавьера, Марко Гёкке, Кэвина О'Дэя, Ицика Галили, Йормы Эло, Доминика Дюмаи, Марка Шпрадлинга. Она выступала в программе Новерровского общества (Штутгарт), созданной молодыми хореографами. В планах балерины вступления в балетах Джона Кранко, Максимилиано Гуэрра, Мауро Бигонзетти, Демиса Вольпи, Джона Ноймайера, Джерома Роббинса, Уве Шольца.



Alicia Amatriain was born in San Sebastian, Spain, where she received her first ballet training. She subsequently attended the John Cranko Schule in Stuttgart and graduated in 1998. She joined the Stuttgart Ballet as an apprentice in 1998. One year later she was taken into the Stuttgart Ballet's Corps de ballet. In 2000 she was promoted to Demi Soloist and in 2002 to Principal Dancer.

For her interpretation of Lulu, Alicia Amatriain was named in the critics' choice of the magazines ballettanz and Dance Europe as "Outstanding Dancer" of the 2003/04 season. In February 2006 she received the German Dance Prize Zukunft 2006 (Future 2006) and the Premio Revelación in her home town San Sebastian. 2008 followed the Premio Danza & Danza, an award of the Italian journal Danza & Danza. In July 2009 Alicia Amatriain was awarded the international dance prize Premio ApuliArte.

Alicia Amatriain is often working together with Renato Arismendi, coach for the classical repertoire. She is also invited to guest and gala performances throughout the world where she has danced with internationally renowned dancers such as Giuseppe Picone, Joel Carreño and Roberto Bolle. In 2005 she danced several shows as guest star of the English National Ballet as Juliet in Derek Deane's *Romeo and Juliet* in the Royal Albert Hall, London. In 2009 she performed the title role in *Giselle* at the Teatro alla Scala in Milano with Roberto Bolle as her partner.

Her Repertoire with the Stuttgart Ballet includes Leading Roles in productions by John Cranko, Jean Christophe Blavier, Jerome Robbins, George Balanchine, Maurice Béjart, Hans van Manen, Kevin O'Day, David Bintley, Reid Anderson, Valentina Savina, Christian Spuck, Kenneth MacMillan, Jiří Kylián, Uwe Scholz, Jorma Elo, John Neumeier, Márcia Haydée, William Forsythe, Glen Tetley.

She created Roles in ballets of Douglas Lee, Jean Christophe Blavier, Wayne McGregor, Christian Spuck, Douglas Lee, Marco Goecke, Kevin O'Day, Itzik Galili, Jorma Elo, Dominique Dumais, Renato Arismendi (after Mikhail Fokine), Marc Spradling.

She also created Roles at Noverre-Society by young Choreographers.



ШТУТГАРТСКИЙ БАЛЕТ STUTTGART STATE BALLET

Фридман Фогель родился в Штуттгарте, обучался танцу у Марики Безобразовой в Школе принцессы Грэйс (Монте Карло), будучи стипендиатом Джона Глипина. В 1977 был награжден призом конкурса *Prix de Lausanne*, а также получил юношескую Золотую медаль *Prix de Luxembourg*. В 1998 получил Золотую медаль конкурса Euro-City (Италия) и Бронзовую медаль международного конкурса в Джексоне (США).

В 1998 Фридман Фогель был принят в труппу Штутгартского балета, в 2001 становится солистом, в 2002— первым солистом. В 2002 он завоевывает Приз Эрика Бруна на конкурсе его имени в Торонто (Канада). В настоящее время премьер Штутгартского балета.

В его репертуаре: Принц в «Лебедином озере» и Принц в «Инфанте и шуте» (оба — Дж. Кранко), «Тема с вариациями», «Симфония до мажор» (первая часть), «Скрипичный концерт», «Ария — II» (все — Дж. Баланчин), Альбрехт в «Жизели», Принц Дезире в «Спящей красавице» (М. Хайде), Колен в «Тщетной предосторожности» (Ф. Аштон), Эдвард II в одноименном балете (Д. Бинтли), «Там, где висят золотые вишни» и «Головокружительный трепет точности» (оба — У. Форсайт), «Портрет Карлотты» и «Ноктюрн» (оба — К. Шпук), «Тихое гнездо» (Дюмо), «Пять танго» (Х. ван Манен), «Шопениана» (М. Фокин), «Две пьесы» (К. Блавье), «Танцы на вечеринке» (Дж. Роббинс), «Глубокое отключение» (О'Дэй), а также балеты Дж. Ноймайера, И. Килиана.

Как приглашенный солист выступал в Миланской Ла Скала, Английском национальном балете, Финском национальном балете, Пекинском национальном балете, Токио балете, Балете Сантъяго, а также в Берлине и Мюнхене.

В 2005 был номинирован на Приз *Benois de la Danse*.

Friedemann Vogel was born in Stuttgart, trained with Marika Besobrasova in Monte-Carlo, with the John Gilpin Scolarship. In 1997 won of the cash-price, *Prix de Lausanne,* and became a winner of the Junior Gold Medal, *Prix de Luxembourg.* Also in 1998 he won the Gold Medal, *Euro-City* Competition (Italy) and the Bronze Medal, Inernational Ballet Competition Jackson (USA).

In 1998 Friedemann Vogel joined the Stuttgart Ballet, 2000 promoted as a half-soloist 2001 promoted as a soloist, 2002 promoted as a principal dancer. In 2002 he is a winner of the Erik Bruhn price, Erik Bruhn Competition Toronto (Canada).

His repertoire include: Prince Siegfried in Swan lake (Cranko), Theme and Variations (Balanchine), Albrecht in Giselle, Prince Desiree in Sleeping Beauty (Haydee), Colas in La Fille mal Gardee (Ashton), Apollo (Balanchine), Poet in Poeme de l'Extase (Cranko), Lenski in Onegin (Cranko), King Edward II in Edward II (Bintley), Simphony in C, First Movement (Balanchine), In the Middle somewhat elevated (Forsythe), Carlotta's Portrait (Spuck), Still Nest (Dumais), Prince in Lady and the fool (Cranko), Five Tangos (van Manen), The Vertiginous Thrill of Exactitude (Forsythe), Les Sylphides (Fokine), Two pieces... (Blavier), Dances at a Gathering (Robbins), Dream deep down (O'Day), Nocturne (Spuck), Violine Concerto, Aria II (Balanchine).

Guestings in Japan, Italy, Germany, Korea, Australia, Monaco, Russia, Greece, July 2003 invited for the World Ballet Festival in Tokyo. In 2005 he was nominated for *Benois de la Danse* Prize.

D PHOTOS BY STUTTGART BALLET

## ДРЮ ДЖЕКОБИ DREW JACOBY

НИДЕРЛАНДСКИЙ TEATP TAHЦА (ГААГА)
NETHERLANDS DANS THEATER



Дрю Джекоби, «танцовщица от бога», как о ней писал журнал «Балет и танец» родилась в Бойсе, Айдахо, США. Обучалась в Школе Американского балета, продолжила в труппе Балета Сан-Франциско и Балета Пасифик Норд-Уэст. Начала профессиональную карьеру в 17 лет в Сан-Франциско в компании Lines Ballet, где стала первой солисткой и с именитым хореографом Алонзо Кингом создала много оригинальных работ. В 2005 её приглашает Сильви Гилем для участия в концертном турне по Японии, в ходе которого танцовщица выступает в гала наряду с артистами Лондонского Королевского балета и Парижской Оперы.

В 2005 была награждена стипендией Принцессы Грейс. В 2007 переезжает в Нью-Йорк и участвует в разных проектах. Она выступает в балетах самых знаменитых хореографов — Джорджа Баланчина, Кеннета МакМилана, Уильяма Форсайта, Кристофера Уилдона, Лара Любовича, Дуайта Родена, Майи Майклс, Анабель Лопес Очоа, Лори Сталлингс и Лайтфут-Леон.

В 2008 вместе с бывшим солистом Национального балета Нидерландов Рубинальдом Пронком она создает творческий тандем «Джекоби и Пронк». Появившись на обложке журнала Dance Magazine, он снискал внимание критики. Известный мастер художественной фотографии Алвин Бут создал серию их фотографий, которая была представлена в 2009 на Американском танцевальном фестивале.

«Джекоби и Пронк» гастролировали с Национальным балетом Нидерландов и несколько сезонов выступали с компанией Морфозы-Уилдона, а также реализовывали собственные проекты повсеместно в мире, включая престижный Јасоb's Pillow Dance Festival. Дрю живёт в Нью-Йорке, но часто выступает в гала, на фестивалях и как приглашенная артистка со многими ведущими компаниями мира. В 2010 она открыла вебсайт, назвав его DancePulp, где даются интервью с ведущими профессионалами мира танца.

В 2012 Дрю приглашена на положение солистки в Нидерландский Театр Танца в Гааге.



Drew Jacoby, hailed «guest dance goddess» by Ballet-Dance Magazine, was born in Boise Idaho. She went on to study at School of American Ballet, San Francisco Ballet and Pacific Northwest Ballet. She began her professional career at age 17 in San Francisco with Lines Ballet, where she was a principal dancer and had numerous original works created on her by award winning choreographer Alonzo King. In 2005 she was invited on Sylvie Guillem's Japan tour, where she performed principal roles alongside dancers from the Royal Ballet and Paris Opera Ballet.

She won a 2005 Princess Grace Award and in 2006 was voted Dance Magazine's "It Girl." In 2007, she moved to New York City to begin her freelance career and market herself independently from a ballet company. She has performed works by acclaimed choreographers including George Balanchine, Sir Kenneth MacMillan, William Forsythe, Christopher Wheeldon, Lar Lubovitch, Dwight Rhoden, Mia Michaels, Annabelle Lopez Ochoa, Lauri Stallings, and Lightfoot Leon.

In 2008 she co-founded her independent partnership, «Jacoby & Pronk», with former Dutch National Ballet star Rubinald Pronk. The duo was featured on the August 2009 cover of Dance Magazine, and have received rave reviews in many leading dance publications. They made a collection of films together with fine art photographer Alvin Booth, entitled *Le Beau est Toujours Bizarre*, which premiered at American Dance Festival's 2009 Dance on Camera Film Festival.

«Jacoby and Pronk» have guested with Dutch National Ballet and have performed multiple seasons with Morphoses/The Wheeldon Company, as well as engaging in their own projects all over the world, including their own week at the prestigious Jacob's Pillow Dance Festival. Drew currently resides in New York City, but travels extensively to perform at galas, festivals, and to appear as a guest artist with several leading companies. In 2010, she founded a media website called DancePulp which features HD video interviews of the world's top dance industry professionals. DancePulp videos are also viewable on Hulu.com. In August 2012, Drew will be joining the prestigious Netherlands Dans Theater in The Hague.

ДУЭТ «ДЖЕКОБИ И ПРОНК» JACOBY & PRONK CONTEMPORARY DANCE ARTISTS

## ПРОНК RUBINALD a dans PRONK

Родился и вырос в Гааге, Нидерланды. Получил танцевальное образование в Королевской Консерватории танца и в 16 лет был принят в труппу Голландского Национального балета. Став солистом, выступил в постановках многих ведущих хореографов, таких как Уильям Форсайт, Джордж Баланчин, Марта Грэм, Фредерик Аштон, Джакопо Годани и некоторых других.

В 2006 его пригласили в компанию Дуайта Родена и Десмонда Ричардсона Complexions Contemporary Ballet в Нью-Йорке, там он много выступал и гастролировал, исполняя хореографию самого Родена и Улисса Доува.

Среди его наград голландский Приз Александры Радиус как лучшему танцовщику, и две номинации «Серебряный лебедь» за спектакль года. Журнал Elsevier Мадаzine назвал его самым сексуальным танцовщиком года.

Их творческий тандем с Дрю Джекоби, названный «Джекоби и Пронк», много сезонов выступал с компанией Морфозы-Уилдона, а также приглашался в Голландский Национальный балет. Начиная с 2007 года, когда образовался их дуэт, они работают с такими хореографами, как Анабель Лопес Очоа, Лайтфут-Леон, Кристофер Уилдон, Эмили Мольнар, Лео Муцик, Майя Майклс и Алонзо Кинг.

Rubinald Rofino Pronk was born and raised in The Hague, Netherlands. He received his training at the Royal Conservatory of Dance and joined the Dutch National Ballet at 16, where he danced as a soloist and performed works by several leading choreographers such as William Forsythe, George Balanchine, Martha Graham, Frederic Ashton, and Jacopo Godani, to name a few. In 2006 he joined Dwight Rhoden and Desmond Richardson's Complexions Contemporary Ballet in New York City, where he toured extensively and performed works by Dwight Rhoden and Ulysses Dove. His awards include the prestigious Alexandre Radius Prize for the best dancer of Holland and two nominations for the VSCD "Silver Swan" award for best performance of the year. Elsevier Magazine named him "Holland's sexiest ballet dancer ever. *Jacoby & Pronk* performed multiple seasons with with Morphoses/The Wheeldon Company and have been guest performers with Dutch National Ballet. The duo has worked with choreographers including Annabelle Lopez Ochoa, Lightfoot Leon, Christopher Wheeldon,

been guest performers with Dutch National Ballet. The duo has worked with choreographers including Annabelle Lopez Ochoa, Lightfoot Leon, Christopher Wheeldon, Emily Molnar, Leo Mujic, Mia Michaels, and Alonzo King since forming their partnership in 2007. He is the co-founder of Jacoby&Pronk and tours the world performing. August of 2009 he was on the cover of Dance Magazine along with his partner Drew Jacoby.









БЕРНИС КОППЬЕТЕРС **BERNICE** 

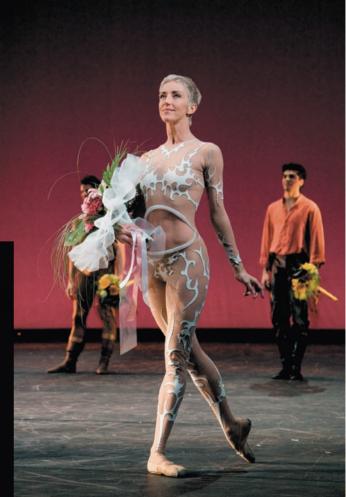
> БАЛЕТ МОНТЕ-КАРЛО LES BALLETS DE MONTE-CARLO

Родилась в Дендермонде (Бельгия) училась танцу в Антверпене и школе Американского театра балета. В 1988 стала лауреатом Лозаннского приза. С 1989 солистка Королевского балета Фландрии, с 1991 солистка Балета Монте-Карло. Титульная этуаль труппы, муза-вдохновительница самых прекрасных образов балетов Жан-Кристофа Майо «Ромео и Джульетта», «Золушка», «Цирк Щелкунчика», «Красавица», «Песня», «Фауст». «Шехеразада» и Fauves, который она танцевала с Жилем Романом, осветившая их своим участием и интерпретацией. Она также исполнительница русского балетного репертуара: «Жар-птица», «Петрушка», «Послеполуденный отдых фавна», «Сильфиды», «Шехеразада», а также репертуара Дж. Баланчина: «Агон», «Четыре темперамента», «Блудный сын», «Вальс», «Серенада», «Скрипичный концерт», «Тема и вариации», Д. Роббинса «Матросы на берегу». Она работала со многими знаменитыми хореографами, приглашенными в Балет Монте-Карло: Уильямом Форсайтом («Посредине там, на возвышении», «Арргохітаte-соната», «Вторая деталь»), Иржи Килианом («Возвращение в чужую землю», Bella Figura, «Молчаливое рыдание»), Кароль Армитаж, Люсиндой Чилдс («Шэф танцует»), Туайлой Тарп, Уве Шольцем, Сиди Ларби Шеркауи («В память», «Моя вина»), Йоханом Ландером, Алонсо Кингом, Марко Гёкке, создавшим для неё сольный номер Тие, и Морисом Бежаром, который доверил ей своё «Болеро».

Её международная артистическая карьера была отмечена званием Офицера за заслуги в культуре Княжества Монако. В 2003 она получила Приз Позитано Леонида Мясина, а также была отмечена журналом Danza & Danza как звезда 2005 года. В 2011 получила Приз Benois de la Danse.

the inspiring muse of the most beautiful characters of Jean-Christophe Maillot's creations. Romeo and Juliet, Cinderella, The Nutcracker Circus, La Belle, Le Songe, Faust, Sheherazade, Fauves that she danced with Gil Roman, are some of the significant Maillot's ballets she has illuminated by her interpretation throughout the world. Besides being Jean-Christophe Maillot's muse, Bernice Coppieters has also interpreted the Russian Ballets' historical masterpieces (Prodigal Son, the Firebird, Petruchka, Afternoon of a Faun, Les Sylphides, Sheherazade) as well as Balanchine repertoire (Agon, The Four Temperaments, The Prodigal Son, La Valse, Serenade, Violin Concerto, Who Cares?, Theme and Variations). She has attracted the attention of the famous choreographers who have been invited by les Ballets de Monte-Carlo: William Forsythe (In the Middle, Somewhat Elevated, Approximate Sonata, The Second Detail), Jiři Kylián (Return to a Strange Land, Bella Figura, Silent Cries), Karole Armitage, Lucinda Childs (The Chairman Dances), Twyla Tharp, Uwe Scholz, Sidi Larbi Cherkaoui (In Memoriam, Mea Culpa), Johan Inger, Alonzo King, Marco Goecke, who created for her the solo *Tué*, and Maurice Béjart who offered her the privilege to dance his *Bolero*. As an hommage to her outstanding international artistic career, Bernice Coppieters has been nominated Officer of the Order of Cultural Merit of the Principality of Monaco. She received the Positano Léonide Massine Award in 2003, and was awarded by the jury of Danza & Danza, Etoile of the year for 2005. Laureate Benois de la Danse in 2011.



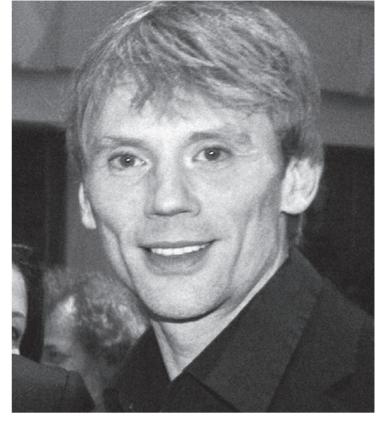


БАЛЕТ МОНТЕ-КАРЛО LES BALLETS DE MONTE-CARLO

Родился в Бельгии. Учился танцу в Антверпенском институте балета. В 1988 был принят в Королевский балет Фландрии. В 1990 стал солистом. В его репертуаре были партии в балетах Дж. Баланчина «Аллегро бриллианте», «Рубины», «Серенада», «Четыре темперамента», «Агон», а также роли в балетах Иржи Килиана, Нильса Криста, Виолетт Верди и Мориса Бежара. Как приглашенный артист он выступал с Дэйтон балетом в 1990 и на гала Интроданс.

В апреле 1995 танцовщика приглашает Жан-Кристоф Майо в Балет Монте-Карло на положение солиста и двумя годами позже он становится первым солистом. Он исполняет главные роли в баланчинском репертуаре («Вальс», «Четыре темперамента», «Кончерто барокко», «Тема и вариации»), танцует в «Парижском веселье» Леонида Мясина. А также выступает в современном репертуаре Жана-Кристофа Майо (в том числе Ромео в «Ромео и Джульетте», Принца в «Щелкунчике», др.), Уильяма Форсайта, Иржи Килиана, Уве Шольца, Кароль Аримтаж, Ицика Галили, Кевина О'Дэя, Якопо Годани.

В 1996 он выступал с Бернис Копьетерс на балетном гала, посвященном 10-летию Лионской национальной консерватории. Принимал участие в международных балетных гала.



Belgian. Chris Roelandt was born in 1969, in Belgium. He studied at the Antwerp Institute of Ballet, and joined the Royal Ballet of Flanders in 1988. Promoted to soloist in 1990, he danced principal roles in George Balanchine's Allegro Brillante, Rubies, Serenade, The Four Temperaments and Agon, as well as in works by Jíri Kylián, Niels Christe, Violette Verdi, and Maurice Béjart. He performed as a guest artist with the Daytona Ballet in 1990, and at the Introdans gala the following year.

Chris Roelandt was invited by Jean-Christophe Maillot in April 1995 to join les Ballets de Monte-Carlo as a soloist, then as a first soloist two years later. He has danced principal roles in the Balanchine repertoire (La Valse, The Four Temperaments, Violin Concerto, Concerto Barocco, Theme and Variations), in Leonide Massine's La Gaîté Parisienne, and in contemporary works by Jean-Christophe Maillot (Vers un Pays Sage, Concert d'Anges, Romeo and Juliet (role of Romeo), In Volo, l'Île, Cinderella (the father and the prince), The Nutcracker Circus (the Prince), La Belle, Entrelacs, D'une Rive à l'Autre, Altro Canto and Le Songe, John Alleyne (In the Course of Sleeping), William Forsythe (The Vile Parody of Address, Approximate Sonata, Quartette), Jiri Kylián (Return to a Strange Land), Uwe Scholz (Jeunehome) and Mirror's Edge by Karole Armitage, Blue Grass by Itzik Galili, The Time it Takes by Kevin O'Day and Getting Started by Jacopo Godani. In June 1996, he performed with Bernice Coppieters at the tenth anniversary gala of the Lyon National Conservatory of Music and Dance, where they created *Duo d'Anges* 



by Jean-Christophe Maillot, and is guested at severals international galas.

## ФЕРНАНДО POMEPO FERNANDO ROMERO

TEATP ЛОПЕ ДЕ ВЕГА (СЕВИ<mark>ЛЬ</mark>Я, ИСПАНИЯ) THEATRE LOPE DE VEGA (SEVILLA, SPAIN)



Родился в Севилье, Испания. Там же начал учиться танцу в школе Маноло Марина, где провёл много лет. Он также начал открывать для себя современный танец. Параллельно с учёбой сочинял музыку для танца. В 1996-1998 был ассистентом хореографа, педагогом, танцовщиком-солистом и хореографом компании Андалузского танца. А в 2004-2009 являлся содиректором, хореографом, мастером фламенко, приглашённым артистом Национального балета Испании. Был удостоен первых премий за хореографию на конкурсах испанского танца и фламенко (1998, 1999), а также Приза как выдающийся танцовщик на Мадридском конкурсе (1999). Обладатель призов Vicente Escudero и Paco Laberinto на 15-м Национальном конкурсе фламенко в Кордове. А в 2008 ему был присужден приз за лучшую танцевальную музыку на Мадридском конкурсе испанского танца и фламенко.

D PHOTOS BY THEATRE LOPE DE VEGA

Как приглашённый артист Фернандо Ромеро выступал в Токио, на фестивалях в Испании, с Компанией Андалузского танца Марии Пагес.

В 1999 он показал спектакль по стихам Федерико Гарсиа Лорки. Участвует в оперных постановках как характерный танцовщик («Травиата» в Севилье, 2000), в Вашингтонской опере (1999). А также в драматических спектаклях: «Звезда Севильи» в Театральном центре Андалузии (1988-1989), «Сила судьбы» (Кордова), «Кармен» (версия в стиле фламенко, хореография его учителя Маноло Марин). С Балетом Кристины Хойос он выступал в Парижском театре Шатле (1994).

С компанией Рафаэля Агулара исполнял «Болеро» на муз. М. Равеля. С Балетом Марио Майя участвовал в Венецианском фестивале и турне по Европе.

В последние несколько лет заметно развернулась хореографическая деятельность Фернандо Ромеро. Он создал хореографию для нескольких танцевальных компаний, в том числе, «Каприччос» для Национального балета Испании (2007). Премьеры его сочинений проходили на разных сценических площадках Севильи, Мадрида, Валенсии, а также в Лондоне: Royal Festival Hall (2003, 2007), Театр Сэдлерс-Уэллс (2006), Театр Пикок и Собор в Солсбери (2007).

Компания Фернандо Ромеро представила в Севилье в 2008 его постановку Selectas Piezas Varias. Лауреат Приза *Benois de la Danse* (2011).

Born in Seville, he began his studies in the Dance school of the choreographer and teacher Manolo Marín, where he spent many years studying. He was also coached by teachers such as: Manolete, Ciro, Güito, José Antonio, Granero. His training also covers contemporary dance with maestros such as; Carl Paris, Amgard Von Vandelebem, Luque Tagua, Manuela Nogales. Parallel to his career as a dancer, he has been working since 2001 as a composer for dance music. Recently he has been awarded the prize for best music composition for dance in the Madrid 2008 Spanish Dance and Flamenco Choreography Contest.

Co-Director, Choreographer, Flamenco Maestro and Guest Artist Ballet Nacional de España 2004 to 2009. Assistant Choreographer, Coach, Soloist Bailaor, and Choreographer of the Andalusian Dance Company (Compañía de Danza Andaluza) from 1996 to 1998.

His awards: the First prize for Choreography, 1999 Jerez 1st Spanish Dance and Flamenco Choreography Contest; the First prize for Choreography, 1998, Madrid Spanish Dance and Flamenco Choreography Contest; Prize for outstanding dancer, 1998, Madrid Spanish Dance and Flamenco Choreography Contest; *Vicente Esendere* and *Paco Laberinto* prize 1998, Cordoba 15th National Flamenco Contest; Prize for the best music composition for dance, 2008, Madrid Spanish Dance and Flamenco Choreography Contest.

His choreographies works: for Compañía Fernando Romero, *Selectas Piezas Varias*, premiered in Seville, Sala Joaquín Turina 2008; for Ballet Nacional de España, *Caprichos*, premiered in the Teatro de la Zarzuela Madrid 2007 (currently on tour), *Pasito a paso*, premiered in the Valencia Auditorio de Ribarroja in June 2009; for Compañía Paco Peña, *Requiem* premiered in 2007 at the Royal Festival Hall London and others. Laureate *Benois de la Danse* in 2011.



















#### Главные информационные партнеры











ГЛАВНАЯ ГАЗЕТА ФЕСТИВАЛЯ

ГЛАВНЫЙ РАДИО-ПАРТНЕР

#### Официальные информационные партнеры



















## **ЦЕНТР БЕНУА BENOIS CENTER**

РЕГИНА НИКИФОРОВА Генеральный директор со дня основания REGINA NIKIFOROVA Founder and General Director

Закончила Московское Академическое хореографическое училище, была принята в труппу Большого Балета. Параллельно училась в Московском государственном университете имени М.В. Ломоносова на факультете истории искусств. Закончив танцевать, в 1976 г. была приглашена на должность балетмейстерарепетитора в труппе Большого Балета, где прослужила до 1996 года. Вела весь основной репертуар театра. Постоянно выезжала с труппой на гастроли по всему миру. Работает как ассистент Юрия Григоровича при постановках его балетов в Москве, Риме, Праге, Софии, Минске, Кишинёве, Стамбуле, Сеуле, ряде балетных трупп России. Балетмейстер-репетитор Большого театра России.

Заслуженный деятель искусств России. Ответственный секретарь Международного Союза деятелей хореографии. Член Союза театральных деятелей России. Имеет правительственные награды.

Graduated from Moscow Ballet School and joined the Bolshoi Ballet. At the same time she studied at the art history department of Moscow State University.

In 1976, after retiring from dancing, she took on the position as ballet mistress at the Bolshoi Ballet and held this position until 1996. She headed the entire basic repertoire of the company and went on tours with the Bolshoi Ballet all over the world.

Ms. Nikiforova has been assisted Yuri Grigorovich in the productions of his ballets in Moscow, Rome, Prague, Sofia Minsk, Kishinev, Istambul, Seul and other ballet companies in Russia. Ballet mistress of the Bolshoi Theatre of Russia Ms. Regina Nikiforova is a managing secretary of the International Dance Association and also a member of the Russian Theater Workers Union. She has got several awards from the Russian Government.

НИНА КУДРЯВЦЕВА-ЛУРИ Артистический директор со дня основания NINA KUDRIAVTSEVA-LOORY Founder and Artistic Director

После окончания Московского Академического хореографического училища была принята в труппу Большого Балета. Параллельно занималась переводом художественной литературы с французского языка. Перевела, в числе других авторов, произведения П. Мериме, М. Дрюона, Э. Базена.

Закончив танцевать, перешла на должность заведующей репертуарно-творческим отделом Большого театра и Кремлёвского дворца съездов. В этой должности работала до 1997 г. Покинула театр в связи с переездом на жительство в США

Член секретариата Международноого Союза деятелей хореографии. Член Союза писателей России и Союза театральных деятелей России.

Upon the graduation from Moscow Ballet School joined the Bolshoi Ballet. She also dedicated herself to literary translations from French, concerning on such authors as P. Merimee, M. Druon, Erve Bazin.

After retiring from dancing, she worked as the head of the repertoire department of the Bolshoi Theatre and the Kremlin Palace. In 1997 she left the Bolshoi Theatr because of the emigration to the USA.

Ms. Kudriavtseva-Loory is the board member of the International Dance Association and also a member of the Russian Writers Union and of the Russian Theater Workers Union.

#### ЮРИЙ ГРИГОРОВИЧ,

Президент Международного Союза деятелей хореографии, Председатель жюри Приза

#### YURI GRIGOROVICH,

President of the International Dance Union, Chairman of the jury

### РЕГИНА НИКИФОРОВА, Генеральный директор Программы BENOIS DE LA DANSE

#### REGINA NIKIFOROVA,

General Director of the BENOIS DE LA DANSE Program

#### нина кудрявцева-лури,

Артистический директор Программы BENOIS DE LA DANSE

#### NINA KUDRIAVTSEVA-LOORY,

Artistic Director of the BENOIS DE LA DANSE Program

Координатор проекта — ОЛЬГА ГОРЧАКОВА

Project Coordinator **OLGA GORCHAKOVA** 

#### **МИХАИЛ ЛОГВИНОВ**

Официальный фотограф Программы BENOIS DE LA DANSE

#### MIKHAIL LOGVINOV

Official photographer of the BENOIS DE LA DANSE Program

Руководитель группы переводчиков — **ИРИНА ВЕРШИНИНА** Chief interpreter **IRINA VERSHININA** 

Административно-финансовая группа: ВАЛЕНТИНА ДМИТРЕНКО, ЛЮДМИЛА РАДОМСКАЯ Administration:

VALENTINA DMITRENKO, LUDMILA RADOMSKAYA

При участии: СТУДИИ «МОХИН ДИЗАЙН»

Студии «мохин дизаин» Центра Прикладных Коммуникаций In participation with MOKHINDESIGN STUDIO Applied Communications Centre

Составление и редакция: **АЛЕКСАНДР КОЛЕСНИКОВ**.
При участии **НИНЫ КУДРЯВЦЕВОЙ-ЛУРИ** и **КОНСТАНТИНА ТАРАСОВА** 

Complied and edited by ALEXANDER KOLESNIKOV, with NINA KUDRIAVTSEVA-LOORY and CONSTANTIN TARASOV

Benois de la Danse. Издание © Центр «Бенуа», 2012

Benois de la Danse. Published by © Centre «Benois», 2012

#### mokhin design

©Лого, дизайн печатной и рекламной продукции Benois de la Danse. Москва, 2012 ©Logo, graphic design Benois de la Danse. Moscow, 2012

Отпечатано в типографии «Арбат». Тираж 4000 экз





















JURY ЮРИЙ ГРИГОРОВИЧ YURI GRIGOROVICH

ХОРЕОГРАФЫ

CHOREOGRAPHERS

ПАТРИК ДЕ БАНА

PATRICK DE BANA

ЖАН-ГИЙОМ БАР

LAR LUBOVITCH

ЧОН ЫЙ-СУК

CHUNG EUI-SOOK

ДАНИЭЛЬ X. ПЁН DANIEL H.BYUN

БОРИС ЭЙФМАН

**BORIS EIFMAN** 

JEAN-GUILLAUME BART

ДЖОН НОЙМАЙЕР JOHN NEUMEIER

АЛТЫНАЙ АСЫЛМУРАТОВА ЛАР ЛЮБОВИЧ ALTYNAY ASYLMURATOVA

ЛОРАН ИЛЕР LAURENT HILAIRE

ким джу-вон KIM JOO-WON

МАНЮЭЛЬ ЛЁГРИ MANUEL LEGRIS

АЛЕССАНДРА ФЕРРИ ALESSANDRA FERRI

йорма эло JORMA ELO

















ОЛЬГА ЕСИНА OLGA ESINA

ким джи-ён KIM JI-YOUNG

АЛИНА КОЖОКАРУ ALINA COJOCARU

CAPA MËPHC SARA MEARNS

ЕВГЕНИЯ ОБРАЗЦОВА EUGUENYA OBRAZTSOVA

ЛЕТИСИЯ ПЮЖОЛЬ LAËTITIA PUJOL















DANCERS мэтью голдинг MATTHEW GOLDING

ВЛАДИСЛАВ ЛАНТРАТОВ VLADISLAV LANTRATOV

ли дон-хун LEE DONG-HOON

чэйз финли CHASE FINLAY

MATИAC ЭЙМАН MATHIAS HEYMANN

КАРСТЕН ЮНГ **CARSTEN JUNG** 





композиторы COMPOSERS

МИШЕЛЬ ЛЁГРАН MICHEL LEGRAND

ПОЛ МАККАРТНИ PAUL MCCARTNEY